

Mini Marathon



automatismos pujol

Receptor integrado + conector tarjeta TRV + kit batería (opcional).

Integrated receptor + TRV card connector + battery kit (optional).

طقم بطارية + جهاز استقبال مدمج + موصل بطاقة (اختياري).

Récepteur Intégré + connecteur carte TRV + Kit batterie (optionnel)

Ricettore Integrato + connettore scheda TRV + Kit batteria (opzionale)

Receptor integrado + conector placa TRV + Kit bateria (opcional).



serial number



2140121950

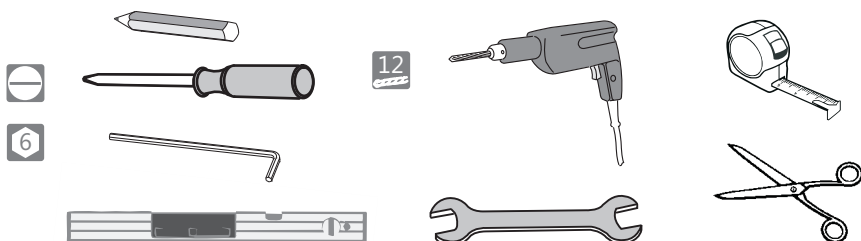
Servicio Técnico Post-Venta
Technical after sales service
خدمة ما بعد البيع
Assistenza tecnica post-vendita
Service technique après-vente
Assistência técnica pós-venda

automatismos

service@automatismospujol.com

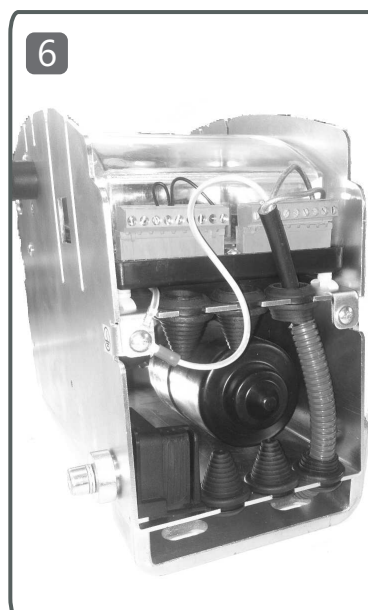
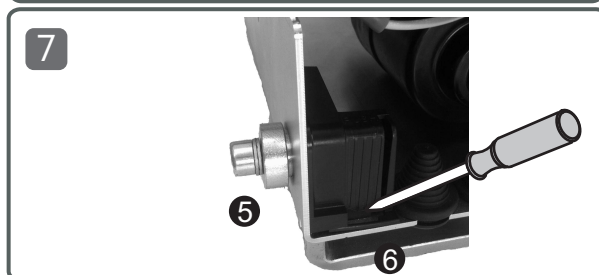
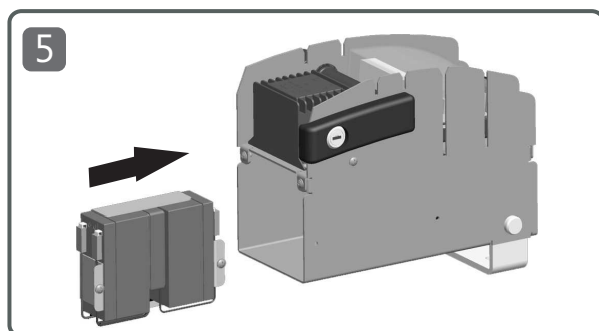
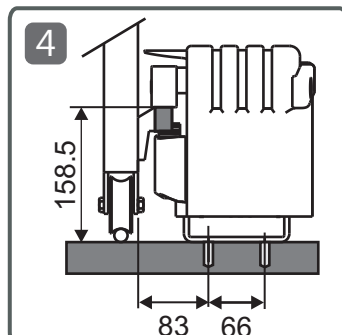
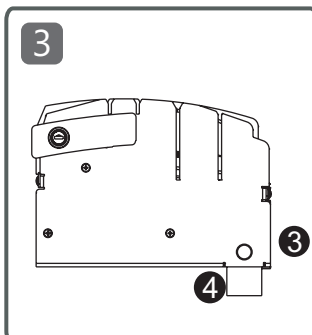
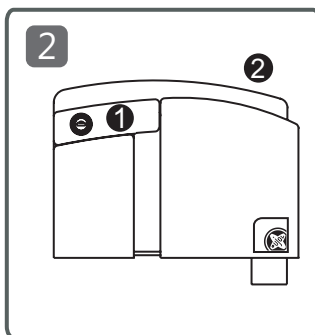
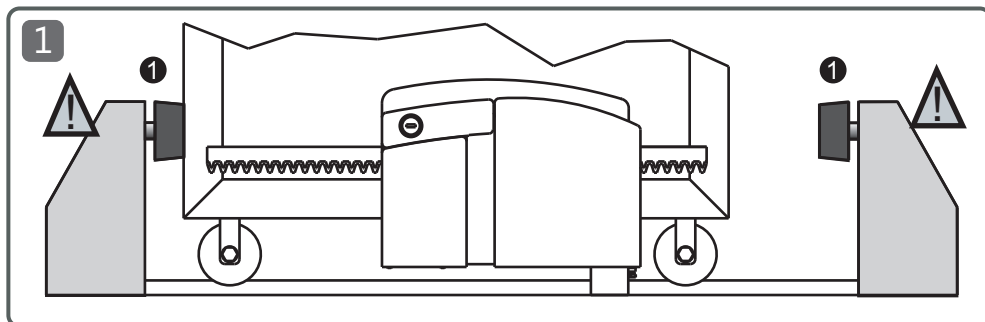


Herramientas necesarias / Tools needed

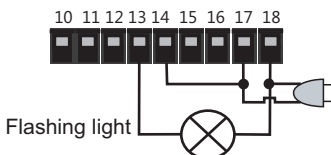
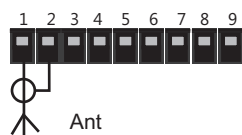
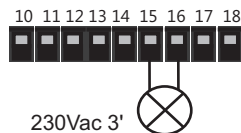
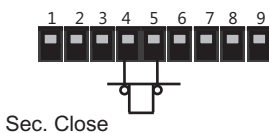
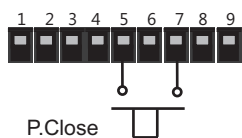
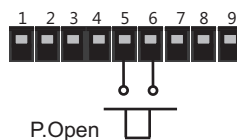
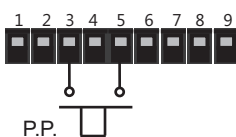
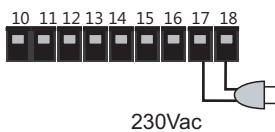
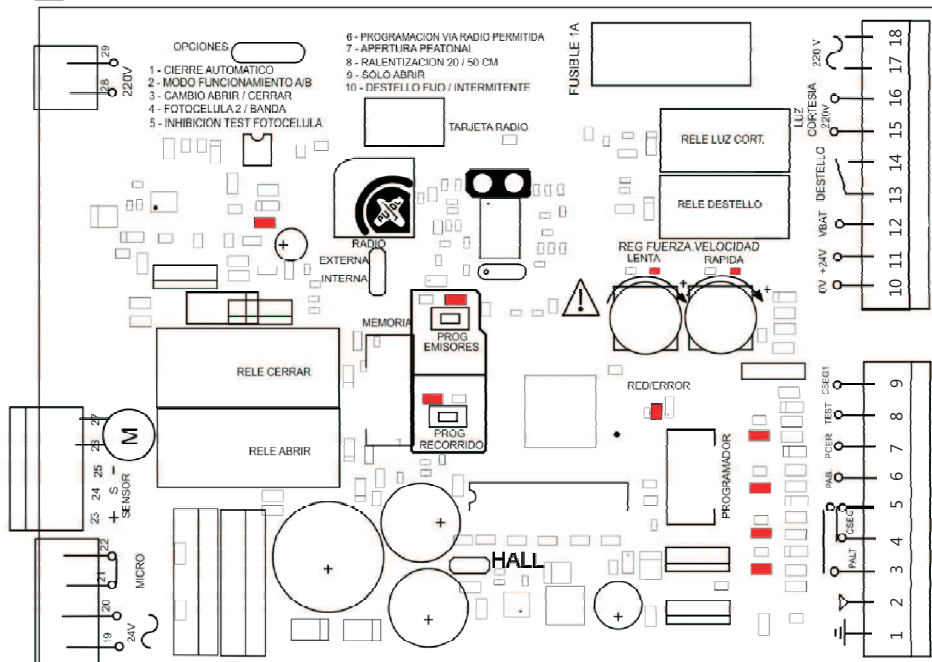


Contenido / Contents





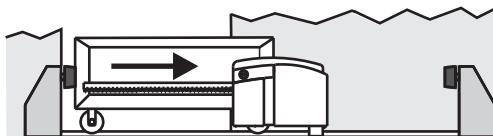
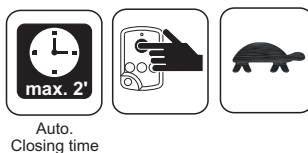
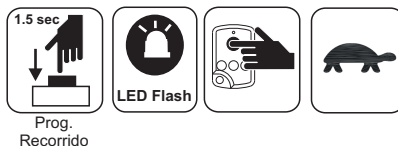
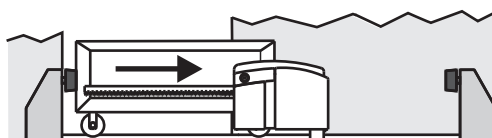
8



PROGRAMACIÓN DE UN EMISOR



PROGRAMACIÓN, CIERRE AUTOMÁTICO Y LEARNING



CONDICIONES DE USO PREVISTAS

El accionador Mini Marathon está diseñado y destinado para ser instalado en puertas correderas según límites de pesos relacionados en la tabla de especificaciones técnicas. Automatismos Pujol declina toda responsabilidad si los accionadores son instalados en otras aplicaciones no previstas en el presente manual. Este automatismo deberá ser instalado, conectado y puesto en funcionamiento exclusivamente por personal cualificado e instruido.

NORMATIVA APLICABLE

Los accionadores Mini Marathon están realizados conforme a las siguientes Directivas europeas:

- Directiva 2006/42/CE
- Directiva 1999/5/CE
- Directiva 2011/65/UE

Además, en el diseño y realización se han seguido las siguientes normas técnicas:

- EN 60335-2 Seguridad de los aparatos eléctricos de uso doméstico y similar.
- EN 62233 y EN 62479 de conformidad de los equipos eléctricos y electrónicos de baja potencia con las restricciones básicas relativa a la exposición humana a los campos electromagnéticos.
- EN 61000-6-2/3 de inmunidad en entornos industriales y emisiones en entornos residenciales
- EN 300220-2 de compatibilidad electromagnética y espectro de radiofrecuencia.

La marca CE del Mini Marathon se refiere solamente al accionador y no al sistema en su totalidad (accionador, puerta, cuadros, etc.). El instalador es responsable del cumplimiento CE del conjunto puerta-accionador.

CAPÍTULO NORMAS PARA EVITAR ACCIDENTES DURANTE LA INSTALACIÓN

La conexión del accionador a la línea eléctrica se debe efectuar solamente una vez terminadas las operaciones de instalación descritas a continuación y solamente antes de la prueba de sentido de marcha y de verificación de fin de carrera. La prueba del sentido de marcha y las operaciones de verificación de fin de carrera deben efectuarse con el instalador alejado de la zona de peligro y manteniendo una distancia de seguridad de la zona de movimiento de la puerta.

ESPECIFICACIONES DE INSTALACIÓN

El accionador debe ser instalado de modo que se requieran útiles especiales para su desmontaje. En caso de puerta con elementos vacíos, se debe verificar la ausencia de estructuras fijas próximas a la puerta que puedan crear zonas de aplastamiento. Se instalarán fotocélulas o sensores cuando sea obligado por la normativa vigente.

CAPÍTULO NORMAS PARA EVITAR ACCIDENTES DURANTE EL MANTENIMIENTO

Las intervenciones de mantenimiento se deben hacer solo una vez se haya puesto en modo seguridad el accionador. Esto se realiza abriendo el interruptor omnipolar sobre el mando de puesta en marcha y asegurándose que este no pueda ser restablecido durante la operación de mantenimiento (cierre con llave, señalización, etc.)

NOTA PARA EL INSTALADOR

Quedan prohibidas las operaciones de mantenimiento o verificación del accionador por parte de personal no cualificado.

1. Es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las presentes instrucciones. Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.
2. Lean detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.
3. Guarden las instrucciones para futuras consultas.
4. Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar fuente de peligro.
5. No instalen el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o humos inflamables constituye grave peligro para la seguridad.
6. Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12604, EN 12605, EN13241-1, EN12453 y EN12445
7. Automatismos Pujol no es responsable del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de las puertas que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
8. Automatismos Pujol declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.
9. Para cada equipo se aconseja usar por lo menos una señalización luminosa, así como un cartel de señalización adecuadamente fijado a la estructura del bastidor, además de los dispositivos indicados en el punto "21".
10. Automatismos Pujol declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automatización si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción propia.
11. Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales.
12. No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automatización.
13. El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo "la guía para el usuario" que se adjunta al producto.
14. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.

15. No permitan que niños y personas se detengan cerca del producto durante su funcionamiento.
16. Mantengan lejos del alcance los niños, los telemandos o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que la automatización pueda ser accionada involuntariamente.
17. Quiten la alimentación eléctrica antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
18. Coloquen en la red de alimentación de la automatización un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3mm. Se aconseja usar un magnetotérmico de 6A con interrupción omnipolar.
19. Comprueben que la instalación disponga línea arriba de un interruptor diferencial con umbral de 0,03 A.
20. Verifiquen que la instalación de tierra esté correctamente realizada y conecten las partes metálicas del cierre.
21. Los dispositivos de seguridad (norma EN 60335-2) permiten proteger posibles áreas de peligro de Riesgos mecánicos de movimiento, como por ejemplo aplastamiento, arrastre, corte.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Maniobra y seguridad frente a obstáculos controlados por Sensor Hall y microprocesador
- Rampas de aceleración y frenado del motor.
- Indicación del estado de pulsadores, fotocélula y errores con leds.
- Activación / desactivación del temporizador del cierre automático.
- Temporizador digital de cierre automático (mínimo 2 seg. y máximo 120 seg.)
- Elección entre dos tipos de maniobra (A/B).
- Tiempo máximo de maniobra limitado a 2 min
- Receptor incorporado 433.92Mhz.(sistema Vario code)
- Tarjeta de memoria para 255 códigos.
- Conector para Tarjeta de Radio
- Contacto de relé libre de tensión para lámpara de destellos (carga máxima 10 Amp.a 220 V.).
- Luces auxiliares salida de 220V. durante 3 min. (máximo 10 Amp.).

- Salida auxiliar de 24 V. dc 300 mA.
- 2 Entradas para banda resistiva de 8.2 Kohm.
- Fusible de protección de 1A.
- Velocidad eje de salida 60 rpm/Tmp
- Velocidad puerta:12 m/min.
- Módulo piñón de salida M4-16
- Factor de servicio:60 %.
- Peso máx. puerta: 400 Kg.
- Fuerza máx. de arrastre: 22 Kg.
- Par de arranque: 45 Nm.
- Alimentación 230 V +-10%
- Potencia absorbida: 67w
- Intensidad: 2.5 Amp..
- Temperatura de trabajo : -10° C a.+40°C.
- Mantenimiento: no necesita engrase.

IMPORTANTE: Para equipos conectados permanentemente deberá incorporarse al cableado un dispositivo de desconexión fácilmente accesible.

INSTALACIÓN MINI MARATHON

FIJACIÓN DE LA CREMALLERA

Fijar la cremallera a la puerta (Fig. 4), de forma que quede a 158.5 mm. sobre el nivel al que fijaremos el accionador. Atornillarla mediante los tornillos y arandelas suministradas con la cremallera.

INSTALACIÓN DEL ACCIONADOR

Con la llave suministrada, abrir la cerradura y tirar hacia fuera la maneta de desbloqueo (Fig. 2 (1)). Seguidamente sacar la tapa (Fig. 2 (2)) hacia arriba. Sacar el tornillo y separador (Fig. 7 (5)) y el soporte (Fig. 3(4)). Realizar los taladros a las medidas de la (Fig. 4) para fijar el soporte del accionador mediante tornillos o tacos especiales. Una vez fijado el soporte se colocará el accionador, haciendo pasar la cremallera fijada en la puerta entre el piñón y la rulina (Fig. 4). De este modo el accionador queda apoyado a la cremallera y basculando por el soporte, absorbiendo todas las irregularidades de rodadura de la puerta. El ángulo de inclinación máximo de trabajo es de +8° a -4°.

Seguidamente fijaremos el accionador por medio del tornillo y separador, dejándolo en posición desbloqueado y sin tapa.

Atención! Una vez instalado volver a colocar la tapa de protección de plástico del soporte (fig 7(6))

TOPES DE RECORRIDO

Para la protección del usuario, cualquier emplazamiento que presente riesgo de aplastamiento, cizallamiento o arrastramiento, deberá ser eliminado o protegido. Se advierte que la puerta corredera deberá llevar instalados unos topes mecánicos de seguridad al final de los recorridos, para que esta no pueda causar riesgo alguno, de acuerdo con la UN 12445. NO COLOCAR NINGÚN TOPE EN LA CREMALLERA. En consecuencia, utilizaremos los topes mecánicos instalados para regular el recorrido automático de la puerta.(fig.1(1)). Estos topes pueden ser suministrados por Automatismos Pujol S.L., código 2120515400.

ALIMENTACIÓN a 220V ac $\pm$ 10% (bornes 17 y 18)

Antes de proceder a la instalación del automatismo, asegurese de la desconexión de la tensión de alimentación. Conectar a la red de 220 V. A.C. a los bornes 17, 18. La salida de 220 V., bornes 28,29 son los que conectan al primario del transformador de 24 V(conectados de fábrica). El cable utilizado para la alimentación del accionador debe ser de categoría RN-.F como mínimo.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES

- | | |
|--|---|
| 1 Masa (Malla) | 16 Salida luz de cortesía 220V |
| 2 Antena (Vivo) | 17 Alimentación 220V AC |
| 3 Pulsador Alternativo (N.A.) | 18 Alimentación 220V AC |
| 4 Contacto de seguridad (N.C.) (fotocélula) | 19 Alimentación 24 voltios AC |
| 5 Común pulsadores y fotocélula | 20 Alimentación 24 voltios AC |
| 6 Pulsador abrir (N.A.) | 21 Micro seguridad (N.C) Desbloqueo |
| 7 Pulsador cerrar (N.A.) | 22 Micro seguridad (común) + cable a tierras |
| 8 Test fotocélula | 23 Alimentación sensor positivo (marrón) |
| 9 Contacto de seguridad 1 (NC) | 24 Señal del sensor (verde) |
| / Banda 8,2 Kohm abriendo | 25 Alimentación del sensor, negativo (Blanco) |
| 10 Alimentación suplementaria 0 Voltios (-) | 26 Motor (azul) |
| 11 Alimentación suplementaria 24 Voltios (+) | 27 Motor (rojo) |
| 12 Cargador batería (+) | 28 220 v (primario de transformador) |
| 13 Contacto destello. Libre de tensión | 29 220 v (primario de transformador) |
| 14 Contacto destello. Libre de tensión | |
| 15 Salida luz de cortesía 220V | |

Nota:
N.O. Normalmente Abierto / N.C. Normalmente Cerrado

FUNCIONES DE LOS DIP-SWITCHES:

DIP-1	ON	El cuadro realiza cierre automático	DIP-6	ON	Programación via radio permitida
	OFF	No hay cierre automático		OFF	Programación via radio deshabilitada
DIP-2	ON	Funcionamiento B	DIP-7	ON	Apertura peatonal
	OFF	Funcionamiento A		OFF	Apertura normal
DIP-3	ON	Cambia sentido del motor	DIP-8	ON	Paro suave variable por programación (Ralentización variable)
	OFF	El sentido del motor es el indicado		OFF	Paro suave fijo 20 cm. (ralentización)
DIP-4	ON	Borne 9 actúa como banda de seguridad	DIP-9	ON	Inhibición pulsador al abrir
	OFF	Borne 9 actúa como contacto de seguridad 1		OFF	Funcionamiento normal de los pulsadores
DIP-5	ON	Test fotocélulas activado	DIP- 10	ON	Destello intermitente
	OFF	Inhibición test fotocélula		OFF	Destello fijo

MOTOR 24V DC

El motor está conectado entre los bornes 26 y 27. En caso de ser necesario cambiar el sentido del giro inicial del motor cambiar el DIP- 3.

SENSOR

Entre los bornes 23 (+) 24 (señal) y 25 (-) está conectado el sensor Hall utilizado para la detección de sobreesfuerzos (obstáculos) y parada suave. (Ver apartado sensor Hall)

SELECCIÓN DEL TIPO DE FUNCIONAMIENTO

El DIP n°2 permite seleccionar el tipo de funcionamiento.

Interruptor 2 OFF modo A

- . No existe preaviso de la lámpara de destellos antes de iniciar la maniobra.
- . Cada actuación sobre la entrada de maniobra provoca la inversión de la misma
- . La seguridad en el cierre provoca la reapertura. La seguridad en apertura provoca una pequeña inversión.

Interruptor 2 ON, modo B

- . Preaviso de lámpara de destellos antes de cada maniobra.
- . Incorporación de maniobra alternativa.
- . La seguridad en el cierre provoca un pequeño retroceso y detiene la puerta. La seguridad en apertura provoca una pequeña inversión.

REGULACIÓN DE FUERZA / VELOCIDAD RÁPIDA

Un led situado encima del potenciómetro nos informara del periodo de regulación. Encendido durante el recorrido rápido. Al girar el potenciómetro en **sentido horario**, la puerta va a más velocidad y ejerce más fuerza antes que se pare e invierta al detectar un sobreefuerzo. Al girar en sentido anti-horario hacemos que disminuya la velocidad y que el sensor sea más sensible ante un obstáculo.

ATENCIÓN: Si colocamos el potenciómetro a más del 75% aumenta la fuerza casi al límite.

Menos fuerza



Más fuerza



REGULACIÓN FUERZA / VELOCIDAD LENTA (paro suave)

Un led situado encima del potenciómetro nos informara del periodo de regulación. Encendido durante el recorrido lento. Al girar el potenciómetro en **sentido horario**, la puerta va a más velocidad y ejerce más fuerza antes que se pare e invierta al detectar un sobreefuerzo. Al girar en sentido anti-horario hacemos que disminuya la velocidad y el sensor sea más sensible ante un obstáculo.

ATENCIÓN: Si colocamos el potenciómetro a más del 75% aumenta la fuerza casi al límite.

Led RED/ERROR

Durante el funcionamiento de la puerta el led permanece apagado, cuando llega al final de recorrido a velocidad lenta nos indica que cualquier obstáculo lo entenderá como "tope" de final de carrera.

COMPROBACIÓN DEL SENTIDO DE LA MANIOBRA

Cuando damos tensión a la puerta y activamos el pulsador alternativo o el pulsador de abrir, la primera maniobra de la puerta es la apertura.

Situar la puerta a mitad de su recorrido, dar tensión al equipo, actuar sobre el pulsador alternativo y la puerta deberá moverse en el sentido de abrir. En caso contrario, cambiar la posición del DIP n° 3.

Ajustar la regulación de fuerza al nivel deseado (puede hacerse con la puerta en movimiento).

PROGRAMACIÓN DEL RECORRIDO DE LA PUERTA Y CIERRE AUTOMÁTICO (PROG. RECORRIDO)

Para que la puerta pueda realizar una parada suave antes de encontrar los topes es necesario programar el recorrido de la puerta. En esta maniobra también quedará programado el tiempo de cierre automático y el paro suave (ver. Programación paro suave).

Colocar los 2 potenciómetros de regulación de fuerza/velocidad en mitad de recorrido y la puerta completamente cerrada. Presionar el pulsador de programación (PROG.REC.) durante 1,5 segundos. El Led rojo indicativo se enciende en modo intermitencias, indicando que el equipo está listo para programar.

En este momento podremos programar el recorrido.

Una vez programado el recorrido, automáticamente empezará una maniobra de abrir y cerrar para hacer el "Learning" de fuerzas.

El led permanecerá encendido durante el "Learning".

Durante el "Learning" los leds de velocidad rápida y lenta nos informaran cuál de las velocidades está trabajando. El proceso de programación se cierra automáticamente al finalizar un ciclo completo de la puerta.

Proceso de programación del recorrido

1. Partiendo de la posición de puerta cerrada, activaremos el modo de programación de los tiempos según la forma indicada más arriba, el Led rojo se enciende en intermitencias.
 2. Iniciar la maniobra de apertura pulsando el pulsador alternativo "P.ALT", o el mando a distancia. Se finaliza la maniobra de apertura por detección del tope de apertura y se memoriza el recorrido de apertura.
 3. Estando la puerta abierta, se memorizará el tiempo de cierre automático hasta que se inicie la maniobra de cierre.
 4. Iniciar la maniobra de cierre pulsando el pulsador alternativo "P.ALT", o el mando a distancia. Se finaliza la maniobra de cierre por detección del tope de cierre y se memoriza el recorrido de cerrar.
 5. Una vez finalizado la memorización del recorrido, el LED de programación quedará encendido y el cuadro hará automáticamente todo el ciclo de apertura y cierre para memorizar la corriente del recorrido. (learning)
 6. La programación se desactivará automáticamente al finalizar el ciclo completo de la puerta.
- El tiempo máximo de memorización son 2 min. Tras los cuales, la maniobra finalizará y se memorizará dicho limite. Si se activa la programación, pero no se realiza maniobra alguna, al cabo de 1 minuto la programación se desactivará. Durante la programación el motor se mueve a marcha lenta.

MODIFICACIÓN / PROGRAMACIÓN PARO SUAVE (DIP n°8)

Por defecto, el paro suave se realiza durante los últimos 20 cm de recorrido. Para modificar la distancia, colocaremos el DIP-8 en ON, y tendremos que realizar una reprogramación. Durante la programación debemos activar el pulsador alternativo en el lugar donde queramos que comience el paro suave, tanto en la maniobra de apertura como en la de cierre.

BACK-JUMP (Inversión al final de recorrido)

Para facilitar el desbloqueo al final de recorridos, la instalación lleva memorizada por defecto una pequeña inversión (sin señal acústica). Si por necesidad debemos modificar el Back-Jump para que la inversión sea mayor, seguir los siguientes pasos.

A: Quitar la tensión.

B: Mientras mantenemos pulsado "PROG.RECORRIDO" dar tensión, se oír un pitido y se habrá cambiado el Back-Jump, soltar el pulsador.

Para volver al Back-Jump por defecto, volver a seguir los pasos "A" y "B".

APERTURA PEATONAL (DIP n°7 en ON, por defecto 80cm de apertura)

A través de esta función podremos hacer una apertura peatonal (parcial) de la puerta. Es necesario utilizar mandos multicanal programados en el receptor incorporado o entrar por el pulsador de abrir bornes 5 y 6 que se transforma en peatonal.

Programación del recorrido peatonal: En esta modalidad solo programaremos el recorrido de paso peatonal, el paro suave y el tiempo de cierre automático serán los mismos programados anteriormente. En caso de tener un emisor memorizado con un pulsador, cualquier otro pulsador activa la apertura peatonal por defecto. (si memorizamos el botón 1, apertura parcial=botón 2; si memorizamos botón 2, apertura parcial=botón 3 y así sucesivamente). Para programar el recorrido debemos empezar con la puerta totalmente cerrada. Presionar el pulsador de PROG. RECORRIDO durante 1,5 segundos. El Led rojo indicativo se enciende en modo intermitencias, indicando que el equipo está listo para programar. Iniciar la maniobra de apertura accionando el pulsador abrir o el mando a distancia, cuando el recorrido sea el deseado volver a pulsar para parar el recorrido y finalizar la programación peatonal. No hay amortiguación en apertura

COMPLEMENTOS

Conector para Tarjeta de Radio. Permite utilizar una tarjeta de radio para activar a distancia el automatismo, acción equivalente a presionar el pulsador alternativo. Colocar el puente "RADIO" en externa.

CONEXIONES AUXILIARES

MANIOBRA EXTERIOR

Si conectamos un pulsador entre los bornes 3 y 5 actúa como Pulsador Alternativo. Si conectamos un pulsador entre 5 y 6 actúa como Pulsador de Abrir. Si conectamos un pulsador entre 5 y 7 actúa como Pulsador de Cerrar, siempre que la entrada no esté configurada como contacto / banda de seguridad al cerrar.

En algunas automatizaciones es posible que la puerta lleve incorporada otra puerta de paso peatonal. Si queremos proteger esta puerta que al abrirla no funcione la puerta corredera, tendremos que instalar un final de carrera entre los bornes 5 y 7, este final de carrera estará en contacto normalmente abierto que se cerrará al abrir la puerta peatonal.

SENSOR HALL

(SIN puente, funcionamiento normal. CON puente insertado, sensor anulado)

El led RED/ERROR aparte de informarnos que el cuadro está alimentado, también nos indica mediante intermitencias que el sensor no funciona correctamente o que se trabaja sin sensor.

Si por necesidad debemos trabajar sin sensor, tendremos que cerrar mediante un puente los postes indicados en el dibujo 8 (Hall) y realizar una nueva programación de recorrido (OBLIGATORIO). Al realizar la nueva programación deberemos indicar mediante una pulsación el lugar donde queramos un cambio de velocidad.

Sin sensor no hay apertura peatonal mediante el emisor y el pulsador peatonal se convierte en solo abrir.

SEGURIDAD FOTOCÉLULA (bornes 5 y 4)

La fotocélula, con su contacto normalmente cerrado se conecta entre los bornes 4 y 5. Actúa sólo cuando la puerta cierra, impide que cierre si está totalmente abierta o invierte la maniobra si está cerrando

Se pueden utilizar fotocélulas con entrada de test conectada al borne 8. Para que realice el test, colocar el Dip-5 en ON

SALIDA 24V (bornes 10 y 11)

Se facilita una salida de 24Vcc. y 0,5A entre los bornes 10(-) y 11(+) para alimentar elementos auxiliares como por ejemplo una fotocélula.

LÁMPARADE DESTELLOS - Ver Dip-10 (bornes 13 y 14)

Entre los bornes 13 y 14 se facilita un contacto normalmente abierto y libre de tensión que se cierra mientras la puerta está en funcionamiento y en el modo B también 2 segundos antes de la puesta en marcha del motor.

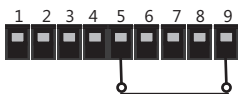
LUCES DE CORTESIA (bornes 15 y 16)

Entre los bornes 15 Y 16 se facilita una salida de 220V a. c. que actúa en el momento de abrir la puerta y finaliza transcurridos 3 minutos de la apertura

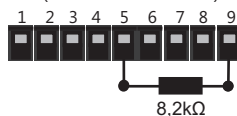
SEGURIDAD ABRIENDO: SEG. 1 (NC) / BANDA DE 8,2KΩ - (ver DIP nº 4, bornes 5 y 9)

Con el DIP nº 4 seleccionamos: OFF actúa como fotocélula y para la maniobra ON actúa como banda, hará una pequeña inversión de 25 cm y parará.

CONEXIÓN FOTOCÉLULA AL ABRIR
(Microswitch nº4 OFF)



CONEXIÓN BANDA RESISTIVA AL ABRIR
(Microswitch nº4 ON)



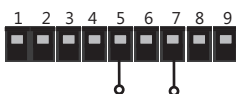
SEGURIDAD CERRANDO: SEG. 2 (N.C.) / BANDA DE 8,2KΩ (bornes 5 y 7)

Se puede configurar la entrada del Pulsador de Cierre para actuar como entrada de seguridad al cerrar, con una fotocélula o una banda. El proceso de configuración se lleva a cabo en el momento de programar el recorrido de la puerta. Si durante la programación del recorrido no hay nada conectado en la entrada 7 ésta queda configurada como entrada de Pulsador de Cierre (por defecto). Si hay un contacto N.C. (fotocélula) o una resistencia de 8,2KΩ entre el 5 y el 7, ésta queda configurada como seguridad cerrando y memoriza el tipo de dispositivo conectado.

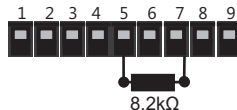
Esta seguridad actúa sólo cuando la puerta cierra, y si encuentra un obstáculo invierte hasta el final.

Si se configura la entrada 7 para actuar como seguridad se pierde su funcionalidad como Pulsador de Cierre.

CONEXIÓN FOTOCÉLULA AL CERRAR

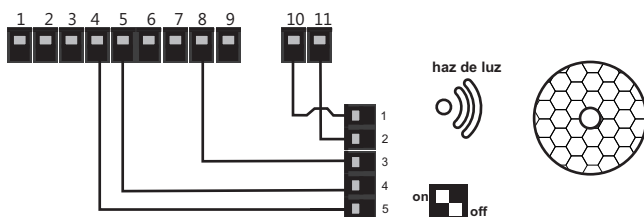


CONEXIÓN BANDA RESISTIVA AL CERRAR



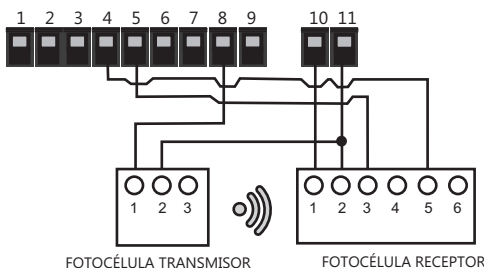


CONEXIÓN FOTOCÉLULA CON TEST



ESQUEMA DE CONEXIONES	
Borne Fococlula	Borne Cuadro
1. (12/24v) 0	10. 0v
2. (12/24v) +	11. 24v DC
3. TEST	8. TEST
4. CONTACTO	5. Común C.S.
5. CONTACTO	4. C. SEG

CONEXIÓN FOTOCÉLULA EMISOR/RECEPTOR CON TEST



ESQUEMA DE CONEXIONES		
Borne Cuadro	Fococlula Transmisor	Fococlula Receptor
10. 0v		1
11. 24v DC	2	2
8. TEST	1	
5. Común C.S.		3
4. C. SEG		5

MICRO DE SEGURIDAD (bornes 21 y 22 N.C.)

El automatismo lleva incorporado un micro ruptor de seguridad que al desbloquear el motor impide realizar cualquier maniobra. Esta entrada funciona como un pulsador de paro general.

Cuando volvemos a bloquear el motor, la primera maniobra la realiza a velocidad lenta hasta encontrar el tope de apertura.

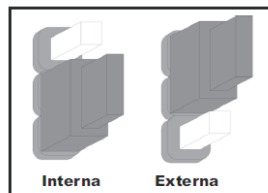
SELECCIÓN RADIO INTERNA / EXTERNA

El cuadro tiene la opción de funcionar con la radio interna o bien con una tarjeta externa si los dispositivos de radio no son compatibles

RADIO INTERNA

Memorización código emisor.

Para memorizar los códigos de los emisores, el cuadro de control debe estar en una situación estable, posición puerta parada en cualquier lugar.



Selección Radio Interna / Externa

a) Memorización Manual. Para memorizar el código presionar el pulsador de programación PROG EMISOR durante 1,5 segundos. El Led rojo indicativo se enciende, hay una indicación sonora en forma de pitido y al dejar de pulsar se mantiene encendido, indicando que el equipo está listo para memorizar el código de un emisor. A partir de éste momento cualquier código recibido será memorizado. Para ello pulsaremos los emisores con la función con la cual queramos activar el automatismo.

Obtendremos confirmación de la memorización a través de un pitido.

El equipo sale automáticamente del modo memorización una vez transcurridos 10 segundos desde la última recepción de un código, indicándolo apagando el Led rojo indicativo y realizando dos pitidos cortos.

b) Memorización vía radio mediante otro emisor (DIP nº 6 en ON). Para utilizar éste sistema será necesario haber memorizado previamente cómo mínimo un código a través del sistema a). Pulsar la función especial de uno de los emisores memorizados anteriormente, para que el equipo entre en la secuencia de memorización de códigos, encendiéndose el Led rojo indicativo y realizando un pitido largo.

A partir de éste momento, cualquier código recibido con la misma función con la que se memorizó el emisor utilizado con la función especial será memorizado. Para memorizar cualquier otra función distinta utilizar el sistema a). Obtendremos confirmación de la memorización a través de un bep sonoro. El equipo sale automáticamente del modo memorización una vez transcurridos 10 segundos desde la última recepción de un código, indicándolo apagando el Led rojo indicativo. Se podrá forzar la salida antes de tiempo pulsando la función especial de uno de los emisores memorizados.

Anulación de todos los códigos.

La anulación de todos los códigos se consigue mediante un "reset" de la memoria. Presionar el pulsador PROG EMISOR durante un total de 4 segundos, y unos pitidos rápidos indicarán que se han anulado todos los códigos anteriormente memorizados. El equipo se mantendrá en la secuencia de memorización de códigos a la espera de memorizar nuevos códigos.

Indicación Memoria Agotada.

En caso de haber agotado la memoria disponible, haber memorizado 255 códigos distintos, al intentar memorizar nuevos códigos se emitirán una serie de beeps sonoros durante 10 segundos.

Memorización canal peatonal (Dip - 7 ON)

Para entrar en la memorización del canal peatonal pulsar PROG EMISOR durante 1,5 segundos. El Led rojo indicativo se enciende. **Volver a pulsar PROG EMISOR durante 1,5 segundos.** El Led rojo indicativo empezará a parpadear. En este momento el pulsador del emisor que se pulse se memorizará como segundo canal para función peatonal

BATERIA OPCIONAL (Fig.5)

Este Kit permitirá que su Mini-Marathon continúe funcionando cuando tengamos un corte de suministro eléctrico. El kit consta de un soporte de plancha en el cual van alojadas dos baterías de 12 V un pequeño circuito de control y el cableado. Si tenemos suministro eléctrico, el circuito de control mantiene las baterías cargadas automáticamente. Las baterías mantendrán su operador activo para ser accionado mediante pulsador o mando a distancia durante unas 12 horas y hacer unas 15 maniobras. La batería puede estar incorporada de serie o puede ser un accesorio a parte. El kit ya viene con todos los elementos montados. Si se debe de instalar, siga las siguientes instrucciones.

En primer lugar desconecte el suministro eléctrico. El kit ya viene con todos los elementos montados Ud. sólo deberá pasar los dos cables largos ROJO y NEGRO por debajo de la instalación. Encajar el soporte al bastidor como muestra la figura 5 y verificar que quede bien sujeto. A continuación conecte el cable NEGRO al borne nº 10, el cable ROJO al borne nº 12 y conecte el cable corto de color ROJO que le llegará suelto, al terminal libre de la batería. Verifique bien las conexiones para no realizar ningún cruce. Reanude el suministro eléctrico y deje cargar las baterías durante una hora antes de poner en marcha la instalación. Verificar el buen funcionamiento de las baterías realizando maniobras sin suministro eléctrico.

**SERVICIO POST-VENTA**

PERIODO DE GARANTÍA Automatismos Pujol garantiza contra cualquier defecto de fabricación sus accionadores para puertas, equipos eléctricos y complementos por un periodo de 2 años a partir de la fecha de suministro.

OBLIGACIONES Automatismos Pujol se obliga a la reparación de los equipos sujetos a garantía, previa revisión de éstos por nuestro departamento técnico.

Todos los equipos que debido a urgencia se entreguen antes de la decisión de que un equipo está en garantía, se considerarán de momento un pedido normal con cargo. Los equipos defectuosos cambiados bajo garantía quedarán propiedad de **Automatismos Pujol**

La sustitución de dichos equipos será a cargo del instalador.

Los portes del envío serán a cargo de **Automatismos Pujol**

ANULACIÓN La garantía no cubrirá a los equipos **Automatismos Pujol** en los siguientes casos:

- La elección del equipo no ha sido correcta por las características de la puerta.
- Las instrucciones de montaje y conexión no han sido respetadas.
- Los accionadores han sido conectados a equipos eléctricos o complementos no homologados por **Automatismos Pujol**
- Un accionador ha sido abierto, desmontado y manipulado indebidamente.
- Los accionadores han sido aplicados para usos distintos de para los que han sido diseñados.
- El accionador o equipo no se ha hecho efectivo (no se ha pagado).

Automatismos Pujol

DECLINA TODA RESPONSABILIDAD, SI EN LA INSTALACIÓN DEL ACCIONADOR NO SE HAN PREVISTO SUFICIENTES MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA EVITAR QUE PUEDAN PRODUCIRSE DAÑOS A PERSONAS O COSAS. APARTE DE LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD INCORPORADOS EN EL ACCIONADOR RECOMENDAMOS INSTALAR COMPLEMENTOS EXTERIORES AL MISMO TALES COMO: CÉLULAS FOTOELÉCTRICAS, BANDAS DE SEGURIDAD, ETC., DE ACUERDO CON LA NORMATIVA VIGENTE.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Fallo	Posible causa	Solución
La puerta ni abre ni cierra.	Falta de alimentación	Verificar que los bornes 17y18 o 28 y 29 están alimentados a 230V.
	Motor desbloqueado	Bloquear el motor para que el micro de seguridad quede activado, comprobar el led.
	Fusible de línea fundido	Sustituir el fusible de 1 Amp.
	Accesorios en cortocircuito	Desconectar todos los accesorios de los bornes 10(-) y 11 (+) (debe haber una tensión de unos 24V.DC). y volver a conectar individualmente
La puerta no se abre	Comprobar el sentido de giro	Con la puerta en mitad de su recorrido dar una pulsación entre los bornes 5 y 6. La puerta tendrá que abrir
	Comprobar seguridad abriendo 5/9	Comprobar conexión (bornes 5 y 9) y comprobar el estado del microswitch nº 4).
La puerta no se cierra	La fotocélula está activada o estropeada	Verificar la alimentación de la fotocélula, su conexión correcta y que no haya ningún obstáculo. Si no hay fotocélula, puentear los bornes 4 y 5.
	Comprobar el sentido de giro	Con la puerta en mitad de su recorrido dar una pulsación entre los bornes 5 y 7. La puerta tendrá que cerrar.
	Comprobar seguridad cerrando	Comprobar conexión (bornes 5 y 7) Si es necesario volver a programar el recorrido.
La puerta funciona a velocidad lenta	Se ha desbloqueado el accionador o hemos tenido una interrupción en el suministro eléctrico.	La primera maniobra funcionará a velocidad lenta para reconocer el tope de apertura efectuando unas señales acústicas.
La puerta se abre o se cierra sola después de ser alimentada a 220V.	Algún accesorio conectado en los bornes 5y3, 5y6 o 5y7 en contacto cerrado	Conectar el accesorio en contacto abierto (pulsador, receptor...)
	Dip-switch nº1 del cierre automático activado	Desactivar el dip-switch de cierre automático
La puerta invierte su marcha durante el recorrido.	Ajuste de nivel de fuerza	Ajustar mediante los potenciómetros (FUERZA- lenta y rapida) En sentido horario aumento de fuerza, sentido antihorario disminución de fuerza. Comprobar ruedas, rodillos y demás elementos que puedan ejercer algún roce. Comprobar manualmente y con el motor desbloqueado que la puerta se desplaza libremente.
La puerta se detiene después de recorrer unos 18 cm y no invierte el sentido de la marcha	Sensor Hall defectuoso	Sustituir el sensor Hall respetando los colores y bornes
La puerta realiza las funciones de fotocélula y cierre automático invertidas	Dip-switch nº3 de giro en posición incorrecta	Desconectar la alimentación y cambiar de posición el Dip-switch nº 3. Con la puerta en mitad de su recorrido dar una pulsación entre los bornes 5 y 6, la puerta tendrá que abrir.
La puerta no realiza las rampas o el cierre automático	No se ha programado correctamente	Programar correctamente siguiendo las instrucciones de programación del recorrido y cierre automático descritas anteriormente. La programación debe hacerse partiendo de puerta cerrada.
El receptor incorporado no funciona	Puente selección Radio o falta targeta de memoria	Coloque el puente de selección en posición interna. Verifique la targeta de memoria
NOTA: Si después de haber comprobado todas las posibles soluciones, la puerta sigue sin funcionar, se aconseja sustituir el equipo electrónico o ponerse en contacto con nuestro departamento técnico. 902 199 947		



INTENDED OPERATING CONDITIONS

The Mini Marathon door operator is designed and intended for installation on sliding doors subject to the weight limits specified on the technical specifications chart. Automatismos Pujol declines any liability in the event of installation of the operators on other applications not provided for in the present manual. This automatic device must be installed, connected and commissioned only by properly qualified and trained personnel.

APPLICABLE LEGISLATION

Mini Marathon operators are manufactured in accordance with the following European Directives:

Directive 2006/42/EC

Directive 1999/5/EC

Directive 2011/65/EU

In addition, their design and construction has been carried out in accordance with the following technical standards:

- EN 60335-2 Safety of electrical devices for domestic and similar use.
- EN 62233 and EN 62479 on compliance of low-power electrical and electronic equipment with the basic restrictions regarding human exposure to electromagnetic fields.
- EN 61000-6-2/3 on immunity in industrial environments and emissions in residential environments
- EN 300220-2 on electromagnetic and radio frequency spectrum compatibility.

The CE marking of the Mini Marathon refers only to the operator and not to the entire system(operator, door, control boxes, etc.). The installer shall be responsible for ensuring CE conformity of the door-operator assembly.

SECTION RULES TO AVOID ACCIDENTS DURING INSTALLATION

The connection of the operator to the electrical mains must only be carried out after completing the installation steps described below and only after performing the running direction and end stop checks. The running direction check and the steps required to check the end stop must be performed with the installer clear from the hazard area, keeping a safe distance from the door movement area.

INSTALLATION SPECIFICATIONS

The door operator must be installed so that special tools are required to uninstall it. For doors with empty elements, check that there are no fixed structures in close proximity to the door that could constitute crushing hazard areas. Photocells or sensors must be installed when so required by the applicable regulations.

SECTION INSTRUCTIONS TO AVOID ACCIDENTS DURING MAINTENANCE

Maintenance work should only be performed after the operator has been placed in safety mode. To do this, open the single pole switch above the power control and ensure it cannot be reclosed while the maintenance work is in progress (lock , tag, etc.).

NOTE FOR THE INSTALLER

Any maintenance or checking of the door operator by non-qualified personnel is strictly prohibited.

1. To ensure personal safety, it is extremely important to pay close attention to the present instructions. Any incorrect installation or improper use of the product may cause serious personal injury.

2. Read the instructions carefully before installing the product.

3. Keep the instructions for further reference.

4. This product has been designed and manufactured exclusively for the intended use described in the present manual. Any use other than the intended use could harm the operation of the product and/or constitute a hazard.

5. Do not install the product in an explosive atmosphere: the presence of flammable gases or fumes constitutes a serious health hazard.

6. Mechanical component elements must be in accordance with the specifications of Standards EN 12604, EN 12605, EN13241-1, EN12453 and EN12445

7. Automatismos Pujol shall not be liable for failure to comply with good manufacturing practices regarding the doors installed, or for any distortions occurring during their use.

8. Automatismos Pujol declines any liability arising from improper use or different from the intended use.

9. For each unit it is recommended to use at least one warning light and as a sign suitably affixed to the frame structure, as well as the devices indicated in point "21" below.

10. Automatismos Pujol declines any liability regarding the safety and proper operation of the automatic operator if any components by other manufacturers are used in the installation.

11. Use only original parts for maintenance.

12. Do not perform any modification to the components making up the automatic operator system.

13. The installer must supply all the necessary information regarding the operation of the system in case of emergency and provide the user of the unit with the "User Guide" supplied together with the product.

14. Packaging materials (plastics, polystyrene, etc) must not be left within reach of children, as they are potential hazard sources.

15. Do not allow children or other persons to stand close to the product while it is in operation.

16. Keep remote controls or any other impulse emitters out of children's reach to avoid involuntary actuation of the automatic operator.



17. Disconnect the power supply before performing any work on the installation.
18. A single-pole switch with a gap between contacts equal to or exceeding 3mm must be installed on the power line supplying the automatic door operator. It is advised to use a 6A thermal magnetic single-pole circuit breaker.
19. Check that the electrical installation is equipped upstream of the device with a differential circuit breaker with a 0.03 A threshold.
20. Verify that the ground installation has been properly carried out and assures contact with all the metal parts of the door.
21. Safety devices (standard EN 60335-2) allow the protection of potential risk areas involving mechanical movement hazards, including crushing, dragging, cutting.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Operation and safety in case of obstacles controlled by Hall Sensor and microprocessor
- Motor acceleration and braking ramps.
- Pushbutton, photoelectric cell and error status indication by means of leds.
- Enabling / disabling of automatic closing timer.
- Digital automatic closing timer (minimum 2 sec. and maximum 120 sec.)
- Choice between two operating modes (A/B).
- Maximum operation time limited to 2 min
- Incorporated 433.92MHz receptor.(Vario code system)
- 255 code memory card.
- Radio Card Connector
- Voltage free relay contact for flash lamp (maximum load 10 Amp. at 220 V).
- 220V auxiliary exit lights during 3 min.(10 Amp. maximum).

- 24 V. dc 500 mA auxiliary output.
- 2 8.2 Kohm resistive band inputs.
- 1A protection fuse.
- Output axis speed 60 rpm/Tmp
- Door speed:12 m/min.
- Output gear module M4-16
- Service factor: 60 %.
- Max. door weight: 400 Kg.
- Maximum driving force: 22 Kg.
- Starting torque: 45 Nm.
- Power supply 230 V +-10%
- Absorbed power: 67W
- Current rating: 2.5 Amp.
- Operating Temperature: -10° C to +40°C.
- Maintenance: requires no lubrication.

IMPORTANT: For permanently connected units the cabling must be fitted with an easily accessible disconnecting device.

INSTALLATION OF THE MINI MARATHON

RACK POSITIONING

Fit the rack onto the door(Fig. 4), so that it is located 158.5 mm above the level at which the door operator will be fitted. Secure it by means of the screws and washers supplied with the rack.

INSTALLATION OF THE DOOR OPERATOR

Using the key supplied, open the lock and pull the unblocking handle outwards (Fig. 2 (1)). Then lift the cover (Fig. 2 (2)) upwards. Remove the screw and spacer (Fig. 7 (5)) and the support bracket (Fig. 3(4)). Drill the holes at the distances shown in (Fig. 4) to secure the operator support bracket by means of screws or special plugs. After installing the support bracket, position the operator, passing the rack attached to the door between the pinion and the roller guide (Fig. 4). The operator will then be resting on the rack and pivoting on the support bracket, absorbing any irregularities in the door movement. The maximum operating inclination angle is +8° to -4°.

Then attach the operator by means of the screw and spacer, leaving it in the unblocked position and with the cover off.

Warning! After installation, place the support bracket plastic protective cover back in its place (fig 7(6))

END STOPS

To ensure user protection, any location constituting a crushing, shearing or dragging hazard must be eliminated or protected. The sliding door must have mechanical end stops fitted at the end of the run in order that the door does not constitute a risk, in accordance with UN 12445. DO NOT FIT ANY END RUN ON THE RACK. Consequently, the mechanical end stops installed will be used to regulate the automatically controlled run of the door. (fig.1(1)). These end stops can be supplied by Automatismos Pujol S.L., part code no. 2120515400.



220V +-10% AC POWER INPUT (terminals 17 and 18)

Before proceeding with the automatic door operator installation, make sure that the power supply has been disconnected. Connect terminals 17, 18 to the 220V A.C. mains system.

The 220 V output, terminals 28,29 is what provides the connection to the transformer 24V primary (factory connected). The cable used for the operator power supply must be at least RN-.F class.

ELECTRICAL CONNECTIONS

DESCRIPTION OF TERMINALS

1 Ground (Mesh)	16 Courtesy light 220V output
2 Antenna (Live)	17 220V AC power supply
3 Alternative pushbutton (N.A.)	18 220V AC power supply
4 Safety contact (N.C.) (Photocell)	19 24 V AC power supply
5 Common for pushbuttons and photocell	20 24 V AC power supply
6 Open pushbutton(N.A.)	21 Safety microswitch (N.C.) Unlock
7 Close pushbutton(N.A.)	22 Safety microswitch (common) + ground cable
8 Photocell test	23 Sensor power, positive (brown)
9 Safety contact 1 (NC) / 8.2 Kohm band opening	24 Sensor signal (green)
10 Supplementary power supply 0 Volts (-)	25 Sensor power, negative (White)
11 Supplementary power supply 24 Volts (-)	26 Motor (blue)
12 Battery charger (+)	27 Motor (red)
13 Flash contact. Voltage free	28 220 v (transformer primary)
14 Flash contact. Voltage free	29 220 v (transformer primary)
15 Courtesy light 220V output	

Note:

N.O. Usually Open / N.C. Usually Closed

FUNTIONS OF THE DIP-SWITCHS:

DIP-1	ON	Switchboard performs automatic close	DIP-6	ON	Programming via radio allowed
	OFF	There is no automatic close		OFF	Programming via radio disabled
DIP-2	ON	Operating mode B	DIP-7	ON	Pedestrian opening
	OFF	Operating mode A		OFF	Normal opening
DIP-3	ON	Reverses motor direction	DIP-8	ON	Programmable gentle stop (variable slowing rate)
	OFF	Motor direction is as indicated		OFF	Fixed gentle stop 20 cm (slow down)
DIP-4	ON	Terminal 9 acts as Safety band	DIP-9	ON	Pushbutton inhibition while opening
	OFF	Terminal 9 acts as a Safety contact 1		OFF	Normal operation of pushbuttons
DIP-5	ON	Photocell test enabled	DIP- 10	ON	Intermittent flash
	OFF	Photocell test inhibition		OFF	Fixed flash

24VDC MOTOR

The motor is connected across terminals 26 and 27. If initial turn direction of motor needs to be reversed, change DIP- 3.

SENSOR

The Hall sensor used to detect excessive force (obstacles) and for gentle stop is connected across terminals 23 (+) 24 (signal) and 25 (-). (See section on Hall sensor)

OPERATING MODE SELECTION

DIP No. 2 allows selection of the operating mode.

Switch 2 OFF mode A

- . There is no flash lamp advance warning before starting the operation.
- . Every action on the operation input causes it to be inverted
- . The closure safety device causes reopening. The opening safety device causes a small reverse movement.

Switch 2 ON, mode B

- . Prior flash lamp warning before every operation.
- . Add alternative operation.
- . The closure safety device causes a small reverse movement and stops the door. The opening safety device causes a small reverse movement.

FORCE / FAST SPEED ADJUSTMENT

An LED located above the potentiometer will indicate the adjustment time. Start during fast run.

Turning the potentiometer **clockwise**, the door moves faster and exerts a greater force before stopping and reversing direction if excessive force is detected. Turning the potentiometer anticlockwise, the door speed slows down and the sensor is more sensitive to any obstacles.

WARNING: If the potentiometer is set to more than 75% the force increases almost to the limit.



FORCE / SLOW SPEED (gentle stop) adjustment

An LED located above the potentiometer will indicate the adjustment time. Start during slow run.

Turning the potentiometer **clockwise**, the door moves faster and exerts a greater force before stopping and reversing direction if excessive force is detected. Turning the potentiometer anticlockwise, the door speed slows down and the sensor is more sensitive to any obstacles.

WARNING: If the potentiometer is set to more than 75% the force increases almost to the limit.

NETWORK/ERROR Led

While the door is in operation the led remains off. When it reaches the end of the slow speed run, it indicates that any obstacle will be considered an end stop.

OPERATION DIRECTION VERIFICATION

When we turn the door operator power on and press the alternative pushbutton or the open pushbutton, the first door operation is to open.

Place the door in mid run, turn the power on, press the alternative pushbutton and the door should move in the open direction. Otherwise, invert the position of DIP no. 3.

Adjust the force setting to the desired level (this can be done with the door in motion).

PROGRAMMING THE DOOR RUN AND AUTOMATIC CLOSE(RUN. PROG.)

In order that the door can perform a gentle stop before hitting the end stops, we must program the door run. This will also program the automatic door close time and gentle stop (see. Gentle stop programming).

Set the 2 force/speed adjustment potentiometers to the middle of the range with the door completely closed. Press and hold the programming pushbutton (PROG.REC.) for 1.5 seconds. The red indicator Led will flash on and off, indicating that the unit is ready to be programmed.

We can now program the run.

Once the run programming is completed, the door will automatically start an open and close cycle to carry out the "Force Learning" process.

The Led will remain on during the "Learning" process.

During the "Learning" process the fast and slow speed led will indicate which of the two speeds is in operation. The programming operation shuts off automatically after the door goes through a complete cycle.

Run programming process

1. Starting with the door in the closed position, enable the time set mode as described above. The red Led will flash on and off.
 2. Start the open operation by pressing the alternative pushbutton "P.ALT", or the remote control. The open operation will end when the end stop is detected and the open run will be memorised.
 3. With the door open, the automatic close time until the close operation starts is memorised.
 4. Start the close operation by pressing the alternative pushbutton "P.ALT", or the remote control. The close operation will end when the end stop is detected and the close run will be memorised.
 5. Once the run has been memorised, the programming LED will stay on and the control box will automatically perform the full open and close cycle to memorise the current during the run. (learning)
 6. The programming operation shuts off automatically after the door goes through a complete cycle.
- The maximum memorising time is 2 min, after which the operation will stop and this limit will be memorised. If programming is enabled but no operation is performed, the programming mode will be disabled after 1 minute. During programming the motor turns at slow speed.

GENTLE STOP ADJUSTMENT / PROGRAMMING (DIP NO. 8)

By default, the gentle stop takes place during the last 20 cm of the run. To adjust the distance, set DIP-8 to ON, and reprogramming will be required. During programming the alternative pushbutton must be placed when the door reaches the point where we want the gentle stop to start, both for the open operation and for the close operation.

Back-Jump (reversal at end of travel)

By default it has a small back-jump stored in memory (no audible signal). If you need to modify the back-jump to a larger reversal, follow these steps.

A: Turn off the power.

B: Hold down the "PROG.RECORRIDO" [program travel] button and turn the power back on; a beep will sound and the back-jump will be changed; release the button.

To go back to the default back-jump, follow steps "A" and "B" again.

PEDESTRIAN OPEN (DIP no.7 ON, by default 80 cm opening)

This function allows a pedestrian (partial) opening of the door to be carried out. Multichannel remote control devices programmed at the receptor must be used or enter via the open pushbutton terminals 5 and 6, which becomes pedestrian. Programming of pedestrian run: In this mode we will only programme the pedestrian access run. The gentle stop and automatic close time will be the same as programmed earlier. If there is an emitter with a memorised pushbutton, any other pushbutton activates the pedestrian open by default. (if we memorise button 1, partial open = button 2; if we memorise button 2, partial open= button 3 and so on). To program the run we must start with the door fully closed. Press and hold the PROG. RECORRIDO (program run) button for 1.5 seconds. The red indicator Led will flash on and off, indicating that the unit is ready to be programmed. Start the opening operation by pressing the open pushbutton or the remote control, and press again when the desired run is reached to stop the door and end the pedestrian programming process. There is no shock absorption for the door opening

COMPLEMENTARY ITEMS

Radio Card Connector. Allows a radio card to be used to activate the automatic door operator remotely. This action is equivalent to pressing the alternative pushbutton. Place the "RADIO" jumper in the external position.

AUXILIARY CONNECTIONS

EXTERNAL OPERATION

If we connect a pushbutton across terminals 3 and 5 it acts as an Alternative Pushbutton. If we connect a pushbutton across terminals 5 and 6 it acts as an Open Pushbutton. If we connect a pushbutton across terminals 5 and 7 it acts as a Close Pushbutton, provided that the input is not configured as a contact / safety band during door close.

In some automatic door operators the door may actually incorporate a pedestrian access door. If we wish to protect this door so that when it is opened the sliding door does not operate, an end stop will need to be installed across terminals 5 and 7. This end stop will normally be in open contact position and will close when the pedestrian access door is opened.



HALL SENSOR

(WITHOUT jumper, regular operation. WITH jumper inserted, sensor disabled)

The NETWORK/ERROR Led, besides informing us that the control box has power, also indicates by intermittent flashing a sensor malfunction or of operation without sensor.

If for some reason the door were required to operate without sensor, the posts shown in drawing 8 (Hall) would have to be closed with a jumper and perform a new run programming process (MANDATORY). When performing the new programming process, we must indicate by pressing the pushbutton the point where we want a speed change.

Without a sensor there is no pedestrian open through the emitter and the pedestrian pushbutton becomes open only.

PHOTOCELL SAFETY (terminals 5 and 4)

The photocell, with its contacts normally closed, is connected across terminals 4 and 5. It acts only when the door is closing, prevents closing if the door is fully open or reverses the door movement if it is closing.

It is possible to use photocells with a test input connected to terminal 8. For the test to be performed, set Dip-5 to ON

24V OUTPUT (terminals 10 and 11)

A 24V DC. and 0.5A signals are provided across terminals 10(-) and 11(+) to power auxiliary elements such as a photocell.

FLASH LAMP- See Dip-10 (terminals 13 and 14)

A normally open voltage free contact is provided across terminals 13 and 14 which closes while the door is in operation and in mode B also 2 seconds after the motor starts.

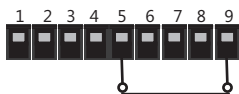
COURTESY LIGHTS (terminals 15 and 16)

A 220V AC signal is provided across terminals 15 and 16 which acts when the door is opening and ends three minutes after the door opening is completed.

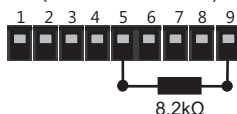
SAFETY WHEN OPENING: SEG. 1 (NC) / 8.2KΩ BAND - (see DIP no. 4, terminals 5 and 9)

With DIP no. 4 select: OFF acts as photocell and for operation ON acts as band, inverting the movement for 25cm an then stopping.

PHOTOCELL CONNECTION WHEN OPENING (Microswitch n°4 OFF)



RESISTIVE BAND CONNECTION WHEN OPENING (Microswitch n°4 ON)



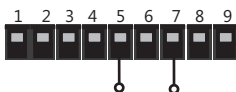
SAFETY WHEN CLOSING: SEG. 2 n.c. / 8.2KΩ BAND (terminals 5 and 7)

The Close Pushbutton input can be configured as a safety input during closing, with a photocell or a band. The configuration process is performed while programming the door run. If during the run programming process there is nothing connected to input 7, this is configured as Close Pushbutton input (by default). If there is an N.C. contact (photocell) or a 8.2KΩ resistance across 5 and 7, this is configured as safety while closing and memorises the type of device connected.

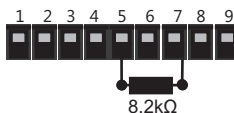
This safety feature only operates when the door is closing, and if it encounters an obstacle it will reverse direction all the way to the end.

If input 7 is configured to act as safety it will lose its functionality as Close Pushbutton.

PHOTOCELL CONNECTION WHEN CLOSING

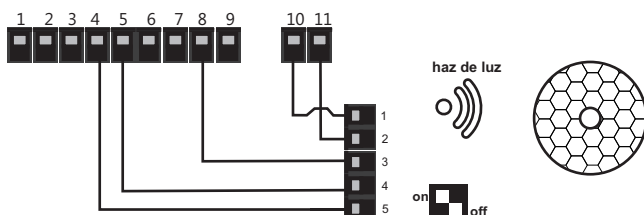


RESISTIVE BAND CONNECTION WHEN CLOSING



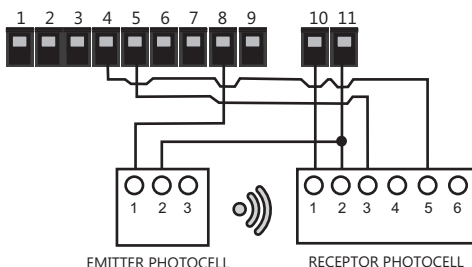


PHOTOCELL CONNECTION WITH TEST



Connections schematic	
Photocell terminal	Control box terminal
1. (12/24v) 0	10. 0v
2. (12/24v) +	11. 24v DC
3. TEST	8. TEST
4. CONTACT	5. COMMON C.S.
5. CONTACT	4. SAFETY

EMITTER/RECEPTOR PHOTOCELL CONNECTION WITH TEST



Connections schematic		
Control box terminal	Transmitter photocell	Receiver photocell
10. 0v		1
11. 24v DC	2	2
8. TEST	1	
5. Common C.S.		3
4. C. Safety		5

SAFETY MICROSWITCH (terminals 21 and 22 N.C.)

The automatic door operator incorporates a safety microswitch which prevents any operation while the motor is unlocked. This input acts as an overall stop pushbutton.

When we lock the motor in again, the first operation will be performed at slow speed until it finds the opening end stop.

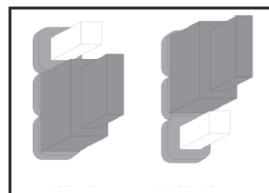
INTERNAL / EXTERNAL RADIO SELECTION

The control box features the option of operation with internal radio or with an external card if the radio devices are not compatible.

INTERNAL RADIO

Memorising the emitter code.

To memorise the emitter codes, the control box must be in a stable situation, with the door stopped in any position.



Internal - External

a) Manual Memorisation.

To memorise the code, press and hold the programming pushbutton PROG EMISOR for 1.5 seconds. The red Led indicator will light up, there will be a sound warning in the form of a beep and the LED will stay on when the pushbutton is released, indicating that the unit is ready to memorise an emitter code. From this moment on, any code received will be memorised. To do this we will push on the emitters the function we wish to use to activate the automatic drive.

We will hear a beep confirming that the code has been memorised.

The unit automatically exits the memorising mode after 10 seconds have elapsed since the last code was received. This will be indicated by the red Led switching off and two short beeps.

b) Memorisation via radio using another emitter (DIP no.6 ON). To use this system at least one code must have been memorised via system a) Press the special function of one of the previously memorised emitters, so that the unit goes into the code memorising cycle, indicated by the red Led lighting up and a long beep.

From that moment onwards, any code received with the same function used to memorise the emitter with the special function will be memorised. To memorise any other different function use system a). We will hear a beep confirming that the code has been memorised. The unit automatically exits the memorising mode after 10 seconds have elapsed since the last code was received. This will be indicated by the red Led turning off. To force the exit before the 10 seconds have elapsed, press the special function on one of the memorised emitters.

Cancelling all codes.

The cancellation of all codes is carried out by resetting the memory. Press and hold the PROG EMISOR pushbutton for a total of 4 seconds, and a number of short beeps will indicate that all the previously memorised codes have been cancelled. The unit will remain in the code memorising sequence, waiting to memorise new codes.

Memory Exhausted Indication.

If the available memory has been exhausted, after memorising 255 different codes, when attempting to memorise new codes a number of beeps will be emitted for 10 seconds.

Pedestrian channel memorisation(Dip - 7 ON)

To enter pedestrian channel memorisation press and hold PROG EMISOR for 1.5 seconds. The red indicator Led will light up. **Press and hold PROG EMISOR again for 1.5 seconds.** The red indicator Led will start flashing. From this moment the emitter pushbutton pressed will be memorised as the second channel for the pedestrian function.

OPTIONAL BATTERY (Fig.5)

This kit will allow your Mini-Marathon to continue operating in the event of a power shutdown. The kit consists of a support plate housing two 12V batteries, a small control circuit and cabling. If the mains power supply is connected, the control circuit keeps the batteries charged automatically. The batteries will keep your driver active, allowing operation via pushbutton or remote control for about 12 hours and/or some 15 operations. The battery can be battery installed or supplied as a separate accessory. The kit is supplied with all its components assembled. For installation of the kit, follow the instructions given below.

First, turn off the mains power supply. The kit already comes with all its components assembled. You only need to pass the two RED and BLACK long wires under the installation. Fit the support onto the frame as shown in figure 5 and check that it is firmly secured in place. Next, connect the BLACK wire to terminal no. 10, the RED wire to terminal no. 12 and connect the RED short cable, which comes loose, to free terminal on the battery. Check all the connections to ensure they are not crossed over. Reconnect the power supply and allow the batteries to charge up for one hour before putting the installation back into service. Check for proper battery performance by opening and closing the door with the mains power off.

AFTER-SALES SERVICE

WARRANTY PERIOD **Automatismos Pujol** warrants its door operators, electrical equipment and complementary items against any manufacturing defect for a period of two years from the date of supply.

OBLIGATIONS **Automatismos Pujol** undertakes to repair the units under warranty, following their inspection by our technical department.

All units returned by us, upon urgent request, before it is determined whether a unit meets the warranty conditions shall for the time being be treated as a normal repair order chargeable to the customer. Any defective equipment replaced under warranty shall be the property of **Automatismos Pujol**

The replacement of such equipment shall be for the installer's account.

Shipment costs shall be for the account of **Automatismos Pujol**

CANCELLATION The warranty will not cover the **Automatismos Pujol** equipment in any of the following cases:

- The equipment selected is not suitable for the door characteristics.
- The installation and connection instructions have not been adhered to.
- The operators have been connected to electrical equipment or complementary items not approved by **Automatismos Pujol**.
- An operator has been opened, disassembled and manipulated without authorisation.
- The operators have been applied to uses other than those they were specifically designed for.
- The operator or equipment has not been settled (has not been paid).

Automatismos Pujol

DECLINES ALL LIABILITY IN THE EVENT THAT THE INSTALLATION OF THE OPERATOR DOES NOT PROVIDE FOR ADEQUATE SAFETY MEASURES TO PREVENT DAMAGE TO PROPERTY OR PERSONAL INJURY. IN ADDITION TO THE SAFETY SYSTEMS INCORPORATED IN THE ACTUATOR WE RECOMMEND THAT EXTERNAL COMPLEMENTARY DEVICES BE INSTALLED SUCH AS:

PHOTOELECTRIC CELLS, SAFETY BANDS, ETC., IN ACCORDANCE WITH CURRENT REGULATIONS.



TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Solution
The door does not open or close	No power available:	Check that terminals 17 and 18 or 28 and 29 are connected to a 230V power supply.
	Unlocked Motor:	Lock the motor so that the safety microswitch is activated, check Led.
	Blown line fuse:	Replace 1 Amp fuse..
	Short circuited accessories:	Disconnect all accessories from terminals 10(-) and 11 (+) (there should be a voltage of around 24V.DC). and reconnect one by one
The door will not open	Check the direction of rotation	With the door in mid run send a pulse between terminals 5 and 6. The door must open
	Check safety opening 5/9:	Check connection (terminals 5 and 9) and check the status of microswitch no. 4.
The door will not close	The photocell is activated or defective	Check the power supply to the photocell, check for proper connection and check that there are no obstacles. If there is no photocell, jumper terminals 4 and 5.
	Check the direction of rotation:	With the door in mid run send a pulse between terminals 5 and 7. The door should close. .
	Check safety closing	Check connection (terminals 5 and 7) Reprogram the run if required
The door moves at slow speed	The actuator has become unlocked or there has been an interruption in the power supply:	The first operation will run at slow speed to recognise the opening end stop, emitting a number of beeps.
The door opens or closes on its own after it is connected to a 220V source	Some accessory connected to terminals 5 and 3, 5 and 6 or 5 and 7 in closed contact	Connect the accessory in open contact (pushbutton, receiver...)
	Automatic closing Dip-switch no. 1 enabled	Disable the automatic closing dip-switch
The door reverses direction during the run.	Force level adjustment:	Adjust by means of the potentiometers (FORCE- slow and fast) Clockwise increases force, anticlockwise decreases force. Check wheels, rollers and any other elements that could cause any friction. Check manually, with the motor unlocked, that the door runs freely.
The door comes to a standstill after around 18cm and does not change direction	Hall sensor defective	Replace the Hall sensor making sure to connect the right colours and terminals
The door performs the photocell function and automatic close functions in the inverted direction	Rotation Dip-switch no.3 in the wrong position:	Disconnect from the power source and change the position of Dip-switch n° 3. With the door in mid run send a pulse between terminals 5 and 6 and the door should open..
The door does not perform ramps or automatic close	The unit has not been programmed correctly	Program correctly following the run and automatic close programming instructions described above. Programming must be performed starting with the door closed.
The inbuilt receptor does not work	Radio selection jumper or missing memory card:	Set the selection jumper to internal and check that the memory card is in place.
NOTE: If after trying all the possible solutions the door still does not work, it is recommended to replace the electronic unit or contact our technical department. 902 199 947		

ظروف الاستخدام المعينة

تم تصميم وإعداد المشغل Mini Marathon لتركيبه على الأبواب المنزلقة وفق حدود وزن مبيّنة في جدول المواصفات الفنية. لا تتحمل شركة Automatismos Pujol أي مسؤولية في حالة تركيب المشغلات لتطبيقات مغايرة لتلك المحددة في هذا الدليل. لا يجب تركيب وتوصيل وتشغيل هذا النظام الآلي إلا من طرف فنيين مؤهلين ومدرّبين.

المعيار المطبق

يتم إعداد مشغلات Mini Marathon وفقاً للتوجيهات الأوروبية التالية:

- التوجيه رقم ٢٠٠٦/٤٢/CE

- التوجيه رقم ١٩٩٩/٥/CE

- التوجيه رقم ٢٠١١/٦٥/UE

علاوة على ذلك، تم اتباع المعايير الفنية التالية خلال التصميم والإعداد:

- معيار EN 60335-2 حول سلامة الأجهزة الكهربائية ذات الاستخدام المنزلي وما شابه.

- معيار EN 62233 و EN 62479 حول مطابقة الأجهزة الكهربائية والإلكترونية منخفضة الطاقة للقيود الأساسية المتعلقة بتعرض الإنسان للمجالات الكهرومغناطيسية.

- معيار EN 61000-6-2/3 حول المناعة في البيئات الصناعية والانبعاثات في البيئات السكنية.

- معيار EN 300220-2 حول التوافق الكهرومغناطيسي وطيف تردد الراديو.

تتعلق علامة CE لجهاز Mini Marathon بالمشغل فقط وليس بالنظام ككل (مشغل، باب، أطر، إلخ). يتحمل في التركيب مسؤولية احترام المجموعة المكونة من الباب والمشغل لعلامة CE

باب فوا لتجنب الحوادث خلال عملية التركيب

يجب القيام بعملية وصل المشغل بالتيار الكهربائي بعد انتهاء إجراءات التركيب المبينة في ما يلي، وفقط قبل اختبار اتجاه السير والتأكد من حدود السكة. يجب القيام باختبار اتجاه السير وعمليات التثبيت من حدود السكة بوجود فني التركيب بعيداً عن منطقة الخطر وبالحفاظ على مسافة أمان مع منطقة تحرك الباب.

مواصفات التركيب

يجب تركيب المشغل بطريقة تجعل من الضروري الاستعانة بأدوات خاصة لفكه. في حالة وجود باب يحتوي على عناصر فارغة، يجب التأكد من عدم وجود هياكل ثابتة قرب الباب يُمكن أن تُشكل مناطق دس. يجب تركيب خلايا ضوئية أو أجهزة استشعار عندما تُجرى على ذلك القوانين السائدة.

باب فوا لتجنب الحوادث خلال عملية الصيانة

لا يجب القيام بعمليات الصيانة إلا بعد وضع المشغل في وضع الأمان. يتم القيام بذلك عبر فتح المفتاح أحادي القطب الموجود على جهاز التحكم في التشغيل، وبالتأكيد من أن هذا الأخير لا يُمكن أن يُشغل من جديد خلال عملية الصيانة (إغلاق بالمفتاح، إشارات، إلخ).

ملاحظة خاصة بفني التركيب

يُمنع القيام بعمليات الصيانة أو التثبيت من المشغل من طرف عمال غير مؤهلين.

1. من الهام جداً بالنسبة لسلامة الأشخاص تتبّع هذه التعليمات بدقة. إن التركيب غير السليم أو الاستعمال غير المناسب للمنتج يُمكن أن يتسبب في أضرار فادحة على الأشخاص.

2. اقرأ التعليمات بمنع قبل تركيب المنتج.

3. احتفظ بالتعليمات للاستشارات اللاحقة.

4. تم تصميم وصنع هذا المنتج خصيصاً للاستعمال المُبين في هذا الدليل. يُمكن لأي استعمال مغاير لذلك المخطط أن يضر بتشغيل المنتج وأو أن يُشكل مصدر خطر.

5. لا يجب تركيب المنتج في بيئة انفجارية: يُشكل وجود غازات أو أدخنة قابلة للاشتعال خطراً كبيراً على السلامة.

6 يجب على العناصر الإنشائية الميكانيكية أن تكون متوافقة لما جاء في المعايير EN 12605، EN 12453، EN 13241-1 و EN 12445

7. لا تتحمل شركة Automatismos Pujol مسؤولية عدم احترام قواعد تقنيات الصنع الجيدة للأبواب التي يجب تركيب النظام الآلي عليها، وكذلك التثوهات التي يُمكن أن تظهر عند الاستعمال.

8. لا تتحمل شركة Automatismos Pujol أي مسؤولية ناجمة عن الاستعمال غير المناسب أو المغاير لذلك المعين.

9. ينصح باستعمال إشارة ضوئية على الأقل لكل جهاز، وكذلك لافتة إشارة مثبتة بشكل ملائم على هيكل الإطار، بالإضافة إلى الأجهزة المبينة في النقطة "٢١".

10 لا تتحمل شركة Automatismos Pujol أي مسؤولية متعلقة بالسلامة والتشغيل الجيد للنظام الآلي في حالة استخدام مكونات تركيب غير مصنعة من طرف الشركة.

11. في عمليات الصيانة، يجب استعمال قطعاً أصلية لا غير.

12. لا تقم بأي تعديل على المكونات المنتمية إلى النظام الآلي.

13. يجب على فني التركيب توفير جميع المعلومات المتعلقة بتشغيل النظام في حالة الطوارئ، وكذلك تسليم مستخدم الجهاز "دليل المستخدم" المرافق للمنتج.

14. لا يجب ترك مواد التغليف (بلاستيك، بوليستيرين، إلخ) في متناول الأطفال حيث أنها يُمكن أن تشكل مصادر خطر محتملة.

15. لا تسمح للأطفال والأشخاص المكوثر قرب المنتج خلال التشغيل.
16. احفظ بعيداً عن متناول الأطفال أجهزة التحكم أو أي مرسل بالضغط لتفادي تشغيل النظام الآلي بشكل لا إرادي.
17. قبل القيام بأي تدخل في التركيب، يجب قطع التيار الكهربائي.
18. يجب تركيب على شبكة تزد ويد النظام الآلي بالطاقة مفتاح أحادي القطب له مسافة فتح وصلات تساوي ٣ مم أو أكثر. يُنصح باستعمال قاطع حراري مغناطيسي صنف ٦ أمبير مع قطع أحادي القطب.
19. تأكد من أن التجهيز يتوفر على خط فوق قاطع دائرة له حد لا يتجاوز ٠,٠٣ أمبير.
20. تأكد من أن التآريض منجز بشكل سليم وقم بوصل الأجزاء المعدنية للفل.
21. ٢١ تمكن أجهزة السلامة (معياري EN 60335-2) من حماية مساحات الخطر المحتملة من المخاطر الميكانيكية للحركة، مثل الدهس والجر والقطع.

المواصفات الفنية

يتم التحكم بالمناورات والسلامة أمام الحواجز عبر مستشعر هول* ومعالج دقيق.

- مزلق تسريع وكبح المحرك.
- إشارة إلى حالة الأزرار، الخلايا الضوئية والأخطاء عبر صمامات ثنائية باعثة للضوء.
- تفعيل/إبطال مقياس الوقت التابع للعلق الآلي.
- مقياس وقت رقمي ذو علق آلي (ثانيتين ٢ كحد أدنى و ١٢٠ ثانية كحد أقصى).
- خيار بين نوعين من العمليات (A/B).
- وقت أقصى للعملية محدد بدقيقتين ٢.
- جهاز استقبال مدمج صنف ٤٣٣,٩٢ ميغاهيرتز (نظام Vario code).
- بطاقة ذاكرة تسع لـ ٢٥٥ رمز.
- موصل لبطاقة راديو.
- تلامس مرحل دون جهد للمصباح الواض (شحنة قصوى ١٠ أمبير على ٢٢٠ فولت).
- أضواء إضافية مخرج ٢٢٠ فولت، طوال ٣ دقائق (١٠ أمبير كحد أقصى).
- مخرج ثانوي ٢٤ فولت تيار متردد ٥٠٠ mA.

مدخلان ٢ لشرط المقاومة بـ ٨,٢ كيلو أوم.

- مصبر حماية صنف ١ أمبير.
- سرعة محور الخرج ٦٠ دورة في الدقيقة/حرارة.
- سرعة الباب: ١٢ م/دقيقة.
- وحدة بنبون مخرج M4-16.
- عامل خدمة: ٦٠ %.
- الوزن الأقصى للباب: ٤٠٠ كغ.
- قوة الجر القصوى: ٢٢ كغ.
- عزم بدء التشغيل: ٤٥ Nm.
- طاقة ٢٣٠ فولت + ١٠ %.
- القوة الممتصة: ٦٧ واط.
- التيار: ٢,٥ أمبير.
- درجة حرارة العمل: -١٠ إلى +٤٠ درجة مئوية.
- الصيانة: لا يستلزم تشحيم.

هام: للتجهيزات للموصولة بشكل متواصل، يجب إدماج جهاز قطع سهل الوصول على الأسلاك.

تتركيب نظام MINI MARATHON

تثبيت الشريط المسنن
ثبت الشريط المسنن على الباب (صورة ٤)، بحيث يبقى على بعد ١٥٨,٥ مم فوق المستوى الذي سيتم عليه تثبيت المشغل. قم بربطه بواسطة البراغي والحقائق الموفرة مع الشريط المسنن.

تركيب المشغل
باستعمال المفتاح الموفر، قم بفتح القفل وادفع نحو الخارج مقبض فك القفل (صورة ٢ (١)). بعد ذلك، اسحب الغطاء (صورة ٢ (٢)) نحو الأعلى. أزل البرغي والفصل (صورة ٧ (٥)) والدعامة (صورة ٣ (٤)). قم بإحداث ثقب حسب مقاييس (صورة ٤) لتثبيت دعامة المشغل عبر براغي أو تضليعات خاصة. بعد تثبيت الدعامة، يجب وضع المشغل، من خلال تمرير الشريط المسنن المثبت على الباب بين البنبون والأسطوانة (صورة ٤). بهذا الشكل، يبقى المشغل مركّزاً على الشريط المسنن ومتأرجحاً من الدعامة، ويمتص كل اختلالات تدرج الباب. تبلغ زاوية الميلان القصوى للعمل ٨٠° إلى -٤°.

بعد ذلك، يتم تثبيت المشغل عبر البرغي والفصل وتركه في وضع محرر وبدون غطاء.

انتبه! بعد التركيب، أعد غطاء الحماية البلاستيكي التابع للدعامة إلى موضعه (صورة ١ (٢)).

حدود المسار
لحماية المستخدم، يجب إزالة أو حماية كل موضع يُشكل خطر دهس أو قطع أو جر. يُحذر بأنه يجب على الباب المنزلق أن يتوفر على حدود ميكانيكية للسلامة في نهاية المسار، حتى لا يشكل أي خطر، وفقاً للمعيار **UN 12445** لا تُركب أي حد على الشريط المسنن. لذلك، يتم استعمال الحدود الميكانيكية المركبة لضبط المسار الآلي للباب (صورة ١ (١)). يُمكن لشركة **Automatismos Pujol S.L.** توفير هذه الحدود تحت رمز ٢١٢٠٥١٤٠٠.

طاقة 220 فولت تيار متردد +10% (أطراف 17 و 18)

قبل الشروع في تركيب النظام الآلي، تأكد من فصل التيار الكهربائي.

قم بالتوصيل بشبكة 220 فولت تيار متردد الأطراف 17 و 18.

المخرج 220 فولت والأطراف 28 و 29 هي التي توصل بالإمداد الابتدائي للمحول ذي 24 فولت (وصل منجز في المصنع).

يجب على السلك المستعمل لتزويد المشغل بالطاقة أن يكون من صنف RN-F على الأقل.

التوصيلات الكهربائية

وصف الأطراف

1 أرضي (شبكة)	16 مخرج إنارة بديلة ٢٢٠ فولت
2 هوائي (تيار)	17 طاقة 220 فولت تيار متردد
3 زر بديل (N.A.)	18 طاقة 220 فولت تيار متردد
4 وصلة السلامة (N.C. خلية ضوئية)	19 طاقة 24 فولت تيار متردد
5 سلك مشترك أزوار وخلية ضوئية	20 طاقة 24 فولت تيار متردد
6 زر فتح (N.A.)	21 معالج دقيق للسلامة (N.C. فك القفل)
7 زر إغلاق (N.A.)	22 معالج دقيق للسلامة (مشترك) + موزع
8 اختبار خلية ضوئية	23 طاقة المستشعر إيجابي (بني)
9 وصلة السلامة ١ (N.C.)	24 إشارة المستشعر (أخضر)
/ شريط 8.2 كيلو هوم عند الفتح	25 طاقة المستشعر، سلمي (أبيض)
10 طاقة إضافية ٠ فولت (-)	26 محرك (أزرق)
11 طاقة إضافية 24 فولت (+)	27 محرك (أحمر)
12 شاحن بطارية (+)	28 220 فولت (ابتدائي المحول)
13 وصلة الوامض، بدون تيار	29 220 فولت (ابتدائي المحول)
14 وصلة الوامض، بدون تيار	
15 مخرج إنارة بديلة 220 فولت	

ملاحظة:

N.O. عادة مفتوح / N.C. عادة مغلق

وظائف للتراجع في التبديل

DIP-1	ON	تقوم اللوحة بالغلاق الآلي	DIP-6	ON	برمجة عبر الراديو مجازة
	OFF	لا يوجد غلق آلي		OFF	برمجة عبر الراديو غير مفعلة
DIP-2	ON	تشغيل B	DIP-7	ON	فتح للمشاة
	OFF	تشغيل A		OFF	فتح عادي
DIP-3	ON	يغير اتجاه المحرك	DIP-8	ON	توقف بطيء متغير عبر البرمجة (تبطننة متغيرة)
	OFF	اتجاه المحرك هو ذلك المبين		OFF	توقف بطيء ثابت 20 سم (تبطننة)
DIP-4	ON	يعمل الموصل 9 كشرط سلامة	DIP-9	ON	منع الزر عند الفتح
	OFF	يعمل الموصل 9 كوصلة سلامة 1		OFF	تشغيل عادي للأزوار
DIP-5	ON	اختبار الخلايا الضوئية مفتعل	DIP-10	ON	وميض متقطع
	OFF	منع اختبار الخلايا الضوئية		OFF	وميض ثابت

محرك 24 فولت تيار مباشر

يتم وصل المحرك بين الأطراف 26 و 27. عند لزوم تغيير اتجاه الدوران الأولي للمحرك، قم بتغيير DIP-3 مستشعر

بين الأطراف 23 (+)، 24 (إشارة) و 25 (-)، يتم وصل مستشعر هول المستعمل للكشف عن زيادة الحمل (حواجز) والتوقف البطيء. (انظر القسم المخصص لمستشعر هول)

اختيار نوع التشغيل

يسمح **DIP** رقم 2 باختيار نوع التشغيل.

مفتاح التشغيل **OFF** وضع **A**

. لا يوجد إنذار مسبق للمصباح الوامض قبل بدء العملية.

. كل تدخل على متوى مدخل العملية يتسبب في انعكاسها

. يتسبب نظام السلامة عند القفل في إعادة الفتح. يتسبب نظام السلامة عند الفتح في انعكاس صغير.

مفتاح التشغيل **ON**، وضع **B**

. إنذار مسبق للمصباح الوامض قبل كل عملية.

. إدخال عملية بديلة.

. يتسبب نظام السلامة عند الإغلاق في تراجع صغير وتوقف الباب. يتسبب نظام السلامة عند الفتح في انعكاس صغير.

ضبط القوة/سرعة عالية

يقوم صمام ثنائي باعث للضوء متواجد فوق مقياس الجهد بالإعلام عن فترة الضبط. اشتعال خلال السير السريع.
عند تدوير مقياس الجهد في اتجاه عقارب الساعة، تتسارع حركة الباب ويقوم بقوة أكبر قبل أن يتوقف ويعكس الحركة عند الكشف عن حمل زائد. عند تدويره في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة، يتم التقليل من السرعة وتزيد حساسية المستشعر أمام الحواجز.

انتبه: في حالة وضع مقياس الجهد على أكثر من 75% تزداد القوة حتى بلوغ حدها الأقصى تقريبا.



ضبط القوة/سرعة بطيئة (توقف بطيء)

يقوم صمام ثنائي باعث للضوء متواجد فوق مقياس الجهد بالإعلام عن فترة الضبط. اشتعال خلال السير البطيء.
عند تدوير مقياس الجهد في اتجاه عقارب الساعة، تتسارع حركة الباب ويقوم بقوة أكبر قبل أن يتوقف ويعكس الحركة عند الكشف عن حمل زائد. عند تدويره في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة، يتم التقليل من السرعة وتزيد حساسية المستشعر أمام الحواجز.

انتبه: في حالة وضع مقياس الجهد على أكثر من 75% تزداد القوة حتى بلوغ حدها الأقصى تقريبا.

صمام ثنائي باعث للضوء أحمر/خطأ

خلال تشغيل الباب، يبقى الصمام الثنائي الباعث للضوء منطفأ، وعند الوصول إلى نهاية السكة بسرعة بطيئة، يشير إلى أنه سيتم اعتبار أي حاجز "كحد" للسكة.

التثبيت من اتجاه العملية

عند وصل الباب بالتيار وتفعيل الزر البديل أو مفتاح الفتح، تكون أول عملية للباب هي الفتح.
ضع الباب في منتصف المسار، قم بوصل الجهاز بالتيار، اضغط على الزر البديل ويجب على الباب عندها التحرك في اتجاه الفتح. إن لم يتم ذلك، غير موضع الـ **DIP** رقم 3.

قم بضبط القوة على المستوى المرغوب (يمكن القيام بذلك خلال تحرك الباب).

برمجة مسار الباب والغلق الآلي (برمجة المسار)

لتمكين الباب من القيام بتوقف بطيء قبل الوصول إلى حدود السكة، من اللازم برمجة مسار الباب. خلال العملية، تتم أيضا برمجة وقت الغلق الآلي والتوقف البطيء (انظر برمجة التوقف البطيء).

ضع مقياسي الجهد الـ 2 الخاصين بضبط القوة/السرعة في وسط المسار مع أن يكون الباب مغلقا كليا. اضغط على زر البرمجة ("برمجة المسار" (PROG.REC.) لمدة 1,5 ثانية. يقوم الصمام الثنائي الباعث للضوء الأحمر بالاشتعال في وضع وميض، مشيرا إلى أن الجهاز جاهز للبرمجة.

عندها، يمكن برمجة المسار.

بعد برمجة المسار، تبدأ آلية عملية فتح وغلق للقيام بتعلم "Learning" القوى.

يبقى الصمام الثنائي الباعث للضوء مشتعل خلال الـ "Learning".

خلال عملية "Learning"، تقوم الصمامات الثنائية الباعثة للضوء ذات السرعة العالية والبطيئة بالإعلام بالسرعة المفعلة. تقوم عملية البرمجة بالإغلاق آليا بعد انتهاء دورة كاملة للباب.

عملية برمجة المسار

1. انطلاقاً من وضع الباب مغلقاً، قم بتشغيل برمجة الوقت وفقاً للطريقة المبينة أعلاه. يقوم الصمام الثنائي الباعث للضوء بالإشتعال بشكل متقطع.
2. ابدأ عملية الفتح بالضغط على الزر البديل "P.ALT" أو جهاز التحكم عن بعد. يتم إنهاء عملية الفتح عبر الكشف عن حد الفتح ويتم حفظ مسار الفتح في الذاكرة.
3. بوجود الباب مفتوحاً، يتم حفظ وقت الغلق الآلي إلى غاية بدء عملية الغلق في الذاكرة.
4. ابدأ عملية الغلق بالضغط على الزر البديل "P.ALT" أو جهاز التحكم عن بعد. يتم إنهاء عملية الغلق عبر الكشف عن حد الفتح ويتم حفظ مسار الغلق في الذاكرة.
5. بعد انتهاء حفظ المسار في الذاكرة، يبقى الصمام الثنائي الباعث للضوء والخاص بالبرمجة مشتعلاً، وتقوم اللوحة بشكل آلي بدورة الفتح والغلق كاملة لحفظ تيار المسار في الذاكرة. ((learning))
6. تقوم عملية البرمجة بالإغلاق اليا بعد انتهاء دورة كاملة للباب. يبلغ الوقت الأقصى للحفظ في الذاكرة دقيقتين ٢. بعد ذلك، تنتهي العملية ويتم حفظ الحد في الذاكرة. في حالة تفعيل البرمجة، دون القيام بأي عملية، يتم إبطال البرمجة بعد مرور دقيقة ١.
- خلال البرمجة، يتحرك المحرك بشكل بطيء.

تعديل/برمجة التوقف البطيء (DIP رقم ٨)

بشكل افتراضي، يتم التوقف البطيء خلال آخر 20 سم من المسار. لتعديل المسافة، يجب وضع الـ DIP-8 على ON، والقيام بإعادة برمجة. خلال البرمجة، يجب تفعيل الزر البديل في المكان الذي يرغب فيه بدء التوقف البطيء، خلال عملية الفتح وكذلك الغلق.

Back - Jump أو القفز إلى الوراء (عكس اتجاه الحركة في نهاية المسار)

يحتوي في الذاكرة وبشكل افتراضي وظيفة عكس اتجاه طفيف (بدون إشارة صوتية). إن وُجِب تعديل وظيفة Back-Jump لكي تكون الحركة أكبر، يجب اتباع الخطوات التالية.

- أ: فصل الجهد الكهربائي.
- ب: مع الضغط في نفس الوقت على زر "PROG.RECORRIDO" (برمجة المسار)، قم بوصل الجهد الكهربائي. سيقوم عندها الاستماع إلى إشارة صوتية تُبين أنه تم تغيير الـ Back-Jump. ارفع أصبعك عن الزر.
- للرجوع إلى وظيفة Back-Jump الافتراضية، قم بالتتابع الخطوات "أ" و "ب" من جديد.

فُتَاح المشاة (DIP رقم ٧ على ON، بشكل افتراضي ٨٠ سم من الفتح)

عبر هذه الوظيفة، يمكن السماح بفتح خاص بالمشاة (جزئي للباب. من الضروري استخدام أجهزة تحكم متعددة القنوات مُبرمجة على جهاز الاستقبال المدمج أو الدخول عبر زر الفتح على الأطراف 5 و 6 والذي يتحول إلى وضع مشاة. برمجة مسار المشاة: في هذه الصيغة، تتم برمجة مسار ممر المشاة فقط. التوقف البطيء ووقت الغلق لا يتغيران عما تمت برمجته سابقاً. في حالة توفر مرسل محفوظ في الذاكرة مع زر، يقوم أي زر آخر بتفعيل فتح المشاة بشكل افتراضي. (في حالة حفظ الزر ١، فتح جزئي زر 2؛ في حالة حفظ الزر 2، فتح جزئي زر 3 وهكذا دواليك). لبرمجة المسار، يجب البدء مع الباب مغلقاً كلياً. اضغط على زر البرمجة "برمجة المسار" RECORRIDO. طوال ١,٥ ثانية، يقوم الصمام الثنائي الباعث للضوء الأحمر بالإشتعال في وضع وميض، مشيراً إلى أن الجهاز جاهز للبرمجة. ابدأ عملية الفتح عبر تفعيل زر الفتح أو جهاز التحكم عن بعد. عند بلوغ المسار المرغوب، أعد الضغط لإيقاف المسار وإنهاء برمجة المشاة. لا يوجد تقليص في السرعة عند الفتح

أكسسوارات

موصل لبطاقة راديو. يسمح باستعمال بطاقة راديو لتفعيل النظام الآلي عن بعد، وهي عملية مشابهة للضغط على الزر البديل. ضع وصلة "راديو" على الخارجي.

التوصيلات الثانوية
عملية خارجية

في حالة وصل زر بين الأطراف 3 و 5، يقوم بالعمل كزر بديل. في حالة وصل زر بين الأطراف 5 و 6، يقوم بالعمل كزر فتح. في حالة وصل زر بين الأطراف 5 و 7، يقوم بالعمل كزر غلق، على شرط ألا يكون المدخل مضبوطاً كوصلة/شرط سلامة عند الغلق. في بعض الأنظمة الآلية، يمكن أن يتوفر الباب على باب آخر خاص بالمشاة. في حالة الرغبة في حماية هذا الباب لكي لا يتحرك الباب المنزلق عند فتحه، يجب تركيب حد سكة بين الأطراف 5 و 7. يكون هذا الحد عادة بوصلة مفتوحة، تُغلق عند فتح الباب الخاص بالمشاة.

مستشعر هول

(بدون وصلة، تشغيل عادي. بوصلة مدمجة، مستشعر مضبوط)

إلى جانب الإعلام بأن اللوحة تتلقى التيار، يقوم الصمام الثاني الباعث للضوء الأحمر/خطأ بالإشارة عبر الوميض إلى أن المستشعر لا يعمل بشكل سليم أو إلى العمل بدون مستشعر.

إن وجب العمل بدون مستشعر، يجب غلق عبر وصلة الأقطاب المبنية في الصورة ٧ (مستشعر هول) والقيام ببرمجة جديدة للمسار (إجباري). عند القيام بالبرمجة الجديدة، يجب الإشارة عبر الضغط للمكان المراد فيه تغيير السرعة. بدون مستشعر، لا يمكن القيام بفتح للمشاة بواسطة المرسل، ويتحول زر المشاة إلى وظيفة فتح فقط.

سلامة الخلية الضوئية (أطراف 4 و 5)

يتم وصل الخلية الضوئية بين الأطراف 4 و 5، وتكون الوصلة مغلقة عادة. وتعمل فقط عند غلق الباب، بمنع الغلق إن كان مفتوحا كلياً، أو عبر عكس العملية عند الغلق

يمكن استعمال خلايا ضوئية لها مدخل اختبار موصل بالطرف 8. للقيام بالاختبار، ضع الـ 5-Dip على ON

مخرج 24 فولت (الأطراف 10 و 11)

يتوفر مخرج 24 فولت تيار مباشر و ٥،٠ أمبير بين الأطراف 10 (-) و 11 (+) لتزويد العناصر الثانوية بالطاقة مثل الخلايا الضوئية.

مصباح وامض - انظر (Dip-10'الأطراف 13 و 14)

بين الأطراف 13 و 14، تتوفر وصلة عادة ما تكون مفتوحة وبدون تيار، تُغلق عندما يكون الباب في طور التشغيل وكذلك في وضع B قبل ثانيتين 2 من تشغيل المحرك.

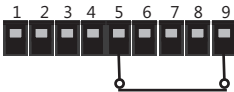
إنارة بدلية (الأطراف 15 و 16)

بين الأطراف 15 و 16، يتم توفير مخرج 220 فولت تيار متردد يعمل عند فتح الباب ويتوقف بعد مرور 3 ثواني من الفتح.

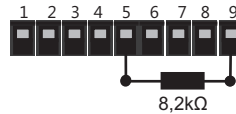
السلامة عند الفتح: ثنائي 1 (NC) شريط ٢، ٨ كيلو أوم - (انظر DIP رقم 4، الأطراف 5 و 9)

مع الـ 4-DIP رقم، يجب اختيار: OFF يعمل كخلية ضوئية لعملية ON يعمل كشريط، ثم يقوم بانعكاس صغير على مسافة 25 سم ويتوقف.

وصل الخلية الضوئية عند الفتح
(مفتاح دقيق رقم ٤ OFF)



وصل شريط المقاومة عند الفتح
(مفتاح دقيق رقم ٤ ON)



السلامة عند الغلق: ثنائي 2 (N.C.) شريط ٢، ٨ كيلو أوم - (الأطراف 5 و 7)

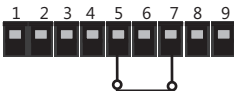
يمكن ضبط مدخل زر الغلق لكي يعمل كمدخل سلامة عند الغلق، مع خلية ضوئية أو شريط. تتم عملية الضبط عند برمجة مسار الباب. في حالة عدم وجود أي ربط على المدخل 7 خلال برمجة المسار، يبقى المدخل مضبوطاً كمدخل لزر الغلق (بشكل افتراضي). في حالة وجود وصل (N.C. خلية ضوئية) أو مقاومة

صنف 2.8 كيلو أوم بين الأطراف 5 و 7، يبقى المدخل معنياً كمدخل سلامة عند الغلق ويحفظ في الذاكرة نوع الجهاز الموصل.

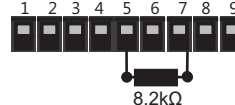
يتم تفعيل هذه السلامة فقط عند غلق الباب، وعند وجود حاجز يعكس الحركة إلى آخر المسار.

في حالة ضبط المدخل ٧ ليعمل كعنصر سلامة، يتم فقدان وظيفته كزر غلق.

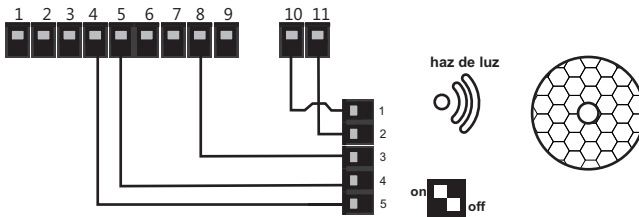
وصل الخلية الضوئية عند الغلق



وصل شريط المقاومة عند الغلق

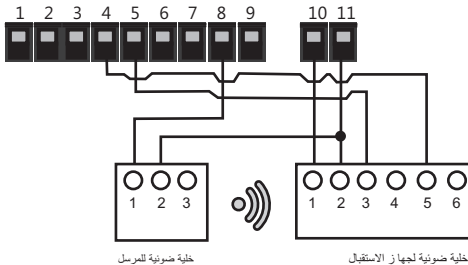


وصل الخلية الضوئية مع القيام باختبار



مخطط التوصيلات	
طرف اللوحة	طرف الخلية الضوئية
10. 0v	1. (12/24v) 0
11. 24v DC	2. (12/24v) +
اختيار 8.	3. اختيار
5. مشترك C.S.	4. ربط
4. C. SEG	5. ربط

وصل الخلية الضوئية مرسل/جهاز استقبال مع القيام باختبار



مخطط التوصيلات		
طرف اللوحة	خلية ضوئية المرسل	خلية ضوئية لجهاز الاستقبال
10. 0v		1
11. 24v DC		2
8. اختيار	1	
5. مشترك C.S.		3
4. C. SEG		5

معالج دقيق للسلامة (الأطراف 21 و 22 N.C.)
يحتوي النظام الآلي على قاطع دقيق للسلامة، يمنع القيام بأي عملية عند قفل المحرك. يعمل هذا المدخل كزر للتوقف العام.
عند القيام بفتح المحرك من جديد، يقوم بالعملية الأولى بسرعة بطيئة إلى غاية عثوره على حد الفتح.

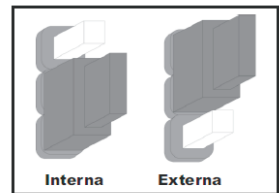
اختيار راديو داخلي/خارجي

تحتوي اللوحة على اختيار العمل باستعمال الراديو الداخلي أو عبر بطاقة خارجية إن كانت أجهزة الراديو غير متوافقة

راديو داخلي

حفظ رمز المرسل في الذاكرة.

لحفظ رموز أجهزة الإرسال في الذاكرة، يجب على لوحة التحكم أن تكون موجودة في حالة ثابتة، موضع باب موقف في أي مكان.



أ) حفظ يدوي. لحفظ الرمز في الذاكرة، اضغط على زر البرمجة "برمجة جهاز الإرسال" (PROG EMISOR لمدة 5.1 ثانية. يقوم الصمام الثنائي الباعث للضوء الأحمر بالاشتعال، ويتم الاستماع إلى شارة صوتية على شكل نغمة. يبقى الصمام مشتعلًا بعد ترك الضغط، مشيرًا إلى أن الجهاز جاهز لحفظ رمز المرسل في الذاكرة. انطلاقًا من ذلك الحين، يتم حفظ أي رمز متلقى في الذاكرة. لذلك الغرض، على المرسل، يجب الضغط على الوظيفة التي نريد تفعيل النظام الآلي عبرها.
لتأكيد عملية الحفظ في الذاكرة، يتم الاستماع إلى شارة صوتية.

يخرج الجهاز بشكل آلي من وضع الحفظ في الذاكرة بعد مرور 10 ثواني منذ آخر استقبال لرمز ما، ويشير إلى ذلك عبر إطفاء الصمام الثنائي الباعث للضوء الأحمر وإرسال شارتين صوتيتين قصيرتين.

(ب) **الحفظ في الذاكرة عبر الراديو من خلال مرسل آخر (DIP رقم 6 على ON)** لاستعمال هذا النظام، يكون من الضروري حفظ مسبقا في الذاكرة رمزا واحدا على الأقل عبر النظام (أ) اضغط على الوظيفة الخاصة لأحد أجهزة الإرسال المحفوظة مسبقا حتى يدخل الجهاز في تسلسل حفظ الرموز. يتم عندها اشتعال الصمام الثنائي الباعث للضوء الأحمر وإرسال شارة صوتية طويلة. انطلاقا من ذلك الحين، يتم حفظ أي رمز متلقى له نفس الوظيفة والمرسل المستعمل للوظيفة الخاصة بها في الذاكرة. لحفظ أي وظيفة أخرى مغايرة، استعمل الطريقة (أ). لتأكيد عملية الحفظ في الذاكرة، يتم الاستماع إلى شارة صوتية. يخرج الجهاز بشكل آلي من وضع الحفظ في الذاكرة بعد مرور ١٠ ثواني منذ آخر استقبال لرمز ما، ويشير إلى ذلك عبر إطفاء الصمام الثنائي الباعث للضوء الأحمر. يمكن إجبار الخروج قبل الوقت عبر الضغط على الوظيفة الخاصة لأحد المرسلات المحفوظة في الذاكرة.

إلغاء كل الرموز.

يتم إلغاء كل الرموز عبر القيام بإعادة تعيين " " **reset** الذاكرة. اضغط على زر "برمجة جهاز الإرسال" (**PROG EMISOR** لمدة ٤ ثواني، تقوم شارات صوتية سريعة بالإشارة إلى أنه تم إلغاء كل الرموز التي تم حفظها مسبقا. يبقى الجهاز على تسلسل حفظ الرموز منتظرا حفظ رموز جديدة في الذاكرة.

الإشارة إلى استنفاد الذاكرة.

في حالة استنفاد الذاكرة المتوفرة، بعد حفظ ٢٥٥ رمزا مختلفا، عند محاولة حفظ رموز جديدة يتم إرسال عدة شارات صوتية لمدة ١٠ ثواني.

حفظ قناة المشاة (7 - Dip على ON)

للدخول إلى ذاكرة قناة المشاة، اضغط على "برمجة جهاز الإرسال" (**PROG EMISOR** لمدة ١,٥ ثانية. يقوم الصمام الثنائي الباعث للضوء الأحمر بالاشتعال. اضغط من جديد على "برمجة جهاز الإرسال" (**PROG EMISOR** لمدة ١,٥ ثانية. يبدأ الصمام الثنائي الباعث للضوء الأحمر بالوميض. عندها يتم حفظ زر المرسل المضغوط عليه كقناة ثانية لوظيفة المشاة.

بطارية اختيارية (صورة 5)

يمكن هذا الطقم جهاز **Mini-Marathon** التابع لك من مواصلة العمل في حالة انقطاع التيار الكهربائي. يتكون الطقم من دعامة مسطحة تحتوي بطاريتين ٢ صنف 12 فولت ودائرة صغيرة للتحكم والأسلاك. في حالة وجود طاقة كهربائية، تقوم دائرة التحكم بالحفاظ على البطاريات مشحونة البيا. تحافظ البطاريات على تشغيلها نشطا لتفعيله عبر زر أو جهاز تحكم عن بعد طوال 12 ساعة وللقيام بـ ١٥ عملية. يمكن للبطارية أن تكون مدمجة أو أن تأتي على شكل أكسسوار على حدة. يتوفر الطقم على كل العناصر مركبة. في حالة وجوب تركيبه، اتبع التعليمات التالية. أولا، قم بقطع التيار الكهربائي. يتوفر الطقم على كل العناصر مركبة. يكفي بأن تمرر الأسلاك الطويلة الأحمر والأسود تحت التركيب. أولج الدعامة في الهيكل كما هو مبين في الصورة ٥، وتأكد من سلامة التثبيت. بعدها، قم بوصل السلك الأسود بالطرف رقم ١٠، والسلك الأحمر بالطرف رقم 12، وازبط السلك القصير الأحمر الطليق بطرف البطارية الخالي. تأكد جيدا من الوصلات حتى لا تقوم بأي تقاطع. أعد التيار الكهربائي واترك البطارية تشحن لمدة ساعة قبل تشغيل التجهيز. تأكد من سلامة تشغيل البطاريات عبر القيام بالعمليات بدون تيار كهربائي.

فترة الضمان. تضمن شركة **Automatismos Pujol** مشغلات الأبواب، والتجهيزات الكهربائية والمكملات ضد أي عيب تصنيع لمدة سنتين ٢ انطلاقاً من تاريخ التوريد.

الواجبات تلزم شركة **Automatismos Pujol** بإصلاح التجهيزات الخاضعة للضمان، بعد مراجعتها من قبل مصلحتنا الفنية. كل التجهيزات التي يتم تسليمها نظراً للحالة استعجالية قبل تقرير إن كان المنتج تحت الضمان أم لا، يتم اعتبارها مبدئياً كطلب عادي له ثمن.

تعود ملكية التجهيزات المعيبة التي يتم استبدالها تحت الضمان إلى شركة **Automatismos Pujol**. يتحمل فني التركيب أتعاب تعويض تلك التجهيزات.

تتحمل شركة **Automatismos Pujol** أتعاب الإرسال

الإلغاء. إن الضمان لا يغطي تجهيزات **Automatismos Pujol** في الحالات التالية:

- لم يكن اختيار التجهيز مناسباً بالنسبة لخصائص الباب.
- لم يتم احترام تعليمات التركيب والوصل.
- تم ربط المشغلات بتجهيزات كهربائية أو مكملات غير مصادق عليها من طرف **Automatismos Pujol**.
- تم فتح مشغل وفكه ومعالجته على نحو غير ملائم.
- تم تطبيق المشغلات لاستعمالات مغايرة لتلك التي صمّموا من أجلها.
- لم يتم تفعيل المحرك أو التجهيز (لم يتم دفع ثمنه).

Automatismos Pujol

لا تتحمل أي مسؤولية في حالة عدم توفير إجراءات سلامة كافية عند تركيب المشغل لتفادي حدوث أضرار للأشخاص والأغراض. إلى جانب أنظمة السلامة المدمجة في المشغل، ننصح بتركيب مكملات خارجية عليه مثل:

خلايا ضوئية كهربائية، أشرطة سلامة وغيرها، وفقاً للقوانين السائدة.

حل المشاكل

الحل	السبب الممكن	العلل
تأكد من أن الأطراف ١٧ و ١٨ أو ٢٨ و ٢٩ تتلقى التيار بجهد ٢٣٠ فولت.	عدم وجود تيار كهربائي	الباب لا يفتح ولا يغلق
اكيح المحرك حتى يبقى معالج السلامة الدقيق مشغلا، تثبت من الصمام الثاني الباعث للضوء.	محرك محرر	
قم بتعويض المصهر صنف ١ أمبير	مصهر الخط محترق	
قم بفصل كل الأكسورات من على الأطراف ١٠ (-) و ١١ (+) (يجب وجود جهد قدره ٢٤ فولت تيار مباشر) ثم أعد الوصل على حدة.	أكسورات على تماس كهربائي	
عند وجود الباب في منتصف المسار، قم بالضغط بين الأطراف ٥ و ٦. يجب على الباب أن يُفتح عندها	تثبت من اتجاه الدوران	الباب لا يُفتح
تأكد من الربط (الأطراف ٥ و ٩) وتثبت من حالة المفتاح الدقيق رقم 4	التأكد من السلامة بفتح 9/5	
تأكد من تزويد الخلية الضوئية بالطاقة، ومن ربطها بشكل سليم ومن عدم وجود أي حاجز. في حالة عدم وجود خلية ضوئية، قم بوصل الأطراف ٤ و ٥.	الخلية الضوئية مشغلة أو معطوبة	الباب لا يُغلق
عند وجود الباب في منتصف المسار، قم بالضغط بين الأطراف ٥ و ٧. يجب على الباب أن يُغلق.	تثبت من اتجاه الدوران	
تثبت من الربط (أطراف ٥ و ٧). أعد برمجة المسار عند اللزوم.	التأكد من السلامة عند الغلق	
تتم العملية الأولى ببطي لكشف حد الفتح وبعث شارات صوتية في نفس الوقت.	تم تحرير المشغل أو وقع انقطاع في التيار الكهربائي	الباب يتحرك ببطي
قم بوصل الأكسور عبر وصلة مفتوحة (زر، جهاز استقبال...)	وجود أكسور موصل بالأطراف ٥ و ٣، أو ٥ و ٦ أو ٥ و ٧ عبر وصلة مغلقة	يقوم الباب بالفتح أو الإغلاق بنفسه بعد تلقية تيارا جهده 220 فولت.
قم بالغاء مفتاح dip-switch للغلق الآلي.	مفتاح Dip-switch رقم 1 للغلق الآلي مفعّل	
قم بالضبط عبر مقاييس القوة ("قوة - بطيئة وسريعة). في اتجاه عقارب الساعة يزيد من القوة، في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة تقلص القوة. تثبت من العجلات والأسطوانات وغيرها من العناصر التي يمكن أن تقوم بالاحتكاك. تأكد يدويا وبوجود المحرك محررا من أن الباب يتحرك بسهولة.	ضبط مستوى القوة	يقوم الباب بعكس حركته خلال السير
عوض مستشعر هول مع احترام الألوان والأطراف	مستشعر هول معطوب	يتوقف الباب بعد السير ١٨ سم ولا يعكس اتجاه الحركة
افصل التيار وغير موضع مفتاح Dip-switch رقم ٣. عند وجود الباب في منتصف المسار، قم بالضغط بين الأطراف ٥ و ٦. يجب على الباب أن يُفتح عندها.	مفتاح Dip-switch رقم ٣ الخاص بالدوران في موضع غير سليم	يقوم الباب بوظائف خلية ضوئية والغلق الآلي بشكل معكوس
أنجز البرمجة بشكل سليم باتباع تعليمات برمجة المسار والغلق الآلي المبيّنة أعلاه. يجب القيام بالبرمجة انطلاقا من الباب مغلقا	لم تتم البرمجة بشكل سليم	لا يقوم الباب بالنزلاق أو الغلق الآلي
ضع وصلة الاختيار في الموضع الداخلي وتأكد من بطاقة الذاكرة.	وصلة اختيار الراديو أو فقدان بطاقة الذاكرة	جهاز الاستقبال المدمج لا يعمل
ملاحظة: في حالة عدم تشغيل الباب بالرغم من التأكد من كل الحلول الممكنة، ننصح بتعويض الجهاز الكهربائي أو بالاتصال بالمصلحة الفنية التابعة لنا. 902 199 947		



CONDIZIONI D'USO PREVISTE

L'attuatore Mini Marathon è progettato e destinato all'installazione in porte scorrevoli nel rispetto dei limiti di peso riportati nella tabella delle specifiche tecniche. Automatismos Pujol declina qualsiasi responsabilità nel caso in cui gli attuatori vengano installati in applicazioni non previste nel presente manuale. L'automatismo dovrà essere installato, collegato e azionato esclusivamente da personale qualificato e in possesso dell'adeguata formazione.

NORMATIVA APPLICABILE

Gli attuatori Mini Marathon sono realizzati nel rispetto delle seguenti direttive europee:

- Direttiva 2006/42/CE
- Direttiva 1999/5/CE
- Direttiva 2011/65/UE

Inoltre, nella progettazione e nella realizzazione sono state rispettate le seguenti norme tecniche:

- EN 60335-2 Sicurezza degli apparati elettrici per uso domestico e similare.
- EN 62233 e EN 62479 sulla conformità degli apparati elettrici ed elettronici a bassa potenza con limitazioni di base con riferimento all'esposizione umana ai campi elettromagnetici.
- EN 61000-6-2/3 sull'immunità degli ambienti industriali e sulle emissioni nei contesti residenziali
- EN 300220-2 sulla compatibilità elettromagnetica e lo spettro di radiofrequenza.

Il marchio CE del Mini Marathon fa riferimento solo all'attuatore e non al sistema nella tua interezza (attuatore, porta, quadri, ecc.). L'installatore è responsabile del rispetto della normativa CE del gruppo porta-attuatore.

CAPITOLO NORME PER EVITARE INCIDENTI DURANTE L'INSTALLAZIONE

Il collegamento dell'attuatore alla linea elettrica deve essere effettuato esclusivamente dopo aver terminato le operazioni di installazione descritte a seguire e solo prima di eseguire il test del senso di marcia e la verifica del finecorsa. Mentre si esegue il test del senso di marcia e la verifica del finecorsa, l'installatore deve restare lontano dalla zona di pericolo e mantenersi a una distanza di sicurezza dalla zona di movimento della porta.

SPECIFICHE DI INSTALLAZIONE

L'attuatore deve essere installato in modo che siano necessari attrezzi speciali per il suo smontaggio. In caso di porte con elementi vuoti, occorre verificare l'assenza di strutture fisse vicine alla porta che possano creare zone di schiacciamento. Qualora la normativa vigente lo richieda, si dovranno installare fotocellule o sensori.

CAPITOLO NORME PER EVITARE INCIDENTI DURANTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione devono essere effettuati solo dopo aver posto l'attuatore in modalità di sicurezza. A tal fine, aprire l'interruttore unipolare sul comando di avviamento accertandosi che non possa essere ripristinato nel corso delle operazioni di manutenzione (mediante segnalazione, chiusura con chiave, ecc.)

NOTA PER L'INSTALLATORE

Sono vietate le operazioni di manutenzione e verifica dell'attuatore da parte di personale non qualificato.

1. È estremamente importante attenersi strettamente alle presenti istruzioni per garantire la sicurezza delle persone. Un'installazione errata o un uso inadeguato del prodotto possono causare gravi danni alle persone.
2. Leggere attentamente le istruzioni prima di installare il prodotto.
3. Conservare le istruzioni per futura consultazione.
4. Il prodotto è stato progettato e realizzato esclusivamente per l'uso indicato nel presente manuale. Qualunque uso diverso da quello previsto potrebbe compromettere il funzionamento del prodotto e/o rappresentare una fonte di pericolo.
5. Non installare il dispositivo in atmosfere esplosive; la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
6. Gli elementi costruttivi meccanici devono rispettare quanto stabilito dalle Norme EN 12604, EN 12605, EN13241-1, EN12453 ed EN12445.
7. Automatismos Pujol non è responsabile del mancato rispetto delle buone prassi tecniche per la fabbricazione delle porte da motorizzare così come delle deformazioni che potrebbero verificarsi con l'uso.
8. Automatismos Pujol declina qualsiasi responsabilità derivante da un uso improprio o diverso da quello previsto.
9. Per ogni apparecchiatura si consiglia di utilizzare almeno una segnalazione luminosa e un cartello di segnalazione adeguatamente fissato alla struttura del telaio, oltre ai dispositivi indicati al punto "21".
10. Automatismos Pujol declina qualsiasi responsabilità per quanto riguarda la sicurezza e il corretto funzionamento dell'automazione in caso di utilizzo di componenti di installazione non di produzione propria.
11. Per la manutenzione utilizzare esclusivamente pezzi originali.
12. Non effettuare alcuna modifica dei componenti che costituiscono parte del sistema di automazione.
13. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento del sistema in caso di emergenza e consegnare all'utente del dispositivo la "Guida per l'utente" in dotazione con il prodotto.
14. I materiali di imballaggio (plastica, polistirene, ecc.) devono essere tenuti lontano dai bambini poiché costituiscono fonti potenziali di pericolo.
15. Non consentire ai bambini e alle persone di avvicinarsi al prodotto durante il funzionamento.

16. Tenere lontano dalla portata dei bambini i telecomandi o qualsiasi altro emettitore di impulsi per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
17. Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchiatura.
18. Installare nella rete di alimentazione dell'automazione un interruttore unipolare con distanza di apertura dei contatti pari o superiore a 3 mm. Si consiglia di utilizzare un interruttore magnetotermico da 6A con interruttore unipolare.
19. Verificare che l'impianto disponga a monte di un interruttore differenziale con soglia di 0,03 A.
20. Verificare che la messa a terra sia correttamente realizzata e colleghi le parti di metallo della chiusura.
21. I dispositivi di sicurezza (norma EN 60335-2) consentono di proteggere le aree che presentino pericoli meccanici legati al movimento, come ad esempio schiacciamento, trascinamento o taglio.

SPECIFICHE TECNICHE

- Manovre e sicurezza in presenza di ostacoli controllati tramite sensore Hall e microprocessore
- Rampe di accelerazione e frenatura del motore.
- Indicazione dello stato di pulsanti, fotocellula ed errori tramite led.
- Attivazione / disattivazione del timer di chiusura automatica.
- Timer digitale di chiusura automatica (minimo 2 secondi e massimo 120 secondi)
- Possibilità di scelta tra due tipi di manovre (A/B).
- Tempo massimo di manovra limitato a 2 min
- Ricevitore integrato 433,92 Mhz (sistema Vario code)
- Scheda di memoria per 255 codici.
- Connettore per scheda radio
- Contatto relè libero da tensione per lampeggiatore (carica massima di 10 Amp. a 220 V).
- Luci ausiliarie di uscita da 220 V per 3 min. (massimo 10 Amp.).
- .

- Uscita ausiliaria 24 V dc 500 mA
- 2 ingressi per fascia resistiva da 8,2 Kohm.
- Fusibile di protezione da 1A.
- Velocità asse di uscita 60 rpm/Tmp
- Velocità porta: 12 m/min
- Modulo pignone di uscita M4-16
- Fattore di servizio: 60%
- Peso max. porta: 400 Kg
- Forza max. di trascinamento: 22 Kg
- Coppia di avviamento: 45 Nm
- Alimentazione 230 V $\pm 10\%$.
- Potenza assorbita: 67 w
- Intensità: 2,5 Amp.
- Temperatura di esercizio: -10°C a $+40^{\circ}\text{C}$.
- Manutenzione: non richiede lubrificazione

IMPORTANTE: Le attrezzature collegate in via permanente devono integrare nel cablaggio un dispositivo di disconnessione facilmente accessibile.

INSTALLAZIONE MINI MARATHON

FISSAGGIO DELLA CREMAGLIERA

Fissare la cremagliera alla porta (Fig. 4) in modo tale che resti 158,5 mm sopra il livello al quale fisseremo l'attuatore. Avvitarla tramite le viti e rondelle fornite insieme alla cremagliera.

INSTALLAZIONE DELL'ATTUATORE

Con la chiave in dotazione, aprire la serratura e tirare verso l'esterno la maniglia di sblocco (Fig. 2 (1)). Poi rimuovere il coperchio (Fig. 2 (2)) tirando verso l'alto. Rimuovere la vite e il separatore (Fig. 7 (5)) e il supporto (Fig. 3 (4)). Realizzare i fori alle misure della Fig. 4 per fissare il supporto dell'attuatore con viti o tasselli speciali. Una volta fissato il supporto posizionare l'attuatore facendo passare la cremagliera fissata alla porta tra il pignone e il carrello (Fig. 4). In questo modo l'attuatore si appoggia alla cremagliera e oscilla sul supporto assorbendo tutte le irregolarità di scorrimento della porta. L'angolo di inclinazione massimo di esercizio è compreso tra $+8^{\circ}$ e -4° .

Poi si fisserà l'attuatore per mezzo della vite e del separatore lasciandolo in posizione sbloccata e senza coperchio.

Attenzione! Una volta installato, riposizionare il coperchio di protezione in plastica del supporto (Fig. 1 (6)).

FINECORSA

A protezione dell'utente, qualsiasi elemento che presenti il rischio di schiacciamento, taglio o trascinamento dovrà essere eliminato o protetto. Si avverte che la porta scorrevole dovrà disporre di finecorsa meccanici di sicurezza posti in posizione finale affinché non sussistano rischi, conformemente alla norma UN 12445. **NON APPLICARE NESSUN FINECORSA SULLA CREMAGLIERA.** Quindi utilizzeremo i finecorsa meccanici installati per regolare il percorso automatico della porta (Fig. 1 (1)). Tali finecorsa possono essere forniti da Automatismos Pujol S.L., con codice 2120515400.



ALIMENTAZIONE a 220 Vca + -10% (morsetti 17 e 18)

Prima di procedere con l'installazione dell'automatismo, accertarsi di essersi scollegati dall'alimentazione elettrica.

Collegare alla rete da 220 Vca, morsetti 17, 18.

Sull'uscita da 220 V i morsetti 28, 29 sono quelli che collegano al primario del trasformatore da 24 V (collegati in fabbrica).

Il cavo utilizzato per alimentare l'attuatore deve essere almeno di categoria RN-.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

DESCRIZIONE DEI MORSETTI

- | | |
|--|---|
| 1 Massa (rete) | 16 Uscita luce di cortesia 220 V |
| 2 Antenna (Vivo) | 17 Alimentazione 220 Vca |
| 3 Pulsante alternativo (N.A.) | 18 Alimentazione 220 Vca |
| 4 Contatto di sicurezza (N.C.) (fotocellula) | 19 Alimentazione 24 Volt CA |
| 5 Comune pulsanti e fotocellula | 20 Alimentazione 24 Volt CA |
| 6 Pulsante apertura (N.A.) | 21 Microrottore di sicurezza (N.C.) sblocco |
| 7 Pulsante chiusura (N.A.) | 22 Microrottore di sicurezza (comune) + cavo di terra |
| 8 Test fotocellula | 23 Alimentazione sensore positivo (marrone) |
| 9 Contatto di sicurezza 1 (N.C.) /fascia 8,2 Kohm apertura | 24 Segnale del sensore (verde) |
| 10 Alimentazione supplementare 0 Volt (-) | 25 Alimentazione del sensore, negativo (bianco) |
| 11 Alimentazione supplementare 24 Volt (+) | 26 Motore (blu) |
| 12 Caricatore batteria (+) | 27 Motore (rosso) |
| 13 Contatto lampeggiatore Libero da tensione | 28 220 V (primario trasformatore) |
| 14 Contatto lampeggiatore Libero da tensione | 29 220 V (primario trasformatore) |
| 15 Uscita luce di cortesia 220 V | |

Nota:

N.O. Normalmente aperto/N.C. Normalmente chiuso

FUNZIONI DEI DIP-SWITCH

DIP-1	ON	Il quadro effettua la chiusura automatica	DIP-6	ON	Programmazione via radio consentita
	OFF	Nessuna chiusura automatica		OFF	Programmazione via radio disabilitata
DIP-2	ON	Funzionamento B	DIP-7	ON	Apertura pedonale
	OFF	Funzionamento A		OFF	Apertura normale
DIP-3	ON	Cambia senso del motore	DIP-8	ON	Arresto morbido variabile tramite programmazione (rallentamento variabile)
	OFF	Il senso del motore è quello indicato		OFF	Arresto morbido fisso 20 cm (rallentamento)
DIP-4	ON	Il morsetto 9 agisce da fascia di sicurezza	DIP-9	ON	Inibizione pulsante in fase di apertura
	OFF	Il morsetto 9 agisce da fascia di sicurezza 1		OFF	Funzionamento normale del pulsanti
DIP-5	ON	Test fotocellule attivato	DIP-10	ON	Lampeggiamento intermittente
	OFF	Inibizione test fotocellula		OFF	Lampeggiamento fisso

MOTORE 24 Vcc

Il motore è collegato tra i morsetti 26 e 27. Qualora sia necessario modificare il senso della rotazione iniziale del motore, modificare il DIP-3.

SENSORE

Tra i morsetti 23 (+), 24 (segnale) e 25 (-) è collegato il sensore Hall utilizzato per il rilevamento di sovrasollecitazioni (ostacoli) e l'arresto morbido (vedere la sezione dedicata al sensore Hall).

SELEZIONE DEL TIPO DI FUNZIONAMENTO

Il DIP n° 2 consente di selezionare il tipo di funzionamento.

Interruttore 2 OFF modalità A

. Prima dell'inizio della manovra non si attiva il preavviso del lampeggiatore.

. Ogni azione sull'avvio della manovra ne provoca l'inversione

. Il dispositivo di sicurezza della chiusura provoca la riapertura. La sicurezza in fase di apertura provoca una piccola inversione.

Interruttore 2 ON, modalità B

. Preavviso del lampeggiatore prima di ogni manovra.

. Integrazione manovra alternativa.

. Il dispositivo di sicurezza della chiusura provoca un breve indietro e l'arresto della porta. La sicurezza in fase di apertura provoca una piccola inversione.

REGOLAZIONE DELLA FORZA / VELOCITÀ RAPIDA

Un led situato sopra il potenziometro informa sul periodo di regolazione. Acceso durante il percorso rapido.

Ruotando il potenziometro in senso orario la porta si muoverà a una velocità maggiore ed eserciterà più forza prima di fermarsi e invertire la corsa qualora rilevi una sovrassollecitazione. Ruotando in senso antiorario si ridurrà la velocità e aumenterà la sensibilità del sensore nei confronti di eventuali ostacoli.

ATTENZIONE: se collochiamo il potenziometro a più del 75%, la forza aumenterà raggiungendo quasi il limite.

Meno forza



Più forza



REGOLAZIONE FORZA/VELOCITÀ LENTA (arresto morbido)

Un led situato sopra il potenziometro informa sul periodo di regolazione. Acceso durante il percorso lento.

Ruotando il potenziometro in senso orario la porta si muoverà a una velocità maggiore ed eserciterà più forza prima di fermarsi e invertire la corsa qualora rilevi una sovrassollecitazione. Ruotando in senso antiorario si ridurrà la velocità e aumenterà la sensibilità del sensore nei confronti di eventuali ostacoli.

ATTENZIONE: se collochiamo il potenziometro a più del 75%, la forza aumenterà raggiungendo quasi il limite.

Led RETE/ERRORE

Durante il funzionamento della porta il led resta spento, quando arriva a finecorsa a velocità lenta ci indicherà che qualsiasi ostacolo sarà inteso come finecorsa.

VERIFICA DEL SENSO DI MANOVRA

Quando si dà tensione alla porta e si attiva il pulsante alternativo o quello di apertura, la prima manovra eseguita dalla porta è l'apertura.

Posizionare la porta a metà del suo percorso, alimentare l'apparecchiatura, premere il pulsante alternativo e la porta si muoverà nel senso di apertura. In caso contrario, modificare la posizione del DIP n° 3.

Regolare la forza al livello desiderato (l'operazione può essere effettuata con la porta in movimento).

PROGRAMMAZIONE DEL PERCORSO DELLA PORTA E DELLA CHIUSURA AUTOMATICA (PROG. CORSA)

Affinché la porta possa effettuare un arresto morbido prima di raggiungere i finecorsa occorre programmarne il percorso. Con questa manovra verrà programmato anche il tempo di chiusura automatico e l'arresto morbido (consultare la sezione Programmazione arresto morbido).

Sistemare i 2 potenziometri di regolazione della forza/velocità a metà della corsa con la porta completamente chiusa. Premere il pulsante di programmazione (PROG.REC.) per 1,5 secondi. Il led rosso corrispondente si accende in modo intermittente per indicare che l'apparecchiatura è pronta per la programmazione.

A questo punto è possibile programmare il percorso.

Una volta programmato il percorso, partirà automaticamente una manovra di apertura e chiusura per effettuare il "learning" delle forze.

Il led resterà acceso durante la fase di "learning".

In tale fase i led di velocità rapida e lenta ci informeranno su quale delle varie velocità viene applicata. Il processo di programmazione si chiude automaticamente al termine di un ciclo completo della porta.

Processo di programmazione del percorso

1. Partendo dalla posizione di chiusura della porta, attivare la modalità di programmazione dei tempi secondo quanto indicato in precedenza. Il led rosso lampeggia.
 2. Iniziare la manovra di apertura premendo il pulsante alternativo "P.ALT" o il telecomando. Si conclude la manovra di apertura tramite rilevamento del finecorsa per l'apertura e si memorizza il percorso di apertura.
 3. Con la porta aperta, memorizzare il tempo di chiusura automatica fino a quando ha inizio la manovra di chiusura.
 4. Avviare la manovra di chiusura premendo il pulsante alternativo "P.ALT" o il telecomando. Completare la manovra di chiusura tramite rilevamento del finecorsa e la memorizzazione del percorso di chiusura.
 5. Una volta completata la memorizzazione del percorso, il LED di programmazione resterà acceso e il quadro effettuerà automaticamente tutto il ciclo di apertura e chiusura per memorizzare la corrente del percorso (learning).
 6. La programmazione si disattiverà automaticamente al termine di un ciclo completo della porta.
- Il tempo massimo di memorizzazione è di 2 minuti, trascorsi i quali la manovra terminerà e tale limite sarà memorizzato. Se si attiva la programmazione ma non si effettua alcuna manovra, dopo 1 minuto la programmazione si disattiverà. Durante la programmazione il motore si muove lentamente.

MODIFICA / PROGRAMMAZIONE ARRESTO MORBIDO (DIP n°8)

Per impostazione predefinita, l'arresto morbido avviene negli ultimi 20 cm di percorso. Per modificare la distanza collocheremo il DIP-8 su ON e dovremo effettuare una nuova programmazione. Durante la programmazione attivare il pulsante alternativo là dove desideriamo che inizi l'arresto morbido, sia nella manovra di apertura che in quella di chiusura.

Back-Jump (inversione a fine corsa)

Per impostazione predefinita, è memorizzata un'inversione ridotta (senza segnale acustico). Per modificare la funzione Back-Jump per aumentare l'inversione, procedere come segue.

A: Interrompere la tensione.

B: Tenendo premuto il pulsante "PROG.RECORRIDO" ("PROG. CORSA"), dare tensione: si udirà un fischio e si modificherà il Back-Jump. A questo punto, rilasciare il pulsante.

Per tornare al Back-Jump predefinito, seguire nuovamente i passaggi "A" e "B".

APERTURA PEDONALE (DIP n°7 su ON, per impostazione predefinita 80 cm di apertura)

Tramite questa funzione è possibile attivare l'apertura pedonale (parziale) della porta. È necessario utilizzare i comandi multicanale programmati nel ricevitore integrato o il pulsante che consente di aprire i morsetti 5 e 6 che si trasforma in pedonale.

Programmazione del percorso pedonale: In questa modalità si programma solo il percorso pedonale: l'arresto morbido e il tempo di chiusura automatica programmati in precedenza resteranno invariati. Qualora si abbia un emettitore memorizzato con un pulsante, qualsiasi altro pulsante attiva l'apertura pedonale per impostazione predefinita. (se si memorizza il pulsante 1, apertura parziale=pulsante 2; se si memorizza il pulsante 2, apertura parziale=pulsante 3 e così via). Per programmare il percorso occorre iniziare con la porta completamente chiusa. Premere il pulsante PROG. PERCORSO per 1,5 secondi. Il led rosso corrispondente si accende in modo intermittente per indicare che l'apparecchiatura è pronta per la programmazione. Avviare la manovra di apertura premendo il pulsante apposito o il telecomando: quando la porta ha completato il percorso desiderato, premere nuovamente per interrompere l'apertura e terminare la programmazione pedonale. L'apertura non prevede alcuna ammortizzazione.

ACCESSORI

Connettore per scheda radio. Consente di utilizzare una scheda radio per attivare a distanza il meccanismo automatico, azione equivalente alla pressione del pulsante alternativo. Impostare il ponte "RADIO" su Esterna.

COLLEGAMENTI AUSILIARI MANOVRA ESTERNA

Se si collega un pulsante tra il morsetto 3 e il 5, agisce come pulsante alternativo. Se si collega un pulsante tra il 5 e il 6, agisce come pulsante di apertura. Se si collega un pulsante tra il 5 e il 7, agisce come pulsante di chiusura a condizione che l'ingresso non sia configurato come contatto/fascia di sicurezza in fase di chiusura.

In alcune automazioni è possibile che la porta disponga di un'altra porta integrata per il passaggio dei pedoni. Se si desidera proteggere questa porta affinché aprendola non funzioni la porta scorrevole, sarà necessario installare un finecorsa tra i morsetti 5 e 7. Questo finecorsa sarà con contatto normalmente aperto, che si chiuderà aprendo la porta pedonale.

SENSORE HALL

(SENZA ponte funzionamento normale, CON ponte inserito sensore annullato)

Oltre a indicare che il quadro è alimentato, il led RED/ERROR indica anche tramite lampeggiamento che il sensore non funziona correttamente o che si sta lavorando senza sensore.

Qualora si renda necessario lavorare senza sensore, sarà necessario chiudere tramite un ponte i punti indicati nel disegno 8 (Hall) e realizzare una nuova programmazione del percorso (OBBLIGATORIO). Quando si effettua la riprogrammazione occorre indicare tramite una pulsazione il luogo in cui si desidera applicare un cambio di velocità.

Senza sensore non c'è apertura pedonale tramite emettitore e il pulsante pedonale attiva la sola apertura.

SICUREZZA FOTOCELLULA (morsetti 5 e 4)

La fotocellula, a contatto normalmente chiuso, si collega tra i morsetti 4 e 5. Si attiva solo quando la porta si chiude, impedendone la chiusura se è totalmente aperta o invertendo la manovra se si trova in fase di chiusura.

Si possono utilizzare fotocellule con ingresso di test collegato al morsetto 8. Per realizzare il test, sistemare il Dip-5 su ON

USCITA 24 V (morsetti 10 e 11)

Viene fornita un'uscita di 24 Vcc e 0,5A tra i morsetti 10 (-) e 11 (+) per alimentare elementi ausiliari quali, ad esempio, una fotocellula.

LAMPEGGIATORE - Vedere Dip-10 (morsetti 13 e 14)

Tra i morsetti 13 e 14 si fornisce un contatto, normalmente aperto e libero da tensione, che si interrompe quando la porta è in funzione e in modalità B anche 2 secondi prima dell'attivazione del motore.

LUCI DI CORTESIA (morsetti 15 e 16)

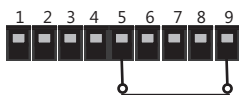
Tra i morsetti 15 e 16 viene fornita un'uscita di 220 Vca che opera quando si apre la porta e si interrompe trascorsi 3 minuti dall'apertura

SICUREZZA IN FASE DI APERTURA: SEC. 1 (NC)/FASCIA DI 8,2 K Ω - (vedere DIP n° 4, morsetti 5 e 9)

Con il DIP n°4 selezionare: OFF agisce da fotocellula e per la manovra ON agisce da fascia, effettuerà una piccola inversione di 25 cm per poi arrestarsi.

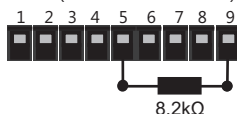
COLLEGAMENTO FOTOCELLULA DURANTE L'APERTURA

(Microswitch n°4 OFF)



COLLEGAMENTO FASCIA RESISTIVA DURANTE L'APERTURA

(Microswitch n°4 ON)



SICUREZZA IN FASE DI CHIUSURA: SEC. 2 (N.C.) /FASCIA DI 8,2 K Ω (morsetti 5 e 7)

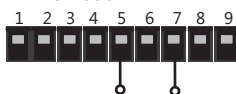
È possibile configurare l'ingresso del pulsante di chiusura come ingresso di sicurezza in fase di chiusura con una fotocellula o una fascia. Il processo di configurazione si effettua durante la programmazione del percorso della porta. Se durante la programmazione del percorso non vi è nulla di collegato all'ingresso 7, questo viene configurato come ingresso del pulsante di chiusura (impostazione predefinita). Se è presente un contatto N.C. (fotocellula) o una resistenza di 8 Ω tra il morsetto 5 e 7, l'ingresso è configurato come dispositivo di sicurezza in fase di chiusura e memorizza il tipo di dispositivo collegato.

Questo dispositivo di sicurezza si attiva solo in fase di chiusura della porta e se trova un ostacolo inverte la corsa sino al termine.

Se si configura l'ingresso 7 come ingresso di sicurezza si perde la funzionalità come pulsante di chiusura.

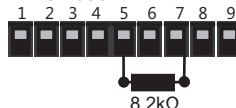
COLLEGAMENTO FOTOCELLULA DURANTE LA

CHIUSURA

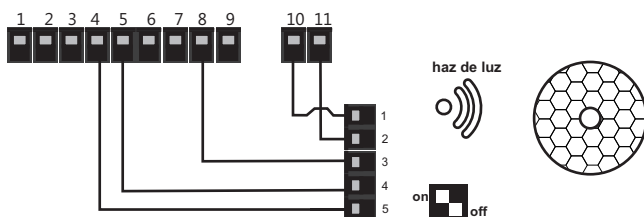


COLLEGAMENTO FASCIA RESISTIVA DURANTE LA

CHIUSURA

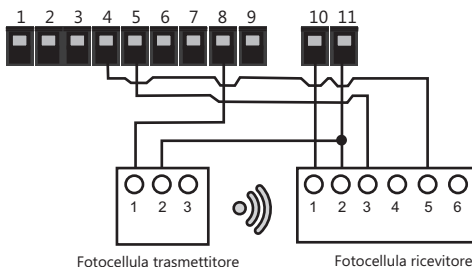


COLLEGAMENTO FOTOCELLULA CON TEST



Schema dei collegamenti	
Morsetto fotocellula	Morsetto quadro
1. (12/24v) 0	10. 0v
2. (12/24v) +	11. 24v DC
3. TEST	8. TEST
4. CONTATTO	5. Comune C.S
5. CONTATTO	4. C. Sicurezza

COLLEGAMENTO FOTOCELLULA EMTTITORE / RICEVITORE CON TEST



Schema dei collegamenti		
Morsetto quadro	Fotocellula trasmettitore	Fotocellula ricevitore
10. 0v		1
11. 24v DC	2	2
8. TEST	1	
5. Comune C.S.		3
4. C. Sicurezza		5

MICRORUTTORE DI SICUREZZA (morsetti 21 e 22 N.C.)

L'automatismo dispone di un microruttore di sicurezza integrato che, quando si sblocca il motore, impedisce di effettuare qualsiasi manovra. Questo ingresso funge da pulsante di arresto generale.

Quando il motore viene nuovamente bloccato, la prima manovra viene effettuata a velocità lenta fino al raggiungimento del finecorsa per l'apertura.

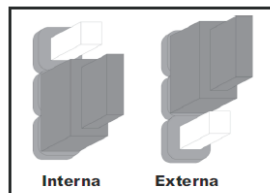
SELEZIONE RADIO INTERNA / ESTERNA

Il quadro offre la possibilità di funzionamento con radio interna o con scheda esterna se i dispositivi radio non sono compatibili.

RADIO INTERNA

Memorizzazione codice emettitore.

Per memorizzare i codici degli emettitori, il quadro di controllo deve trovarsi in una posizione stabile, con la porta ferma in qualsiasi punto.



Selección Radio Interna / Externa

a) Memorizzazione manuale. Per memorizzare il codice, premere il pulsante di programmazione PROG EMTTITORE per 1,5 secondi. Il led rosso si accende e si attiva un segnale acustico simile a un fischio; rilasciando il pulsante, il led resta acceso a indicare che l'apparecchiatura è pronta per memorizzare il codice di un emettitore. A partire da questo momento qualsiasi codice ricevuto sarà memorizzato. A tal fine, premere gli emettitori con la funzione tramite la quale si desidera attivare l'automatismo.

La memorizzazione sarà confermata tramite un fischio.

Trascorsi 10 secondi dall'ultima ricezione di un codice, il dispositivo esce automaticamente dalla modalità di memorizzazione, indicando la disattivazione mediante lo spegnimento del led rosso e due brevi segnali acustici simili a fischi.



b) Memorizzazione via radio tramite un altro emettitore (DIP n° 6 su ON). Per utilizzare questo sistema sarà necessario aver precedentemente memorizzato almeno un codice tramite il sistema a) Premere la funzione speciale di uno degli emettitori memorizzati in precedenza affinché il gruppo entri nella sequenza di memorizzazione dei codici con l'accensione del led rosso e l'emissione di un segnale acustico lungo simile a un fischio.

A partire da questo momento sarà memorizzato qualunque codice ricevuto con la stessa funzione attraverso la quale è stato memorizzato l'emettitore utilizzato con la funzione speciale. Per memorizzare qualsiasi altra funzione diversa utilizzare il sistema a). La memorizzazione sarà confermata tramite un segnale acustico. Trascorsi 10 secondi dall'ultima ricezione di un codice, il dispositivo esce automaticamente dalla modalità memorizzazione, indicando la disattivazione mediante lo spegnimento del led rosso. È possibile forzare la disattivazione della funzione premendo la funzione speciale di uno degli emettitori memorizzati.

Annullamento di tutti i codici.

L'annullamento di tutti i codici si effettua mediante un "reset" della memoria. Premere il pulsante PROG EMETTITORE per un totale di 4 secondi, una sequenza di segnali acustici rapidi indicherà l'annullamento di tutti i codici precedentemente memorizzati. Il dispositivo rimarrà nella sequenza di memorizzazione dei codici in attesa di memorizzare nuovi codici.

Indicazione memoria esaurita.

Qualora la memoria disponibile sia esaurita e siano stati memorizzati 255 codici diversi, se si tenta di memorizzare nuovi codici il sistema emetterà una serie di segnali acustici per 10 secondi.

Memorizzazione canale pedonale (Dip - 7 ON)

Per entrare nella memorizzazione del canale pedonale premere PROG EMETTITORE per 1,5 secondi. Il led rosso si accende.

Premere nuovamente PROG EMETTITORE per 1,5 secondi. Il led rosso inizierà a lampeggiare. A questo punto il pulsante dell'emettitore che verrà premuto sarà memorizzato come secondo canale per la funzione pedonale.

BATTERIA OPZIONALE (Fig. 5)

Questo kit consente al Mini Marathon di continuare a funzionare in assenza di alimentazione elettrica. Il kit comprende un supporto piastra in cui sono alloggiati: due batterie da 12 V, un piccolo circuito di controllo e il cablaggio. In presenza di alimentazione elettrica il circuito di controllo mantiene le batterie cariche in modo automatico. Le batterie manterranno il dispositivo attivo affinché questo possa essere azionato tramite pulsante o telecomando per circa 12 ore e sia possibile realizzare circa 15 manovre. La batteria può essere integrata di serie o come accessorio a parte. Il kit dispone già di tutti gli elementi montati. In caso di installazione attenersi alle seguenti istruzioni.

Innanzitutto scollegare l'impianto dall'alimentazione elettrica. Il kit è fornito con tutti gli elementi già montati. L'utente dovrà solo passare i due cavi lunghi (ROSSO e NERO) sotto l'impianto. Inserire il supporto nel telaio come indicato nella figura 5 e verificare che sia correttamente sostenuto. Quindi collegare il cavo NERO al morsetto n°10, il cavo ROSSO al morsetto n° 12 e il cavo corto di colore ROSSO rimasto scollegato al terminale libero della batteria. Controllare bene i collegamenti per evitare incroci non corretti. Alimentare nuovamente l'impianto e lasciare caricare le batterie per un'ora prima di attivare il sistema. Verificare il corretto funzionamento delle batterie effettuando le manovre senza alimentazione elettrica.

**SERVIZIO POST-VENDITA**

PERIODO DI GARANZIA **Automatismos Pujol** offre una garanzia per qualsiasi difetto di fabbricazione dei suoi attuatori per porte, apparecchi elettrici e accessori per un periodo di 2 anni dalla data di fornitura.

OBBLIGHI **Automatismos Pujol** si impegna a riparare le apparecchiature coperte da garanzia, previa revisione delle stesse da parte del reparto tecnico aziendale.

Tutte le apparecchiature che per motivi di urgenza vengano consegnate prima della decisione in merito alla copertura della garanzia si considerano sul momento un normale ordine con addebito. Le apparecchiature difettose sostituite in garanzia restano di proprietà di **Automatismos Pujol**

La sostituzione delle suddette apparecchiature sarà a carico dell'installatore.

Le spese di spedizione saranno a carico di **Automatismos Pujol**

ANNULLAMENTO La garanzia non copre le apparecchiature di **Automatismos Pujol** nei seguenti casi:

- Errata scelta dell'apparecchiatura per le caratteristiche della porta.
- Mancato rispetto delle istruzioni di montaggio e collegamento.
- Collegamento degli attuatori ad apparecchiature elettriche o accessori non omologati da **Automatismos Pujol**.
- Attuatori aperti, smontati o erroneamente manipolati.
- Uso degli attuatori diverso da quello a cui sono destinati.
- Attuatori o apparecchiature non attivati (non saldati).

Automatismos Pujol

DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ NEL CASO IN CUI NELL'INSTALLAZIONE DELL'ATTUATORE NON SIANO STATE PREDISPOSTE MISURE DI SICUREZZA SUFFICIENTI A EVITARE IL VERIFICARSI DI DANNI A PERSONE O COSE. OLTRE AI SISTEMI DI SICUREZZA INTEGRATI NELL'ATTUATORE, SI RACCOMANDA DI INSTALLARE COMPLEMENTI ESTERNI QUALI: CELLULE FOTOELETTRICHE, FASCE DI SICUREZZA, ECC. NEL RISPETTO DELLA NORMATIVA VIGENTE.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Guasto	Possibile causa	Soluzione
La porta non si apre e non si chiude	Assenza di alimentazione	verificare che i morsetti 17 e 18 o 28 e 29 siano alimentati a 230 V.
	Motore sbloccato	bloccare il motore affinché il microruttore di sicurezza resti attivato, controllare il led.
	Fusibile di linea fuso	sostituire il fusibile da 1 Amp..
	Accessori in cortocircuito	scollegare tutti gli accessori dai morsetti 10 (-) e 11 (+) (deve esserci una tensione di 24 Vcc) e ricollegarli uno alla volta
La porta non si apre	Verificare il senso di rotazione	con la porta a metà percorso dare un impulso tra i morsetti 5 e 6. La porta dovrà aprirsi
	Verificare la sicurezza aprendo i morsetti 5/9	verificare il collegamento (morsetto 5 e 9) e verificare lo stato del microswitch n° 4.
La porta non si chiude	La fotocellula è attivata o danneggiata	verificare l'alimentazione della fotocellula, che il collegamento sia corretto e non siano presenti ostacoli. In assenza di fotocellula, mettere in parallelo i morsetti 4 e 5.
	Verificare il senso di rotazione	con la porta a metà percorso dare un impulso tra i morsetti 5 e 7. La porta dovrà chiudersi.
	Verificare la sicurezza in fase di chiusura	erificare il collegamento (morsetti 5 e 7). Se necessario riprogrammare il percorso.
La porta funziona a velocità lenta	L'attuatore si è sbloccato o vi è stata un'interruzione nell'alimentazione elettrica	la prima manovra funzionerà a velocità lenta per riconoscere il finecorsa di apertura con l'emissione di una serie di segnali acustici.
La porta si apre o si chiude da sola dopo essere stata alimentata a 220 V.	Qualche accessorio collegato ai morsetti 5 e 3, 5 e 6 o 5 e 7 a contatto chiuso	Collegare l'accessorio a contatto aperto (pulsante, ricevitore...)
	Dip-switch n°1 della chiusura automatica attivato	: Disattivare il dip-switch di chiusura automatica
La porta inverte la sua corsa durante il percorso	Regolazione del livello di forza	regolare tramite i potenziometri (FORZA - lenta e rapida): in senso orario la forza aumenta, in senso anti-orario si riduce. Controllare ruote, rulli e gli altri elementi che potrebbero causare sfregamento. Verificare manualmente e con il motore sbloccato che la porta scorra liberamente.
La porta si ferma dopo aver percorso circa 18 cm e non inverte il senso di marcia	Sensore Hall difettoso	Sostituire il sensore Hall rispettando i colori e i morsetti
La porta svolge le funzioni di fotocellula e chiusura automatica invertite	Dip-switch n°3 di rotazione in posizione non corretta	scollegare l'alimentazione e modificare la posizione del Dip-switch n° 3. Con la porta a metà percorso dare un impulso tra i morsetti 5 e 6; la porta dovrà aprirsi.
La porta non effettua le rampe né la chiusura automatica	La programmazione non è corretta	effettuare la programmazione in modo corretto seguendo le istruzioni di programmazione del percorso e di chiusura automatica descritte in precedenza. La programmazione deve essere effettuata partendo dalla porta chiusa.
Il ricevitore integrato non funziona	Ponte selezione radio o manca la scheda di memoria	sistemare il ponte di selezione in posizione interna e verificare la scheda di memoria.
NOTA: se dopo aver verificato tutte le possibili soluzioni la porta continua a non funzionare, si consiglia di sostituire il gruppo elettronico o di contattare il nostro dipartimento tecnico.. 902 199 947		

CONDITIONS D'UTILISATION PRÉVUES

La motorisation Mini Marathon est conçue et prévue pour être installée sur des portes coulissantes conformément aux limites de poids recueillies dans le tableau des spécifications techniques. Automatismos Pujol décline toute responsabilité dans le cas où les motorisations seraient utilisées autrement que pour ce qui est prévu par le présent manuel. Cet automatisme devra exclusivement être installé, connecté et mis en fonctionnement par du personnel qualifié et formé.

RÉGLEMENTATION APPLICABLE

Les motorisations Mini Marathon sont fabriquées en accord avec les directives européennes suivantes :

- Directive 2006/42/CE
- Directive 1999/5/CE
- Directive 2011/65/UE

En outre, les normes techniques suivantes ont été suivies pour la conception et la réalisation :

- EN 60335-2 Sécurité des appareils électroménagers et similaires.
- EN 62233 et EN 62479 concernant la conformité des équipements électriques et électroniques à faible puissance avec les restrictions de base concernant l'exposition humaine aux champs électromagnétiques.
- EN 61000-6-2/3 concernant l'immunité dans les environnements industriels et les émissions dans les environnements résidentiels.
- EN 300220-2 concernant la compatibilité électromagnétique et le spectre de radiofréquence.

La marque CE du Mini Marathon se réfère seulement à la motorisation et non pas au système dans son intégralité (motorisation, porte, tableaux, etc.). L'installateur est responsable de la conformité CE de l'ensemble porte-motorisation.

CHAPITRE SUR LES NORMES VISANT À ÉVITER LES ACCIDENTS DURANT L'INSTALLATION

La connexion de la motorisation à la ligne électrique ne doit être effectuée qu'après avoir terminé les opérations d'installation ci-après décrites, et uniquement avant le test du sens de mouvement et de vérification de fin de course. Le test du sens de mouvement et les opérations de vérification de fin de course devront être effectués en veillant à ce que l'installateur se tienne éloigné de la zone de danger et en gardant une distance de sécurité de la zone de mouvement de la porte.

SPÉCIFICATIONS D'INSTALLATION

La motorisation doit être installée de sorte à ce que des outils spéciaux soient requis pour la démonter. En cas de porte à éléments vides, il faudra vérifier l'absence de structures fixes à proximité de la porte, susceptibles de créer des zones d'écrasement. Des photocellules ou des capteurs seront installés si la réglementation en vigueur l'exige.

CHAPITRE SUR LES NORMES VISANT À ÉVITER LES ACCIDENTS DURANT LA MAINTENANCE

Les interventions de maintenance ne doivent être réalisées qu'après avoir mis la motorisation en mode sécurité. Cela sera effectué en ouvrant l'interrupteur unipolaire sur la commande de mise en fonctionnement et en s'assurant qu'il ne puisse être réactivé durant l'opération de maintenance (fermeture à clé, signalisation, etc.).

NOTE À L'ATTENTION DE L'INSTALLATEUR

Les opérations de maintenance ou de vérification de la motorisation effectuées par du personnel non qualifié sont interdites.

1. Pour la sécurité des personnes, il est extrêmement important de suivre rigoureusement les présentes instructions. L'installation incorrecte ou l'utilisation abusive du produit peut entraîner de graves blessures.

2. Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.

3. Conserver les instructions pour les consulter ultérieurement.

4. Ce produit a été exclusivement conçu et fabriqué pour l'utilisation indiquée dans le présent manuel. Tout usage autre que celui prévu pourrait nuire au fonctionnement du produit ou représenter une source de danger.

5. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive : la présence de gaz ou de vapeurs inflammables constitue un danger grave pour la sécurité.

6. Les éléments constructifs mécaniques doivent être en accord avec les dispositions des normes EN 12604, EN 12605, EN 13241-1, EN 12453 et EN 12445.

7. Automatismos Pujol ne saura être tenue responsable du non-respect des bonnes techniques de fabrication des portes à motoriser, ainsi que des éventuels écarts dans l'utilisation.

8. Automatismos Pujol décline toute responsabilité dérivée d'une utilisation abusive ou autre que celle prévue.

9. Pour chaque équipement, il est conseillé d'utiliser au moins une signalisation lumineuse, ainsi qu'un panneau de signalisation dûment fixé à la structure du châssis, outre les dispositifs indiqués dans le point 21.

10. Automatismos Pujol décline toute responsabilité relative à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisation en cas d'utilisation des composants d'autres fabricants dans l'installation.

11. Pour la maintenance, utiliser exclusivement des pièces originales.

12. N'effectuer aucune modification sur les composants qui font partie du système d'automatisation.

13. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement du système en cas d'urgence et remettre à l'utilisateur le « Guide de l'utilisateur » joint au produit.

14. Les matériaux d'emballage (plastique, polymère, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.

15. Empêcher que les enfants et les adultes ne s'arrêtent près du produit pendant son fonctionnement.
16. Maintenir hors de la portée des enfants les télécommandes ou tout autre émetteur d'impulsions afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme.
17. Couper l'alimentation électrique avant de réaliser toute intervention sur l'installation.
18. Placer sur le réseau électrique de l'automatisme un interrupteur unipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Il est conseillé d'utiliser un interrupteur magnéto-thermique de 6 A à interruption unipolaire.
19. Vérifier que l'installation dispose d'une ligne au-dessus d'un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
20. Vérifier que l'installation de mise à la terre soit correctement réalisée et que les parties métalliques de la fermeture sont connectées.
21. Les dispositifs de sécurité (norme EN 60335-2) permettent de protéger les éventuelles zones de risques mécaniques de mouvement (par ex., écrasement, entraînement, coupure).

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

- Manœuvres et sécurité face aux obstacles contrôlés par Sensor Hall et microprocesseur.
- Rampes d'accélération et freinage du moteur.
- Indication de l'état des boutons-poussoirs, photocellule et erreurs de voyants.
- Activation/désactivation de la minuterie de la fermeture automatique.
- Minuterie numérique de la fermeture automatique (minimum 2 s et maximum 120 s).
- Choix entre deux types de manœuvres (A/B).
- Temps maximum de manœuvre limité à 2 min.
- Récepteur intégré 433,92 Mhz.(système Vario code)
- Carte mémoire pour 255 codes.
- Connecteur pour carte Radio.
- Contact de relais libre de tension pour lampe clignotante (charge maximale 10 A à 220 V).
- Lumières auxiliaires sortie de 220 V pendant 3 min. (10 A max.).

- Sortie auxiliaire de 24 V. CC 500 mA.
- 2 Entrées pour bande résistive de 8,2 Kohm.
- Fusible de protection de 1 A.
- Vitesse axe de sortie 60 rpm/Tmp.
- Vitesse porte : 12 m/min.
- Module pignon de sortie M4-16.
- Facteur de service : 60 %.
- Poids max. porte : 400 Kg.
- Force max. d'entraînement : 22 Kg.
- Couple de démarrage : 45 Nm.
- Alimentation 230 V +/-10 %.
- Puissance absorbée : 67 w.
- Intensité : 2,5 Amp.
- Température de travail : -10 °C à +40 °C.
- Maintenance : aucun graissage requis.

IMPORTANT : Pour les équipements connectés de façon permanente, un dispositif de déconnexion facilement accessible devra être incorporé au câblage.

INSTALLATION MINI MARATHON

FIXATION DE LA CRÉMAILLÈRE

Fixer la crémaillère à la porte (Fig. 4) de sorte à ce qu'elle se trouve 158,5 mm au-dessus du niveau de fixation de la motorisation. La visser à l'aide des vis et rondelles fournies avec la crémaillère.

INSTALLATION DE LA MOTORISATION

Avec la clé fournie, ouvrir la serrure et extraire la poignée de déverrouillage (Fig. 2 (1)). Retirer le couvercle (Fig. 2 (2)) vers le haut. Extraire la vis et le séparateur (Fig. 7 (5)) ainsi que le support (Fig. 3 (4)). Réaliser les perforations aux mesures de la (Fig. 4) pour fixer le support de la motorisation à l'aide de vis ou de chevilles spéciales. Une fois le support fixé, la motorisation sera placée en faisant passer la crémaillère fixée sur la porte entre le pignon et la molette (Fig. 4). Ainsi, la motorisation reste appuyée sur la crémaillère et bascule sur le support afin d'absorber toutes les irrégularités de roulement de la porte. L'angle d'inclinaison maximal de travail est de +8° à -4°.

Fixer ensuite la motorisation à l'aide de la vis et du séparateur en la laissant en position déverrouillée et sans couvercle.

Attention ! Une fois installée, remettre le couvercle de protection en plastique du support (Fig. 1 (6)).

BUTÉES DE COURSE

Pour la protection de l'utilisateur, tout emplacement présentant des risques d'écrasement, de cisaillement ou d'entraînement devra être éliminé ou protégé. Avertissement : la porte coulissante devra être équipée de butées mécaniques de sécurité en fin de course afin qu'elle ne représente aucun danger, conformément à la norme UN 13445. NE PLACER AUCUNE BUTÉE SUR LA CRÉMAILLÈRE. Par conséquent, les butées mécaniques installées seront utilisées pour réguler la course automatique de la porte (Fig. 1 (1)). Ces butées peuvent être fournies par Automatismos Pujol S.L., code 2120515400.



ALIMENTATION sous 220 V CA $\pm 10\%$ (bornes 17 et 18).

Avant d'installer l'automatisme, s'assurer de la déconnexion de la tension d'alimentation.

Connecter au réseau de 220 V. CA les bornes 17 et 18.

La sortie de 220 V et les bornes 28 et 29 connectent le primaire du transformateur de 24 V (raccordées en usine).

Le câble utilisé pour l'alimentation de la motorisation doit être de catégorie RN - F minimum.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

DESCRIPTION DES BORNES

- | | |
|---|---|
| 1 Masse (Maille) | 16 Sortie éclairage de courtoisie 220 V. |
| 2 Antenne (sous tension) | 17 Alimentation 220 V CA |
| 3 Bouton-poussoir alternatif (N.A.) | 18 Alimentation 220 V CA |
| 4 Contact de sécurité (N.C.) (photocellule) | 19 Alimentation 24 V CA |
| 5 Commun boutons-poussoirs et photocellule | 20 Alimentation 24 V CA |
| 6 Bouton-poussoir d'ouverture (N.A.) | 21 Micro sécurité (N.C.) Déverrouillage |
| 7 Bouton-poussoir de fermeture (N.A.) | 22 Micro sécurité (commun) + câble de terre |
| 8 Test photocellule | 23 Alimentation capteur positif (marron) |
| 9 Contact de sécurité 1 (NC)
/ Bande 8,2 Kohm en ouverture | 24 Signal du capteur (vert) |
| 10 Alimentation supplémentaire 0 volts (-) | 25 Alimentation du capteur, négatif (blanc) |
| 11 Alimentation supplémentaire 24 volts (+) | 26 Moteur (bleu) |
| 12 Chargeur batterie (+) | 27 Moteur (rouge) |
| 13 Contact flash. Libre de tension. | 28 220 V (primaire du transformateur) |
| 14 Contact flash. Libre de tension. | 29 220 V (primaire du transformateur) |
| 15 Sortie éclairage de courtoisie 220 V. | |

Remarque :

N.O. Normalement ouvert / N.C. Normalement fermé

FONCTIONS DES DIP-SWITCHES:

DIP-1	ON	Le tableau effectue la fermeture automatique	DIP-6	ON	Programmation via radio activée
	OFF	Sans fermeture automatique		OFF	Programmation via radio désactivée
DIP-2	ON	Fonctionnement B	DIP-7	ON	Ouverture piétons
	OFF	Fonctionnement A		OFF	Ouverture normale
DIP-3	ON	Modifie le sens du moteur	DIP-8	ON	Arrêt progressif variable par programmation (ralentissement variable)
	OFF	Le sens du moteur est celui indiqué		OFF	Arrêt progressif fixe 20 cm (ralentissement)
DIP-4	ON	La borne 9 sert de bande de sécurité	DIP-9	ON	Désactivation bouton-poussoir à l'ouverture
	OFF	La borne 9 sert de contact de sécurité 1		OFF	Fonctionnement normal des boutons-poussoirs
DIP-5	ON	Test photocellules activé	DIP-10	ON	Flash intermittent
	OFF	Désactivation test photocellule		OFF	Flash fixe

MOTEUR 24 V CC

Le moteur est connecté entre les bornes 26 et 27. S'il est nécessaire de modifier le sens de rotation initial du moteur, modifier le commutateur DIP n° 3.

CAPTEUR

Entre les bornes 23 (+), 24 (signal) et 25 (-) est connecté le capteur Hall utilisé pour la détection des surefforts (obstacles) et l'arrêt progressif. (Voir section capteur Hall)



CHOIX DU TYPE DE FONCTIONNEMENT

Le commutateur DIP n°2 permet de sélectionner le type de fonctionnement.

Interrupteur 2 OFF mode A

- . Il n'existe pas d'avertissement de la lampe clignotante avant de débiter la manœuvre.
- . Chaque intervention sur l'entrée de manœuvre entraîne son inversion
- . La sécurité en fermeture entraîne la réouverture. La sécurité en ouverture entraîne une légère inversion.

Interrupteur 2 ON, mode B

- . Avertissement de la lampe clignotante avant chaque manœuvre.
- . Incorporation de manœuvre alternative.
- . La sécurité de la fermeture entraîne un léger recul et arrête la porte. La sécurité de l'ouverture entraîne une légère inversion

RÉGLAGE DE FORCE/VITESSE RAPIDE

Un voyant situé au-dessus du potentiomètre indique la période de réglage. Allumage durant la course rapide.

En tournant le potentiomètre dans le sens horaire, la porte se déplace plus rapidement et exerce plus de force avant de s'arrêter et d'inverser son mouvement lors de la détection d'un sureffort. En le tournant dans le sens anti-horaire, la vitesse diminue et la sensibilité du capteur face à un obstacle augmente.

ATTENTION : Si le potentiomètre est placé à plus de 75 %, la force augmente quasiment jusqu'à la limite.



RÉGLAGE DE FORCE/VITESSE LENTE (arrêt progressif)

Un voyant situé au-dessus du potentiomètre indique la période de réglage. Allumage durant la course lente.

En tournant le potentiomètre dans le sens horaire, la porte se déplace plus rapidement et exerce plus de force avant de s'arrêter et d'inverser son mouvement lors de la détection d'un sureffort. En le tournant dans le sens anti-horaire, la vitesse diminue et la sensibilité du capteur face à un obstacle augmente.

ATTENTION : Si le potentiomètre est placé à plus de 75 %, la force augmente quasiment jusqu'à la limite.

VOYANT ROUGE/ERREUR

Lors du fonctionnement de la porte, le voyant reste éteint ; une fois la fin de course à vitesse lente atteinte il indique que tout obstacle sera considéré comme la « butée » de fin de course.

VÉRIFICATION DU SENS DE LA MANŒUVRE

Lorsque la porte est mise sous tension et que le bouton-poussoir alternatif ou le bouton-poussoir d'ouverture sont activés, la première manœuvre de la porte est l'ouverture.

Situer la porte à la moitié de sa course, mettre l'équipement sous tension, actionner le bouton-poussoir alternatif et la porte devrait se déplacer dans le sens d'ouverture. Dans le cas contraire, modifier la position du commutateur DIP n°3.

Ajuster le réglage de force au niveau souhaité (cela peut être effectué avec la porte en mouvement).

PROGRAMMATION DE LA COURSE DE LA PORTE ET FERMETURE AUTOMATIQUE (PROG. COURSE)

Afin que la porte puisse effectuer un arrêt progressif avant d'arriver aux butées, il est nécessaire de programmer la course de la porte. Cette manœuvre permettra également de programmer le temps de fermeture automatique et l'arrêt progressif (voir Programmation arrêt progressif).

Placer les deux potentiomètres de réglage de force/vitesse à la moitié de la course et la porte complètement fermée. Appuyer sur le bouton-poussoir de programmation (PROG.REC.) pendant 1,5 secondes. Le voyant rouge s'allume en mode intermittent pour indiquer que l'équipement est prêt à programmer.

La course pourra alors être programmée.

Une fois la course programmée, une manœuvre d'ouverture et de fermeture automatique sera lancée afin d'effectuer l'apprentissage (Learning) des forces.

Le voyant restera allumé pendant l'apprentissage.

Lors de l'apprentissage, les voyants de vitesse rapide et lente indiquent laquelle des deux vitesses s'applique. Le processus de programmation est automatiquement clôturé une fois un cycle complet de porte terminé.

Processus de programmation de la course.

1. À partir de la position de porte fermée, il faudra activer le mode de programmation des temps comme indiqué ci-dessus ; le voyant rouge clignotera.
2. Démarrer la manœuvre d'ouverture en appuyant sur le bouton-poussoir alternatif P.AL.T ou sur la télécommande. La manœuvre finit par détection de la butée d'ouverture et la course d'ouverture est mémorisée.
3. Avec la porte ouverte, le temps de fermeture automatique sera mémorisé jusqu'à la manœuvre de fermeture.
4. Lancer la manœuvre de fermeture en appuyant sur le bouton-poussoir alternatif P.AL.T ou la télécommande. La manœuvre de fermeture est clôturée par la détection de la butée de fermeture et le parcours de fermeture est mémorisé.
5. Une fois la mémorisation de la course terminée, le voyant de programmation restera allumé et le tableau effectuera automatiquement tout le cycle d'ouverture et de fermeture afin de mémoriser le courant de la course (apprentissage).
6. La programmation sera automatiquement désactivée à la fin du cycle complet de la porte.

Le temps maximal de mémorisation est de deux minutes, ce après quoi la manœuvre sera finie et cette limite sera mémorisée. Si la programmation est activée mais qu'aucune manœuvre n'est effectuée, la programmation est désactivée au bout d'une minute.

Au cours de la programmation, le moteur se déplace à vitesse lente.

MODIFICATION/PROGRAMMATION ARRÊT PROGRESSIF (commutateur DIP n° 8)

Par défaut, l'arrêt progressif est effectué sur les 20 cm finaux de la course. Pour modifier la distance, le commutateur DIP n° 8 sera placé sur ON et une reprogrammation devra être effectuée. Lors de la programmation, il faudra appuyer sur le bouton-poussoir à l'emplacement souhaité de démarrage de l'arrêt progressif pour la manœuvre d'ouverture et pour celle de fermeture.

Back-Jump (Inversion en fin de course)

Un petit inversement est mémorisé par défaut (sans signal acoustique). Si nous avons besoin de modifier le Back-Jump pour que l'inversion soit plus importante, suivre les étapes suivantes.

A : Mettre hors tension.

B : Alors que nous appuyons sur « PROG.RECORRIDO » (« PROG. PARCOURU ») de mise sous tension, on entendra un signal et le Back-Jump aura été changé. Relâcher le bouton-poussoir.

Pour revenir au Back-Jump par défaut, reprendre les étapes « A » et « B ».

OUVERTURE PIÉTONNE (le commutateur DIP n° 7 sur ON, 80 cm d'ouverture par défaut).

Cette fonction permet d'effectuer une ouverture piétonne (partielle) de la porte. Il est nécessaire d'utiliser des commandes multi-canal programmées sur le récepteur incorporé ou d'entrer à l'aide du bouton-poussoir d'ouverture des bornes 5 et 6 qui se transforme en piéton.

Programmation de la course piétonne : Sur ce mode, il n'est possible de programmer que la course de passage piéton ; l'arrêt progressif et le temps de fermeture automatique seront les mêmes que ceux précédemment programmés. Si un émetteur a été mémorisé avec un bouton-poussoir, tout autre bouton-poussoir active l'ouverture piétonne par défaut. (Si l'on mémorise le bouton 1, ouverture partielle = bouton 2 ; si l'on mémorise le bouton 2, ouverture partielle = bouton 3 et ainsi de suite.) Pour programmer la course, il faudra commencer avec la porte complètement fermée. Appuyer sur le bouton-poussoir de PROG. COURSE pendant 1,5 secondes. Le voyant rouge s'allume en mode intermittent pour indiquer que l'équipement est prêt à programmer. Lancer la manœuvre d'ouverture en appuyant sur le bouton-poussoir d'ouverture ou la télécommande ; lorsque la course est celle souhaitée, appuyer de nouveau pour arrêter la course et terminer la programmation piétonne. Absence d'amortissement à l'ouverture.

COMPLÉMENTS

Connecteur pour carte radio. Permet d'utiliser une carte radio pour activer à distance l'automatisme, ce qui équivaut à appuyer sur le bouton-poussoir alternatif. Placer le pont « RADIO » sur externe.

CONNEXIONS AUXILIAIRES

MANŒUVRE EXTÉRIEURE

Si un bouton-poussoir est connecté entre les bornes 3 et 5, il fonctionne comme bouton-poussoir alternatif. Si un bouton-poussoir est connecté entre les bornes 5 et 6, il fonctionne comme bouton-poussoir d'ouverture. Si un bouton-poussoir est connecté entre les bornes 5 et 7, il fonctionne comme bouton-poussoir de fermeture, à condition que l'entrée ne soit pas configurée comme contact/bande de sécurité de fermeture.

Sur certains automatismes, il est possible que la porte incorpore une autre porte de passage piéton. Si l'on souhaite protéger cette porte et empêcher le fonctionnement de la porte coulissante lors de son ouverture, il faudra installer une fin de course entre les bornes 5 et 7. Cette fin de course sera en contact normalement ouvert qui sera fermé en ouvrant la porte piétonne.

CAPTEUR HALL

(SANS pont, fonctionnement normal. AVEC pont inséré, capteur désactivé.)

Outre l'indication de tableau sous tension, le voyant ROUGE/ERREUR indique également en clignotant la désactivation ou le dysfonctionnement du capteur.

S'il est nécessaire de travailler sans capteur, il faudra fermer à l'aide d'un pont les poteaux indiqués sur le schéma 8 (Hall) et réaliser une nouvelle programmation de course (OBLIGATOIRE). Lors de la nouvelle programmation, il faudra indiquer par une pulsation l'emplacement où l'on souhaite un changement de vitesse.

Sans capteur, il n'y a pas d'ouverture piétonne à l'aide de l'émetteur et le bouton-poussoir piéton ne permet que l'ouverture.

SÉCURITÉ PHOTOCELLULE (bornes 5 et 4)

La photocrélule, avec son contact normalement fermé est connectée entre les bornes 4 et 5. Elle fonctionne uniquement lors de la fermeture de la porte et empêche la fermeture si elle est complètement ouverte ou inverse la manœuvre si elle est en cours de fermeture.

Des photocélules à entrée de test connectées à la borne 8 peuvent être utilisées. Afin de réaliser le test, placer le commutateur DIP n° 5 sur ON

SORTIE 24 V (bornes 10 et 11)

Il existe une sortie de 24 V CC et 0,5 A entre les bornes 10 (-) et 11 (+) pour alimenter des éléments auxiliaires tels qu'une photocélule.

LAMPE CLIGNOTANTE - Voir commutateur DIP n° 10 (bornes 13 et 14).

Il existe entre les bornes 13 et 14 un contact normalement ouvert et libre de tension qui se ferme lorsque la porte est en fonctionnement, ainsi que sous le mode B pendant deux secondes avant la mise en marche du moteur.

ÉCLAIRAGE DE COURTOISIE (bornes 15 et 16)

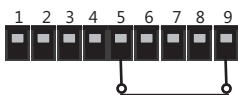
Il existe entre les bornes 15 et 16 une sortie de 220 V CA qui agit lors de l'ouverture de la porte et finit trois minutes après l'ouverture.

SÉCURITÉ EN OUVERTURE : S. 1 (NC)/BANDE DE 8,2 K Ω - (voir le commutateur DIP n° 4, bornes 5 et 9)

Le commutateur DIP n° 4 permet de sélectionner : OFF agit comme photocélule et pour la manœuvre ON agit comme bande; une petite inversion de 25 cm aura lieu puis l'arrêt se produira.

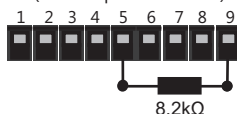
CONNEXION PHOTOCELLULE À L'OUVERTURE

(Microrupteur n° 4 OFF)



CONNEXION BANDE RÉISTIVE À L'OUVERTURE

(Microrupteur n° 4 ON)



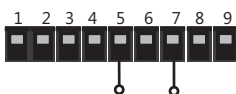
SÉCURITÉ À LA FERMETURE : S. 2 (N.C.) /BANDE DE 8,2 K Ω (bornes 5 et 7)

L'entrée du bouton-poussoir de fermeture peut être configurée comme entrée de sécurité à la fermeture, avec une photocélule ou une bande. Le processus de configuration est effectué lors de la programmation de la course de la porte. Si lors de la programmation aucun élément n'est connecté à l'entrée 7, cette dernière est configurée comme entrée de bouton-poussoir de fermeture (par défaut). S'il existe un contact N.C. (photocrélule) ou une résistance de 8,2 K Ω entre la 5 et la 7, elle est configurée comme sécurité à la fermeture et mémorise le type de dispositif connecté.

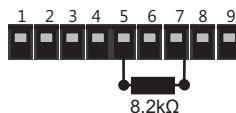
Cette sécurité n'agit qu'à la fermeture de la porte; si un obstacle est rencontré, l'inversion a lieu jusqu'à la fin.

Si l'entrée 7 est configurée comme sécurité, elle perd sa fonctionnalité de bouton-poussoir de fermeture.

CONNEXION PHOTOCELLULE À LA FERMETURE



CONNEXION BANDE RÉISTIVE À LA FERMETURE





CONNEXION PHOTOCELLULE AVEC TEST

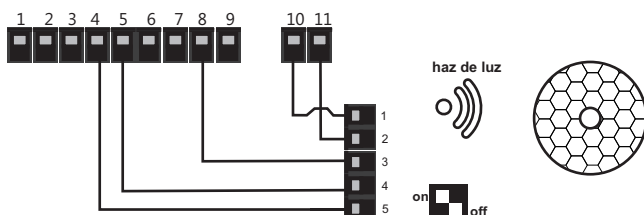


Schéma de connexions	
Borne photocellule	Borne tableau
1. (12/24v) 0	10. 0v
2. (12/24v) +	11. 24v DC
3. TEST	8. TEST
4. CONTACT	5. Commun C.S
5. CONTACT	4. C. Sécurité

CONNEXION PHOTOCELLULE ÉMETTEUR/RÉCEPTEUR AVEC TEST

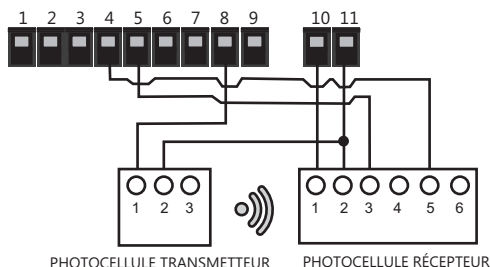


Schéma de connexions		
Borne tableau	Photocellule transmetteur	Photocellule récepteur
10. 0v		1
11. 24v DC	2	2
8. TEST	1	
5. Commun C.S		3
4. C. Sécurité		5

MICRO DE SÉCURITÉ (bornes 21 et 22 N.C)

L'automatisme est équipé d'un microrupteur de sécurité qui empêche la réalisation de toute manœuvre si le moteur est déverrouillé. Cette entrée fonctionne comme bouton-poussoir d'arrêt général.

Lorsque le moteur est de nouveau verrouillé, la première manœuvre est effectuée à vitesse lente jusqu'à trouver la butée d'ouverture.

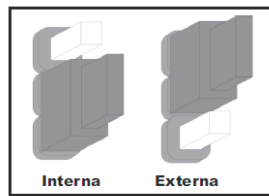
CHOIX RADIO INTERNE/EXTERNE

Le tableau peut fonctionner avec la radio interne ou avec une carte externe si les dispositifs radio ne sont pas compatibles.

RADIO INTERNE

Mémorisation code émetteur.

Pour pouvoir mémoriser les codes des émetteurs, le tableau de commande doit être en état stable, position porte arrêtée sur n'importe quelle position.



Selección Radio Interna / Externa

a) Mémorisation manuelle. Pour mémoriser le code, appuyer sur le bouton-poussoir de programmation PROG ÉMETTEUR pendant 1,5 secondes. Le voyant rouge s'allume, une alarme sonore retentit et en cessant d'appuyer il reste allumé pour indiquer que l'équipement est prêt à mémoriser le code d'un émetteur. À partir de ce moment, tout code reçu sera mémorisé. Pour ce faire, il faudra appuyer sur les émetteurs avec la fonction souhaitée pour l'activation de l'automatisme.

La mémorisation sera confirmée par un bip sonore.

L'équipement quitte automatiquement le mode mémorisation 10 secondes après la dernière réception d'un code et l'indique en éteignant le voyant rouge et en émettant deux bips courts.

b) Mémorisation via radio avec un autre émetteur (commutateur DIP n° 6 sur ON). Pour utiliser ce système, il faudra avoir mémorisé au préalable au moins un code à travers le système. a) Appuyer sur la fonction spéciale d'un des émetteurs préalablement mémorisés pour que l'équipement accède à la séquence de mémorisation de codes (le voyant rouge s'allumera et un bip long se fera entendre).

À partir de ce moment, tout code reçu avec la même fonction ayant servi à mémoriser l'émetteur utilisé avec la fonction spéciale sera mémorisé. Pour mémoriser toute autre fonction, utiliser le système a). La mémorisation sera confirmée par un bip sonore. L'équipement quitte automatiquement le mode mémorisation 10 secondes après la dernière réception d'un code et l'indique en éteignant le voyant rouge. La sortie anticipée pourra être forcée en appuyant sur la fonction spéciale d'un des émetteurs mémorisés.

Annulation de tous les codes.

La réinitialisation (« reset ») de la mémoire permet d'annuler tous les codes. Appuyer sur le bouton-poussoir PROG ÉMETTEUR pendant quatre secondes. Des bips rapides indiqueront que tous les codes mémorisés au préalable ont été annulés. L'équipement restera sur la séquence de mémorisation de codes en attente de mémoriser de nouveaux codes.

Indication de mémoire pleine.

Si la mémoire disponible est pleine après avoir mémorisé 255 codes différents et que l'on essaie de mémoriser de nouveaux codes, une série de bips sonores se fera entendre pendant 10 secondes.

Mémorisation canal piéton (commutateur DIP n° 7 ON)

Pour accéder à la mémorisation du canal piéton appuyer sur PROG ÉMETTEUR pendant 1,5 secondes. Le voyant rouge s'allume. **Appuyer de nouveau sur PROG ÉMETTEUR pendant 1,5 secondes.** Le voyant rouge se mettra à clignoter. Le bouton-poussoir de l'émetteur qui sera alors enfoncé sera mémorisé comme deuxième canal pour la fonction piétonne.

BATTERIE OPTIONNELLE (Fig. 5).

Ce kit permettra à votre Mini-Marathon de continuer de fonctionner en cas de panne de courant. Le kit se compose d'un support de planche avec deux batteries de 12 V intégrées, un petit circuit de commande et le câblage. Si l'alimentation électrique est disponible, le circuit de commande maintient les batteries chargées automatiquement. Les batteries maintiendront leur dispositif activé afin d'être actionné par bouton-poussoir ou télécommande durant 12 heures avec une capacité de 15 manœuvres environ. La batterie peut être incorporée en série ou en accessoire. Le kit est fourni avec tous les éléments montés. S'il est nécessaire de l'installer, suivre les instructions suivantes.

Tout d'abord, déconnecter l'alimentation électrique. Le kit est déjà fourni avec tous les éléments montés. Il suffit de faire passer les deux câbles longs ROUGE et NOIR sous l'installation. Emboîter le support sur le châssis comme le montre la figure 5 et vérifier qu'il soit bien fixé. Connecter ensuite le câble NOIR à la borne n° 10, le câble ROUGE à la borne n° 12 et connecter le câble court ROUGE qui sera déconnecté, à la borne libre de la batterie. Bien vérifier les connexions pour éviter tout croisement. Reconnecter l'alimentation électrique et laisser charger les batteries pendant une heure avant de mettre en marche l'installation. Vérifier le bon fonctionnement des batteries en effectuant des manœuvres hors tension.

SERVICE APRÈS-VENTE

DURÉE DE GARANTIE Automatismos Pujol garantit ses motorisations de portes, ses équipements électriques et ses accessoires contre tout défaut de fabrication pendant 2 ans à compter de la date de livraison.

OBLIGATIONS Automatismos Pujol s'engage à réparer les équipements couverts par la garantie, une fois que notre département technique les aura vérifiés.

Tous les équipements qui seront livrés en urgence sans attendre la vérification de la garantie, seront considérés comme une commande normale et feront l'objet d'une facturation. Les équipements défectueux changés dans le cadre de la garantie resteront la propriété de **Automatismos Pujol**

Le remplacement de ces équipements sera à la charge de l'installateur.

Les frais de port seront à la charge de **Automatismos Pujol**

ANNULATION La garantie ne couvrira pas les équipements **Automatismos Pujol** dans les cas suivants

- Le choix de l'équipement n'est pas approprié compte tenu des caractéristiques de la porte.
- Les consignes de montage et de branchement n'ont pas été respectées.
- Les motorisations ont été raccordées à des équipements électriques ou des accessoires non-homologués par **Automatismos Pujol**.
- Une motorisation a été ouverte, démontée et manipulée de façon incorrecte.
- Les motorisations ont été utilisées différemment de ce pourquoi elles ont été conçues.
- La motorisation ou l'équipement n'a pas été effectif (n'a pas été payé).

Automatismos Pujol

DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'INSUFFISANCE DES MESURES DE SÉCURITÉ PRÉVUES POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER DES OBJETS OU DE BLESSER DES PERSONNES LORS DE L'INSTALLATION DE LA MOTORISATION. INDÉPENDAMMENT DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ INTÉGRÉS DANS LA MOTORISATION, NOUS RECOMMANDONS D'INSTALLER DES COMPLÉMENTS EXTÉRIEURS, COMME : DES CELLULES PHOTOÉLECTRIQUES, DES BANDES DE SÉCURITÉ, ETC., CONFORMÉMENT À LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Panne	Possible cause	Solution
La porte ne s'ouvre ni se ferme.	Absence d'alimentation	: vérifier que les bornes 17 et 18 ou 28 et 29 sont alimentées sous 230 V.
	Moteur déverrouillé	verrouiller le moteur pour que le micro de sécurité reste activé ; vérifier le voyant.
	Fusible de ligne grillé	remplacer le fusible de 1 Amp.
	Accessoires en court-circuit	déconnecter tous les accessoires des bornes 10(-) et 11 (+) (il doit y avoir une tension d'environ 24 V CC) puis reconnecter individuellement.
La porte ne s'ouvre pas	Vérifier le sens de rotation	avec la porte à moitié de course, donner une impulsion entre les bornes 5 et 6. La porte devra s'ouvrir
	Vérifier la sécurité en ouvrant les bornes 5/9	vérifier la connexion (bornes 5 et 9) et vérifier l'état du micro-interrupteur n° 4).
La porte ne se ferme pas.	La photo cellule est activée ou défaillante	Vérifier l'alimentation de la photocellule, sa bonne connexion et l'absence de tout obstacle. En l'absence de photocellule effectuer un pont entre les bornes 4 et 5.
	Vérifier le sens de rotation	avec la porte à moitié de course, donner une impulsion entre les bornes 5 et 7. La porte devra se fermer.
	Vérifier la sécurité à la fermeture	vérifier la connexion (bornes 5 et 7) s'il est nécessaire de reprogrammer la course.
La porte fonctionne à vitesse lente	La motorisation a été déverrouillée ou l'alimentation électrique a momentanément été coupée	la première manœuvre sera effectuée à vitesse lente afin de reconnaître la butée d'ouverture en émettant des signaux acoustiques.
La porte s'ouvre ou se ferme seule après avoir été mise sous tension à 220 V.	Aucun accessoire connecté sur les bornes 5 et 3, 5 et 6 ou 5 et 7 en contact fermé	connecter les accessoires en contact ouvert (bouton-poussoir, récepteur, etc.).
	Commutateur DIP n° 1 de la fermeture automatique activé	désactiver le commutateur DIP de fermeture automatique.
La porte inverse son mouvement durant la course.	Réglage du niveau de force	effectuer le réglage à l'aide des potentiomètres (FORCE – lente et rapide). Dans le sens horaire augmentation de la force, dans le sens anti horaire diminution de la force. Vérifier les roues, les galets et tout autre élément susceptible de provoquer un frottement. Vérifier manuellement et avec moteur déverrouillé que la porte se déplace librement.
La porte s'arrête après avoir parcouru environ 18 cm et n'inverse pas le sens du mouvement.	Capteur Hall défaillant.	Remplacer le capteur Hall en respectant les couleurs et les bornes.
La porte effectue les fonctions de photocellule et de fermeture automatique inversée.	Commutateur DIP n° 3 de rotation en position incorrecte:	Déconnecter l'alimentation et changer de position le commutateur DIP n° 3. Avec la porte à la moitié de la course, donner une impulsion entre les bornes 5 et 6 ; la porte devra s'ouvrir.
La porte n'effectue pas les rampes ou la fermeture automatique.	La programmation n'a pas été correctement effectuée	Programmer correctement d'après les instructions de programmation de la course et de fermeture automatique précédemment décrites. La programmation doit être effectuée à partir de la position de porte fermée.
Le récepteur intégré ne fonctionne pas.	Pont de sélection radio ou absence de carte mémoire	Placer le pont de sélection en position interne et vérifier la carte de mémoire.
REMARQUE : après avoir vérifié toutes les solutions possibles, si la porte ne fonctionne toujours pas, il est conseillé de remplacer l'équipement électronique ou de contacter notre département technique.902 199 947		

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO PREVISTAS

O motor Mini Marathon foi concebido e destina-se a ser instalado em portas de correr, de acordo com os limites de peso indicados na tabela de especificações técnicas. A Automatismos Pujol declina qualquer responsabilidade se os motores forem instalados noutras aplicações não previstas no presente manual. Este motor deverá ser instalado, ligado e colocado em funcionamento exclusivamente por pessoal qualificado e instruído.

NORMAS APLICÁVEIS

Os motores Mini Marathon são fabricados de acordo com as seguintes Diretivas europeias:

- Diretiva 2006/42/CE
- Diretiva 1999/5/CE
- Diretiva 2011/65/UE

Além disso, durante a conceção e fabrico, seguiram-se as seguintes normas técnicas:

- EN 60335-2 Segurança dos aparelhos elétricos para uso doméstico e similar.
- EN 62233 e EN 62479 de conformidade de equipamentos elétricos e eletrónicos de baixa potência com restrições básicas relativamente à exposição humana a campos eletromagnéticos.
- EN 61000-6-2/3 de imunidade em ambientes industriais e emissões em ambientes residenciais.
- EN 300220-2 de compatibilidade eletromagnética e espectro de radiofrequência.

O símbolo CE do Mini Marathon refere-se apenas ao motor e não ao sistema na sua totalidade (motor, porta, quadros, etc.). O instalador é responsável pelo cumprimento CE do conjunto porta-motor.

CAPÍTULO NORMAS PARA EVITAR ACIDENTES DURANTE A INSTALAÇÃO

A ligação do motor à linha elétrica só deve ser efetuada quando as operações de instalação descritas em seguida estiverem terminadas e apenas antes do teste de sentido de marcha e de verificação de fim de percurso. O teste do sentido de marcha e as operações de verificação de fim de percurso devem ser efetuados com o instalador afastado da zona de perigo e mantendo uma distância de segurança da zona de movimento da porta.

ESPECIFICAÇÕES DE INSTALAÇÃO

O motor deve ser instalado de modo a necessitar de ferramentas especiais para a desmontagem. Em caso de porta com elementos vazios, deve-se verificar que não existem estruturas fixas que possam criar zonas de esmagamento próximas da porta. Quando obrigatório, serão instaladas fotocélulas ou sensores, de acordo com as normas em vigor.

CAPÍTULO NORMAS PARA EVITAR ACIDENTES DURANTE A MANUTENÇÃO

As intervenções de manutenção só devem ser efetuadas quando o motor estiver na posição de segurança. Tal é efetuado abrindo o interruptor unipolar sobre o comando de colocação em marcha e assegurando-se de que este não pode ser restabelecido durante a operação de manutenção (fecho com chave, sinalização, etc.)

NOTA PARA O INSTALADOR

É proibida a execução de operações de manutenção ou de verificação do motor por parte de pessoal não qualificado.

1. É extremamente importante para a segurança das pessoas que as presentes instruções sejam atentamente seguidas. Uma instalação incorreta ou uma utilização imprópria do produto pode causar danos graves às pessoas.

2. Ler atentamente as instruções antes de instalar o produto.

3. Guardar as instruções para futuras consultas.

4. Este produto foi projetado e fabricado exclusivamente para a utilização indicada no presente manual. Qualquer utilização diferente da prevista poderia prejudicar o funcionamento do produto e/ou constituir uma fonte de perigo.

5. Não instalar o aparelho numa atmosfera explosiva: a presença de gás ou de fumos inflamáveis constitui um perigo grave para a segurança.

6. Os elementos de construção mecânicos devem estar em conformidade com o estabelecido nas Normas EN 12604, EN 12605, EN13241-1, EN12453 e EN12445

7. A Automatismos Pujol não é responsável pelo incumprimento de boas técnicas de fabrico das portas que serão motorizadas, bem como por deformações que possam surgir durante a sua utilização.

8. A Automatismos Pujol declina qualquer responsabilidade derivada de um uso impróprio ou diferente do previsto.

9. Para cada equipamento aconselha-se a utilização de pelo menos uma sinalização luminosa, bem como uma placa de sinalização adequadamente fixada na estrutura do bastidor, além dos dispositivos indicados no ponto "21".

10. A Automatismos Pujol declina toda a responsabilidade pela segurança e bom funcionamento da automatização, se forem usados componentes de instalação não produzidos por esta.

11. Para a manutenção, utilizar apenas peças originais.

12. Não efetuar nenhuma modificação nos componentes que fazem parte do sistema de automatização.

13. O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento do sistema em caso de emergência e entregar ao utilizador do equipamento o "manual do utilizador" facultado com o produto.

14. Os materiais da embalagem (plástico, poliestireno, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças, pois constituem fontes de potencial perigo.



15. Não se deve permitir que crianças e pessoas estejam próximas do produto durante o seu funcionamento.
16. Manter os telecomandos ou qualquer emissor de impulsos longe do alcance de crianças para evitar que o motor possa ser acionado involuntariamente.
17. Desligar a alimentação elétrica antes de efetuar qualquer intervenção na instalação.
18. Colocar um interruptor unipolar na rede de alimentação do motor, com uma abertura dos contactos igual ou superior a 3mm. Aconselha-se a utilização de um magneto térmico de 6A com interrupção unipolar.
19. Comprovar que a instalação dispõem de linha acima de um interruptor diferencial com umbral de 0,03 A.
20. Verificar que a instalação de terra está corretamente efetuada e ligar as partes metálicas de fecho.
21. Os dispositivos de segurança (norma EN 60335-2) permitem proteger possíveis áreas de perigo de Riscos mecânicos de movimento, como por exemplo esmagamento, arrasto, corte.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Manobra e segurança perante obstáculos controlados pelo Sensor Hall e pelo microprocessador
- Rampas de aceleração e freio do motor.
- Indicação do estado de botões, fotocélula e erros com LED.
- Ativação / desativação do temporizador do fecho automático.
- Temporizador digital de fecho automático (mínimo 2 seg. e máximo 120 seg.)
- Escolha entre dois tipos de manobra (A/B).
- Tempo máximo de manobra limitado a 2 min
- Recetor incorporado 433.92Mhz.(sistema Vario code)
- Cartão de memória para 255 códigos.
- Ligação para Placa de Rádio
- Contacto de relé livre de tensão para lâmpada relâmpago (carga máxima 10 Amp. a 220 V.).
- Luzes auxiliares de saída de 220V. durante 3 min. (máximo 10 Amp.).

- Saída auxiliar de 24 V. dc 500 mA.
- 2 Entradas para banda resistiva de 8.2 Kohm.
- Fusível de proteção de 1A.
- Velocidade do eixo de saída de 60 rpm/Tmp
- Velocidade da porta: 12 m/min.
- Módulo roda dentada de saída M4-16
- Fator de serviço: 60 %.
- Peso máx. porta: 400 Kg.
- Força máx. de arrasto: 22 Kg.
- Par de arranque: 45 Nm.
- Alimentação 230 V +/-10%
- Potência absorvida: 67w
- Intensidade: 2,5 Amp.
- Temperatura de trabalho: -10° C a +40°C.
- Manutenção: não necessita de lubrificação.

IMPORTANTE: Para equipamentos ligados permanentemente, deverá incorporar-se no cabo cadeado um dispositivo de desconexão facilmente acessível.

INSTALAÇÃO DO MINI MARATHON

FIXAÇÃO DA CREMALHEIRA

Fixar a cremalheira à porta (Fig. 4), de forma a ficar a 158,5 mm acima do nível em que iremos fixar o motor. Aparafusá-la usando os parafusos e anilhas fornecidos com a cremalheira.

INSTALAÇÃO DO ACIONADOR

Com a chave fornecida, abrir o fecho e puxar a alavanca de desbloqueio para fora (Fig. 2 (1)). Em seguida, retirar a tampa (Fig. 2 (2)) para cima. Retirar o parafuso e o separador (Fig. 7 (5)) e o suporte (Fig. 3(4)). Realizar os furos nas medidas da (Fig. 4) para fixar o suporte do motor através de parafusos ou de calços especiais. Uma vez fixado o suporte, colocar-se-á o motor, fazendo passar a cremalheira fixada na porta entre a roda dentada e a rolete (Fig. 4). Deste modo, o motor fica apoiado na cremalheira e basculando pelo suporte, absorvendo todas as irregularidades de rodagem da porta. O ângulo de inclinação máximo de trabalho é de +8° a -4°.

Em seguida, fixa-se o motor usando o parafuso e o separador, deixando-o na posição de desbloqueado e sem tampa.

Atenção! Uma vez instalado, voltar a colocar a tampa de proteção de plástico do suporte (fig 1(6))

BATENTES DO PERCURSO

Para proteção do utilizador, qualquer local que apresente risco de esmagamento, corte ou arrastamento deverá ser eliminado ou protegido. Adverte-se de que a porta de correr deverá ter batentes mecânicos de segurança instalados no final dos percursos, para que não possa constituir qualquer risco, de acordo com a norma UN 12445. **NÃO COLOCAR NENHUM BATENTE NA CREMALHEIRA.** Em consequência, instalaremos batentes mecânicos para regular o percurso automático da porta.(fig.1(1)). Estes batentes podem ser fornecidos pela Automatismos Pujol S.L., código 2120515400.



ALIMENTAÇÃO a 220V ac +-10% (terminais 17 e 18)

Antes de proceder à instalação do motor, certificar-se de que a tensão de alimentação está desligada.

Ligar à rede de 220 V. A.C. aos terminais 17, 18.

A saída de 220 V, os terminais 28, 29 são os que ligam ao primário do transformador de 24 V (ligados de fábrica).

O cabo utilizado para alimentação do motor deve ser de categoria RN-.F como mínimo.

LIGAÇÕES ELÉTRICAS

DESCRIÇÃO DOS TERMINAIS

- | | |
|---|---|
| 1 Massa (Malha) | 16 Saída luz de cortesia 220V |
| 2 Antena (Vivo) | 17 Alimentação 220V AC |
| 3 Botão Alternativo (N.A.) | 18 Alimentação 220V AC |
| 4 Contacto de segurança (N.F.) (fotocélula) | 19 Alimentação 24 volts AC |
| 5 Comum botões e fotocélula | 20 Alimentação 24 volts AC |
| 6 Botão abrir (N.A.) | 21 Microsegurança (N.C) Desbloqueio |
| 7 Botão fechar (N.A.) | 22 Microsegurança (comum) + cabo de terra |
| 8 Teste fotocélula | 23 Alimentação sensor positivo (castanho) |
| 9 Contacto de segurança 1 (NF) | 24 Sinal do sensor (verde) |
| / Banda 8,2 Kohm abrindo | 25 Alimentação do sensor, negativo (branco) |
| 10 Alimentação suplementar de 0 Volts (-) | 26 Motor (azul) |
| 11 Alimentação suplementar de 24 Volts (-) | 27 Motor (vermelho) |
| 12 Carregador de bateria (+) | 28 220 v (primário de transformador) |
| 13 Contacto relâmpago. Livre de tensão | 29 220 v (primário de transformador) |
| 14 Contacto relâmpago. Livre de tensão | |
| 15 Saída luz de cortesia 220V | |

Nota:

N.A. Normalmente Aberto / N.F. Normalmente Fechado

FUNÇÕES DO DIP-SWITCHES:

DIP-1	ON	O quadro efetua fecho automático	DIP-6	ON	Programação via rádio permitida
	OFF	Não existe fecho automático		OFF	Programação via rádio desativada
DIP-2	ON	Funcionamento B	DIP-7	ON	Abertura pedonal
	OFF	Funcionamento A		OFF	Abertura normal
DIP-3	ON	Altera o sentido do motor	DIP-8	ON	Paragem suave variável por programação (redução de velocidade variável)
	OFF	O sentido do motor é o indicado		OFF	Paragem suave fixa 20cm (redução de velocidade)
DIP-4	ON	O terminal 9 atua como banda de Segurança	DIP-9	ON	Inibição do botão ao abrir
	OFF	O terminal 9 atua como contacto de Segurança 1		OFF	Funcionamento normal dos botões
DIP-5	ON	Teste de fotocélulas ativado	DIP-10	ON	Relâmpago intermitente
	OFF	Inibição de teste de fotocélula		OFF	Relâmpago fixo

MOTOR 24V DC

O motor está ligado entre os terminais 26 e 27. Caso seja necessário trocar o sentido de rotação inicial do motor, trocar o DIP- 3.

SENSOR

Entre os terminais 23 (+), 24 (sinal) e 25 (-) está ligado o sensor Hall utilizado para deteção de esforços excessivos (obstáculos) e paragem suave. (Ver parágrafo sobre o sensor Hall)

SELEÇÃO DO TIPO DE FUNCIONAMENTO

O DIP nº2 permite selecionar o tipo de funcionamento.

Interruptor 2 OFF modo A

- . Não existe pré-aviso pela lâmpada relâmpago antes de iniciar a manobra.
- . Cada operação efetuada sobre a entrada de manobra provoca a inversão desta
- . A segurança no fecho provoca a reabertura. A segurança na abertura provoca uma pequena inversão.

Interruptor 2 ON, modo B

- . Pré-aviso de lâmpada relâmpago antes de cada manobra.
- . Incorporação de manobra alternativa.
- . A segurança no fecho provoca um pequeno retrocesso e detém a porta. A segurança na abertura provoca uma pequena inversão.

REGULAÇÃO DE FORÇA / VELOCIDADE RÁPIDA

Um LED situado por cima do potenciômetro fornece informação sobre o período de regulação. Aceso durante o percurso rápido.

Ao girar o potenciômetro no **sentido horário**, a porta desloca-se a uma velocidade superior, fazendo mais força, até parar e inverter a direção ao detetar um excesso de esforço. Ao girar no sentido anti-horário, a velocidade diminui e o sensor fica mais sensível perante um obstáculo.

ATENÇÃO: Se o potenciômetro for colocado a mais de 75%, aumenta a força quase até ao limite.



REGULAÇÃO DE FORÇA / VELOCIDADE LENTA (paragem suave)

Um LED situado por cima do potenciômetro fornece informação sobre o período de regulação. Aceso durante o percurso lento.

Ao girar o potenciômetro no **sentido horário**, a porta desloca-se a uma velocidade superior, fazendo mais força, até parar e inverter a direção ao detetar um excesso de esforço. Ao girar no sentido anti-horário, a velocidade diminui e o sensor fica mais sensível perante um obstáculo.

ATENÇÃO: Se o potenciômetro for colocado a mais de 75%, aumenta a força quase até ao limite.

LED RED/ERROR

Durante o funcionamento da porta, o LED permanece apagado; quando chega ao final do percurso a velocidade lenta indica que qualquer obstáculo será entendido como um "batente" de final de percurso.

COMPROVATIVO DO SENTIDO DA MANOBRA

Quando se dá tensão à porta e se ativa o botão alternativo ou o botão de abrir, a primeira manobra da porta é a abertura.

Colocar a porta a meio do percurso, dar tensão ao equipamento, atuar sobre o botão alternativo e a porta deverá mover-se no sentido de abrir. Caso contrário, alterar a posição do DIP nº 3.

Ajustar a regulação de força para o nível desejado (pode ser feito com a porta em movimento).

PROGRAMAÇÃO DO PERCURSO DA PORTA E FECHO AUTOMÁTICO (PROG. PERCURSO)

Para que a porta possa efetuar uma paragem suave antes de encontrar os batentes, é necessário programar o percurso da porta. Nesta manobra, também ficará programado o tempo de fecho automático e a paragem suave (ver. Programação de paragem suave).

Colocar os 2 potenciômetros de regulação de força/velocidade a meio do percurso e com a porta completamente fechada. Pressionar o botão de programação (PROG.REC.) durante 1,5 segundos. O LED vermelho indicativo acende-se no modo intermitente, indicando que o equipamento está pronto para ser programado.

Neste momento, é possível programar o percurso.

Uma vez programado o percurso, começará automaticamente uma manobra de abrir e fechar para fazer o "learning" das forças.

O LED permanecerá aceso durante o "Learning".

Durante o "Learning", os LED de velocidade rápida e lenta indicam qual das velocidades está a trabalhar. O processo de programação fecha automaticamente ao finalizar um ciclo completo da porta.

Processo de programação do percurso

1. Partindo da posição de porta fechada, ativa-se o modo de programação dos tempos de acordo com a forma indicada mais acima, o LED vermelho acende-se intermitentemente.
2. Iniciar a manobra de abertura premindo o botão alternativo "P.ALT" ou o comando a distância. A manobra de abertura termina quando for detetado o batente de abertura e o percurso de abertura for memorizado.
3. Com a porta aberta, será memorizado o tempo de fecho automático até que a manobra de fecho seja iniciada.
4. Iniciar a manobra de fecho premindo o botão alternativo "P.ALT" ou o comando à distância. A manobra de fecho termina com a deteção do batente de fecho e o percurso de fecho for memorizado.
5. Uma vez terminada a memorização do percurso, o LED de programação ficará aceso e o quadro executará automaticamente todo o ciclo de abertura e de fecho para memorizar as definições do percurso. (learning)
6. A programação será desativada automaticamente quando o ciclo completo da porta estiver concluído. O tempo máximo de memorização é de 2 minutos, depois dos quais, a manobra terminará e esse limite será memorizado. Se a programação for ativada, mas não se efetuar nenhuma manobra, ao fim de 1 minuto, a programação será desativada. Durante a programação, o motor move-se em marcha lenta.

MODIFICAÇÃO / PROGRAMAÇÃO DE PARAGEM SUAVE (DIP nº8)

Por predefinição, a paragem suave realiza-se durante os últimos 20 cm do percurso. Para modificar a distância, colocar o DIP-8 no ON, e efetuar uma reprogramação. Durante a programação, é necessário ativar o botão alternativo no lugar onde queremos que comece a paragem suave, tanto na manobra de abertura como na de fecho.

Back-Jump (Inversão no final do percurso)

Por predefinição, está memorizada uma pequena inversão (sem sinal acústico). Se, por algum motivo, for necessário modificar o Back-Jump para que a inversão seja maior, executar os seguintes passos.

A: Retirar a tensão.

B: Mantendo premido "PROG.RECORRIDO" ("PROG.PERCURSO"), dar tensão. Irá ouvir-se um apito e o Back-Jump estará alterado. Em seguida, soltar o botão.

Para voltar ao Back-Jump predefinido, voltar a executar os passos "A" e "B".

ABERTURA PEDONAL (DIP nº7 em ON, por predefinição 80cm de abertura)

Através desta função, é possível fazer uma abertura pedonal (parcial) da porta. É necessário utilizar comandos multicanal programados no recetor incorporado ou entrar através do botão de abrir terminais 5 e 6 que se transforma em pedal.

Programação do percurso pedonal: Nesta modalidade só será programado o percurso de passagem pedonal, a paragem suave e o tempo de fecho automático serão os mesmos que os programados anteriormente. Caso exista um emissor memorizado com um botão, qualquer outro botão ativa a abertura pedonal por predefinição. (se for memorizado o botão 1, abertura parcial=botão 2; se for memorizado o botão 2, abertura parcial=botão 3 e assim sucessivamente). Para programar o percurso, temos de começar com a porta totalmente fechada. Premir o botão de PROG. PERCURSO durante 1,5 segundos. O LED vermelho indicativo acende-se no modo intermitente, indicando que o equipamento está pronto para ser programado. Iniciar a manobra de abertura acionando o botão de abrir ou o comando à distância, quando o percurso for o desejado voltar a premir para parar o percurso e finalizar a programação pedonal. Não há amortecimento na abertura

COMPLEMENTOS

Ligação para Placa de Rádio Permite utilizar uma placa de rádio para ativar o motor à distância, uma ação equivalente a premir o botão alternativo. Colocar a ponte "RADIO" em externa.

LIGAÇÕES AUXILIARES

MANOBRAS EXTERIORES

Se ligarmos um botão entre os terminais 3 e 5, este atua como Botão Alternativo. Se ligarmos um botão entre 5 e 6, atua como Botão de Abrir. Se ligarmos um botão entre 5 e 7, funciona como Botão de Encerrar, sempre que a entrada não estiver configurada como contacto / banda de segurança ao encerrar.

Em alguns motores, é possível que a porta disponha de uma outra porta para acesso pedonal. Se se quiser proteger esta porta para que ao abrir a porta de correr não funcione, será necessário instalar um final de percurso entre os terminais 5 e 7. Este final de percurso estará em contacto normalmente aberto, que se fechará ao abrir a porta pedonal.

SENSOR HALL

(SEM ponte, funcionamento normal. COM ponte introduzido, sensor anulado)

O LED RED/ERROR além de informar que o quadro está alimentado, também indica através de intermitências que o sensor não está a funcionar corretamente ou que está a trabalhar sem sensor.

Se for necessário trabalhar sem sensor, será preciso fechar usando como ponte um dos postes indicados no desenho 8 (Hall) e efetuar uma nova programação do percurso (OBRIGATÓRIO). Ao efetuar a nova programação, será necessário indicar através de um toque o lugar onde se pretenda uma mudança de velocidade.

Sem sensor não existe abertura pedonal através do emissor e o botão pedonal fica apenas para abrir.

SEGURANÇA FOTOCÉLULA (terminais 5 e 4)

A fotocélula, com o seu contacto normalmente fechado é ligada entre os terminais 4 e 5. Atua apenas quando a porta fecha, impede o fecho se estiver totalmente aberta ou inverte a manobra se estiver a fechar é possível utilizar fotocélulas com entrada de teste ligada ao terminal 8. Para que o teste seja efetuado, colocar o Dip-5 no ON

SAÍDA 24V (terminais 10 e 11)

Está disponível uma saída de 24Vcc. e 0,5A entre os terminais 10(-) e 11(+) para alimentar elementos auxiliares como por exemplo uma fotocélula.

LÂMPADA INTERMITENTE - Ver Dip-10 (terminais 13 e 14)

Entre os terminais 13 e 14 está disponível um contacto normalmente aberto e livre de tensão que está fechado enquanto a porta está em funcionamento e, no modo B, também 2 segundos antes da colocação em marcha do motor.

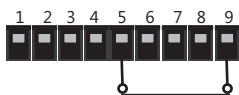
LUZES DE CORTESIA (terminais 15 e 16)

Entre os terminais 15 e 16, está disponível uma saída de 220V a. c., que atua no momento de abrir a porta e que termina 3 minutos após a abertura

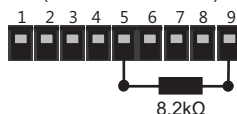
SEGURANÇA AO ABRIR: SEG. 1 (NC) / BANDA DE 8,2K Ω - (ver DIP n° 4, terminais 5 e 9)

Com o DIP n° 4, selecionar: OFF atua como fotocélula e a manobra ON atua como banda, fará uma pequena inversão de 25 cm e parará.

LIGAÇÃO FOTOCÉLULA AO ABRIR
(Microswitch n°4 OFF)



LIGAÇÃO BANDA RESISTIVA AO ABRIR
(Microswitch n°4 ON)



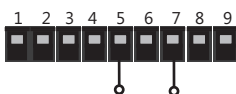
SEGURANÇA AO ENCERRAR: SEG. 2 (N.F.) / BANDA DE 8,2K Ω (terminais 5 e 7)

É possível configurar a entrada do Botão de Fecho para atuar como entrada de segurança ao fechar, com uma fotocélula ou uma banda. O processo de configuração é levado a cabo na altura de programar o percurso da porta. Se, durante a programação do percurso, não estiver nada ligado na entrada 7, esta fica configurada como entrada do Botão de Fecho (por predefinição). Se houver um contacto N.F. (fotocélula) ou uma resistência de 8,2K Ω entre o 5 e o 7, esta fica configurada como **segurança** no fecho e memoriza o tipo de dispositivo ligado.

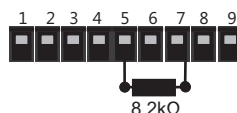
Esta segurança atua apenas quando a porta fecha e, se encontrar um obstáculo, inverte até ao final.

Se a entrada 7 for configurada para atuar como segurança, perde a sua funcionalidade como Botão de Encerramento.

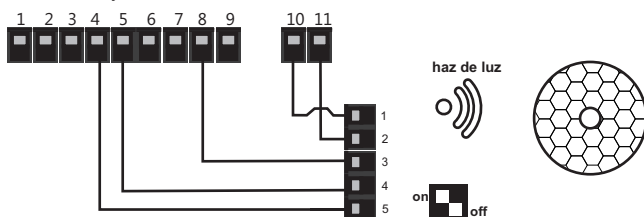
LIGAÇÃO FOTOCÉLULA AO ENCERRAR



LIGAÇÃO BANDA RESISTIVA AO ENCERRAR

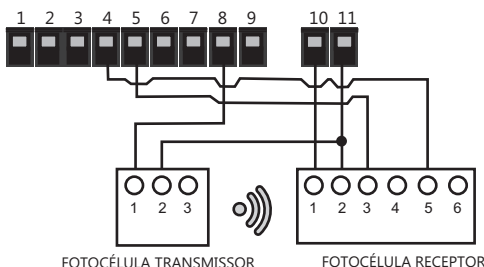


LIGAÇÃO FOTOCÉLULA COM TESTE



ESQUEMA DE LIGAÇÕES	
Terminal de fotocélula	Terminal do quadro
1. (12/24v) 0	10. 0v
2. (12/24v) +	11. 24v DC
3. TEST	8. TEST
4. CONTACTO	5. Comum C.S.
5. CONTACTO	4. C. Segurança

LIGAÇÃO FOTOCÉLULA EMISSOR/RECTOR COM TESTE



FOTOCÉLULA TRANSMISSOR

FOTOCÉLULA RECEPTOR

ESQUEMA DE LIGAÇÕES		
Terminal do quadro	Fotocélula transmissor	Fotocélula Receptor
10. 0v		1
11. 24v DC	2	2
8. TEST	1	
5. Comum C.S.		3
4. C. Segurança		5

MICRO DE SEGURANÇA (terminais 21 e 22 N.F.)

O automatismo dispõe de um microrruptor de segurança que, ao desbloquear o motor, impede a execução de qualquer manobra. Esta entrada funciona como um botão de paragem geral.

Quando voltamos a bloquear o motor, a primeira manobra é realizada à velocidade lenta até encontrar o batente de abertura.

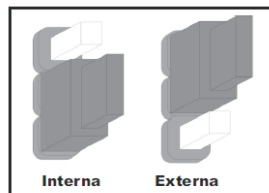
SELECÇÃO DE RÁDIO INTERNA / EXTERNA

O quadro tem a opção de funcionar com o rádio interno, bem como com uma placa externa se os dispositivos rádio não forem compatíveis

RÁDIO INTERNO

Memorização do código emissor.

Para memorizar os códigos dos emissores, o quadro de controlo deve estar num local estável, na posição porta parada em qualquer lugar.



Selección Radio Interna / Externa

a) Memorização Manual. Para memorizar o código, premir o botão de programação PROG EMISSOR durante 1,5 segundos. O LED vermelho indicativo acende, emite um sinal sonoro de apito e, quando deixa de piscar, mantém-se aceso, indicando que o equipamento está pronto para memorizar o código de um emissor. A partir deste momento, qualquer código recebido será memorizado. Para tal, deverão premir-se os emissores com a função com a qual se deseja ativar o automatismo.

A memorização será confirmada com um apito.

O equipamento sai imediatamente do modo memorização quando tiverem terminado 10 segundos desde a última receção de um código, o que indicará apagando o LED vermelho e emitindo dois apitos curtos.



b) Memorização via rádio através de outro emissor (DIP nº 6 no ON). Para utilizar este sistema, será necessário ter memorizado previamente, como mínimo, um código através do sistema a) Premir a função especial de um dos emissores memorizados anteriormente, para que o equipamento entre na sequência de memorização de códigos, acendendo o LED vermelho indicativo e realizando um apito longo.

A partir deste momento, será memorizado qualquer código recebido com a mesma função com a qual memorizou o emissor utilizado com a função especial. Para memorizar qualquer outra função distinta, utilizar o sistema a). A confirmação da memorização será feita por um aviso sonoro. O equipamento sai automaticamente do modo memorização ao fim de 10 segundos após a última receção de um código, o que indicará apagando o LED vermelho indicativo. É possível forçar a saída antes do tempo, premindo a função especial de um dos emissores memorizados.

Anulação de todos os códigos.

A anulação de todos os códigos é feita através de um "reset" da memória. Premir o botão PROG EMISSOR durante um total de 4 segundos, após os quais apitos curtos indicarão a anulação de todos os códigos memorizados anteriormente. O equipamento irá manter-se na sequência de memorização à espera de memorizar novos códigos.

Indicação de Memória Esgotada

Se a memória disponível esgotar, ou seja, se se tiver memorizado 255 códigos diferentes, ao tentar memorizar novos códigos, serão emitidos vários avisos sonoros durante 10 segundos.

Memorização do canal pedonal (Dip - 7 ON)

Para entrar na memorização do canal pedonal, premir PROG EMISSOR durante 1,5 segundos. O LED vermelho indicativo acende. **Voltar a premir PROG EMISSOR durante 1,5 segundos.** O LED vermelho indicativo começará a piscar. Neste momento, o botão do emissor que for premido será memorizado como segundo canal para a função pedonal

BATERIA OPCIONAL (Fig.5)

Este Kit permitirá que o Mini-Marathon continue a funcionar quando ocorrer um corte de fornecimento elétrico. O kit inclui um suporte de horizontal onde são colocadas duas baterias de 12 V, um pequeno circuito de controlo e os cabos. Se houver fornecimento elétrico, o circuito de controlo mantém as baterias carregadas automaticamente. As baterias manterão o seu operador ativo para ser acionado através de um botão ou comando à distância durante cerca de 12 horas e efetuar cerca de 15 manobras. A bateria pode estar incluída de série ou ser um acessório à parte. O kit é fornecido com todos os elementos montados. Se for necessário instalar, siga as instruções que se seguem.

Primeiramente, desligue o fornecimento elétrico. O kit é fornecido com todos os elementos montados, pelo que só é necessário passar os dois cabos longos VERMELHO e PRETO por baixo da instalação. Encaixar o suporte à armação como mostrado na figura 5 e verificar se fica bem seguro. Em seguida, ligue o cabo PRETO ao terminal nº 10, o cabo VERMELHO ao terminal nº 12 e ligue o cabo curto de cor VERMELHA que ficará solto ao terminal livre da bateria. Verifique bem as conexões para não efetuar nenhuma troca. Repor o fornecimento elétrico e deixar carregar as baterias durante uma hora antes de colocar a instalação em funcionamento. Verificar o bom funcionamento das baterias efetuando manobras sem fornecimento elétrico.

**ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA**

PERÍODO DE GARANTIA A Automatismos Pujol fornece garantia contra qualquer defeito de fabrico dos seus motores para portas, equipamentos elétricos e complementos por um período de 2 anos a partir da data de fornecimento.

OBRIGAÇÕES A Automatismos Pujol fica obrigada à reparação dos equipamentos sujeitos a garantia, mediante revisão prévia destes pelo nosso departamento técnico.

Todos os equipamentos que por motivos de urgência sejam entregues antes da decisão de que um equipamento está em garantia, será considerado de momento um pedido normal sujeito a custos. Os equipamentos defeituosos trocados no âmbito da garantia ficarão propriedade da **Automatismos Pujol**.

A substituição dos referidos equipamentos ficará a cargo do instalador.

Os portes de envio ficarão a cargo da **Automatismos Pujol**

ANULAÇÃO. A garantia não cobrirá os equipamentos **Automatismos Pujol** nos seguintes casos:

- A escolha do equipamento não tenha sido a correta devido às características da porta.
- As instruções de montagem e ligação não tenham sido respeitadas.
- Os motores foram ligados a equipamentos elétricos ou complementos não homologados pela **Automatismos Pujol**
- Um motor tenha sido aberto, desmontado e manipulado indevidamente.
- Os motores foram usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
- O motor ou equipamento não foi liquidado (não foi pago).

Automatismos Pujol

DECLINA TODA A RESPONSABILIDADE SE, NA INSTALAÇÃO DO MOTOR, NÃO SE TIVEREM PREVISTO MEDIDAS DE SEGURANÇA SUFICIENTES PARA EVITAR QUE POSSAM PRODUZIR-SE DANOS EM PESSOAS OU COISAS. ALÉM DOS SISTEMAS DE SEGURANÇA INCORPORADOS NO MOTOR, RECOMENDAMOS A INSTALAÇÃO DE COMPLEMENTOS EXTERIORES AO MESMO, TAIS COMO:

CÉLULAS FOTOELÉTRICAS, BANDAS DE SEGURANÇA, ETC., DE ACORDO COM AS NORMAS EM VIGOR.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Falha	Causa possível	Solução
A porta não abre nem fecha	Falta de alimentação	Verificar que os terminais 17 e 18 ou 28 e 29 estão alimentados a 230V.
	Motor desbloqueado	Bloquear o motor para que o micro de segurança fique desativado, testar o LED.
	Fusível de linha fundido	Substituir o fusível de 1 Amp
	Acessórios em curto-circuito	Desligar todos os acessórios dos terminais 10(-) e 11 (+) (deve ter uma tensão de cerca de 24V.DC) e voltar a ligar individualmente.
A porta não abre	Verificar o sentido da rotação:	Com a porta a meio do percurso, dar um toque entre os terminais 5 e 6. A porta terá que abrir.
	Verificar a segurança abrindo 5/9:	Verificar a ligação (terminais 5 e 9) e o estado do microswitch nº 4).
A porta não fecha	A fotocélula está ativada ou danificada	Verificar a alimentação da fotocélula, se está corretamente ligada e se não existe nenhum obstáculo. Se não existir fotocélula, saltar os terminais 4 e 5.
	Verificar o sentido da rotação:	Com a porta a meio do percurso, dar um toque entre os terminais 5 e 7. A porta terá que fechar
	Verificar a segurança fechando	Verificar a ligação (terminais 5 e 7) Se necessário, voltar a programar o percurso.
A porta funciona à velocidade lenta	O motor foi desbloqueado ou ocorreu uma interrupção do fornecimento elétrico	A primeira manobra funcionará à velocidade lenta para reconhecer o batente de abertura efetuando sinais acústicos.
A porta abre ou fecha autonomamente depois de alimentada a 220V.	Algum acessório conectado nos terminais 5 e 3, 5 e 6 ou 5 e 7 em contacto fechado	Conectar o acessório em contacto aberto (botão, recetor...).
	Dip-switch nº1 de fecho automático ativado	: Desativar o dip-switch de fecho automático
A porta inverte a marcha durante o percurso	Ajuste do nível de força	Ajustar através dos potenciômetros (FORÇA- lenta e rápida): No sentido horário, aumenta a força; no sentido anti-horário, diminui a força. Verificar as rodas, cilindros e restantes elementos que possam exercer algum atrito. Verificar manualmente e com o motor desbloqueado que a porta se desloca livremente.
A porta detém-se depois de percorrer cerca de 18 cm e não inverte o sentido da marcha	Sensor hall defeituoso	Substituir o sensor Hall respeitando as cores e terminais
A porta efetua as funções de fotocélula e fecho automático invertidas	Dip-switch nº3 de rotação na posição errada	Desligar a alimentação e alterar a posição do Dip-switch nº 3. Com a porta a meio do percurso, dar um toque entre os terminais 5 e 6; a porta terá de abrir.
A porta não faz as rampas ou o fecho automático	Não foi programado corretamente	Programar corretamente seguindo as instruções de programação do percurso e fecho automático descritas anteriormente. A programação deve ser feita partindo com a porta fechada.
O recetor incorporado não funciona	Ponte de seleção de rádio ou falta o cartão de memória	Coloque a ponte de seleção na posição interna e verifique o cartão de memória.
NOTA: Se depois de ter verificado todas as possíveis soluções a porta continua sem funcionar, aconselha-se a substituição do equipamento elétrico ou que entre em contacto com o nosso departamento técnico. 902 199 947		

automatismos



APCE13_0056

Automatismos Pujol SL

Tel: 34-93 876 19 50 Fax: 34-93 876 06 81
C-16C Km 4 Aptdo. 1 08272 Sant Fruitós de Bages Barcelona
www.automatismospujol.es - info@automatismospujol.es

DECLARACION CE DE CONFORMIDAD Y DE INCORPORACIÓN
CE DECLARATION OF CONFORMITY AND INCORPORATION
DECLARATION DE CONFORMITE CE ET D'INCORPORATION
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ E D'INCORPORAZIONE

C-16-C Km 4 08272 Sant Fruitós de Bages -Barcelona –Spain

Automatismos Pujol S.L.

Declara que el producto :
Declares that the product :
Déclare que le produit :
Dichiara che il prodotto :

MINI-MARATHON PRO

Está de acuerdo con la
siguiente normativa:
Directiva 2006/42/CE
relativa a las máquinas.
Directiva 2006/95/CE de
baja tensión.
Directiva 2004/108/CE de
compatibilidad
Electromagnética.

Has been manufactured in
accordance with the following EC
directives:
Directive 2006/42/EC Machinery
Directive
Directive 2006/95/EC Low
Voltage Directive
Directive 2004/108/EC
Electromagnetic Compatibility
Directive

a été fabriqué en
conformité aux directives
suivantes:
Directive 2006/42/CE
Directive Machine
Directive 2006/95/CE
Directive Basse Tension
Directive 2004/108/CE
Directive Compatibilité
Electromagnétique

è stato fabbricato in
conformità alle seguenti
direttive comunitarie:
Direttiva 2006/42/CE
Direttiva Macchine
Direttiva 2006/95/CE
Direttiva Bassa Tensione
Direttiva 2004/108/CE
Direttiva Compatibilità
Elettromagnetica

Se aplicaron las siguientes normas de referencia para evaluar la conformidad respecto a las citadas directivas:

The following reference standards have been applied to assess the conformity:

Les suivantes normes de référence ont été utilisées pour évaluer la conformité:

Le seguenti norme di riferimento sono state applicate per valutare la conformità:

UNE-EN 60335-1. UNE-EN 60335-2. UNE-EN 12445:2001 ap. 5.2.1. UNE-EN 12453:2001 ap. 5.2.1. EN 60204-1. UNE-EN 12445:2001 ap. 4.2.2. UNE-EN 12453:2001 ap. 5.2.2. EN 61000-6-1. EN 610000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366:2003 +A1:2006

Asimismo declara que no
está permitido ponerlo en
funcionamiento hasta que
la máquina en la que
deberá incorporarse o de la
cual será un componente
haya sido identificada y se
haya declarado su
conformidad con las
condiciones de la Directiva
2006/42/CE

Declares that above motors,
considered as components,
comply with the Machinery
Directive if the installation is
correctly performed by the
machine manufacturer. The
engine should not be put into
service until the machinery
into which it was
incorporated is declared to
the Machinery Directive
2006/42/EC.

Déclare aussi que les moteurs ci-
dessus, considérés comme des
composants, sont conformes à la
Directive Machine si l'installation
est correctement exécutée par le
constructeur de la machine. Le
moteur ne doit pas être mis en
service avant que la machine
dans laquelle il a été incorporé
soit déclarée à la Directive
Machine 2006/42/CE.

Dichiara inoltre che non
è permesso mettere in
funzione l'azionatore
sino a che il macchinario
nel quale sarà
incorporato o del quale
ne sarà un componente,
non sia stato identificato
e non si sia dichiarata la
sua conformità secondo
la Direttiva 2006/42/CE.

Año de aplicación del marcado CE.
Year of apposition of the CE mark
Anné d'apposition du marquage CE
Anno di apposizione del marchio CE

Automatismos Pujol S.L.

Oscar Pujol
(General Manager)

2013

Sant Fruitós de Bages, 4/17/2013

Lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelas para posibles usos futuros.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

La automatización **marathon / mini-marathon** si se ha instalado y utiliza correctamente, garantiza un elevado grado de seguridad.

Algunas simples normas de comportamiento pueden evitar inconvenientes o accidentes:

- . No se detenga y no permita que niños, personas, y objetos estén detenidos cerca de la automatización, especialmente durante el funcionamiento de la misma.
- . Mantenga fuera del alcance de los niños radiomandos o cualquier otro sistema de accionamiento, a fin de evitar que la automatización pueda accionarse involuntariamente.
- . No permita que los niños jueguen con la automatización.
- . No fuerce el movimiento de la puerta.
- . Evite que ramas, arbustos o cualquier accesorio puedan interferir con el movimiento de la puerta.
- . Mantenga en buen estado y bien visibles los sistemas de señalización luminosos.
- . No intente accionar manualmente la puerta si antes no ha sido desbloqueada.
- . En caso de fallos en el funcionamiento, desbloquee la puerta para permitir el acceso y espere la intervención de personal técnico cualificado.
- . Con la automatización en el funcionamiento manual, antes de restablecer el funcionamiento normal, quite la alimentación eléctrica a la instalación.
- . No efectúe, ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automatización.
- . No efectúe ninguna reparación o intervención directa, y diríjase siempre a personal cualificado.
- . Haga comprobar por lo menos semestralmente el funcionamiento de la automatización, de los dispositivos de seguridad y la conexión a tierra por personal cualificado.

DESCRIPCIÓN

La automatización **marathon / mini-marathon** es adecuada para el control de áreas de acceso.

La automatización, **marathon / mini-marathon** para puertas correderas es un operador electromecánico que transmite el movimiento a la hoja corredera mediante un piñón y cremallera acoplado oportunamente a la puerta.

El funcionamiento de la puerta corredera está gestionado por un equipo electrónico de mando alojado en el interior del operador.

Cuando el equipo, con la puerta cerrada recibe una señal a través del radiomando o cualquier otro dispositivo idóneo, acciona el motor hasta alcanzar la posición de apertura.

Si se ha programado el cierre automático, la puerta se cierra sola después del tiempo de pausa seleccionado.

Si se ha programado el funcionamiento semiautomático, hay que enviar un segundo impulso para que se cierre nuevamente la puerta.

Según el tipo de funcionamiento, activado por el instalador permite seleccionar un modo de funcionamiento A o B.

Para conocer en detalle el comportamiento de la puerta corredera en las distintas lógicas de funcionamiento, consulte al técnico instalador.

Un impulso de stop (si estuviera previsto) detiene siempre el movimiento.

La señalización luminosa indica el movimiento de la puerta.

En las automatizaciones están presentes dispositivos de detección de obstáculos y/o de seguridad (fotocélulas, bandas) que impiden el cierre de la puerta cuando hay un obstáculo en la zona por ellos protegida.

El sistema garantiza el bloqueo mecánico cuando el motor no está en funcionamiento, y por lo tanto no es necesario instalar ninguna cerradura. La apertura manual sólo es posible interviniendo en el específico sistema de desbloqueo.

El moto-reductor no está previsto de embrague mecánico por tanto está combinado a un equipo con embrague electrónico que ofrece la necesaria seguridad antiaplastamiento si el equipo está completado con los correspondientes dispositivos para el control de la seguridad.

FUNCIONAMIENTO MANUAL

Un cómodo desbloqueo manual de llave personalizada hace que pueda maniobrase la puerta en caso de corte de corriente o fallo de funcionamiento.

Atención: Quite la alimentación al equipo para evitar que un impulso involuntario pueda accionar la puerta durante la maniobra de desbloqueo. Para desbloquear el moto-reductor proceda del siguiente modo:

- 1) Coloque la llave suministrada en la cerradura, (Fig. 1), gírela en sentido horario y tire de la maneta de desbloqueo hacia el exterior (Fig. 2).
- 2) Gire la maneta 180°, de este modo el accionador quedará desbloqueado (Fig.3).



Fig.1



Fig.2

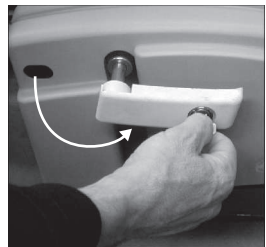


Fig.3

RESTABLECIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL

Atención: Quite la alimentación al equipo para evitar que un impulso involuntario pueda accionar la puerta durante la maniobra de restablecimiento del funcionamiento normal.

Para restablecer el funcionamiento normal proceda en modo inverso:

- 1) Gire la maneta de desbloqueo 180° y empujela hacia dentro hasta conseguir entrar la cerradura en su ubicación, si es necesario mueva la puerta hasta que se engrane el sistema. A continuación, gire la llave en sentido antihorario.

MANTENIMIENTO

Con el objeto de asegurar un correcto funcionamiento durante mucho tiempo y un constante nivel de seguridad, es conveniente realizar con periodicidad semestral, un control general del equipo.

REPARACIONES

Para eventuales reparaciones diríjase a su instalador habitual.

ACCESORIOS DISPONIBLES

Para los accesorios disponibles pregunte a su instalador.





Read the instructions carefully before using the product and keep them for future reference.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

If properly installed and used, the marathon / mini-marathon automatic door operator assures a high level of safety.

A few simple practices can avoid inconvenience or accidents:

- . Do not stop and do not allow children, adults or objects to stand close to the automated door drive while this is in operation.
- . Keep radio controls or any other actuating system out of children's reach to avoid involuntary actuation.
- . Do not allow children to play with the automatic door operation.
- . Do not force the door movement.
- . Prevent branches, bushes or any accessories from interfering with the door movement.
- . Keep the warning light systems in good condition and clearly visible.
- . Do not attempt to move the door manually unless it has been previously unlocked.
- . In the event of defective operation, unlock the door to allow access and wait for qualified technical assistance.
- . With the door drive in manual mode, turn off the power supply before restoring normal operation.
- . Do not perform any modification to the components making up the automated door operator system.
- . Do not perform any repair or direct action on the units. Always call qualified personnel for assistance.
- . Have the automatic door operator the safety devices and the ground connection checked at least every six months by qualified personnel.

DESCRIPTION

The **marathon / mini-marathon** automatic door operator is suitable for access area control.

The **marathon / mini-marathon** sliding door automatic operator is an electromechanical operator that transmits the movement to the sliding door leaf by means of a rack and pinion system conveniently installed on the door.

The sliding door operation is managed by an electronic control unit housed inside the operator.

When the unit, with the door closed, receives a signal via the radio control or any other suitable device, it actuates the motor until the fully open position is reached.

If the automatic closing feature has been programmed, the door closes by itself after the selected pause time.

If the semiautomatic operating mode has been selected, a second impulse must be sent for the door to close again.

Depending on the type of operation enabled by the installer, two different operating modes A or B can be selected.

For full details of the sliding door operating features in the different operating modes, ask the installer.

A stop impulse (if provided for) always stops the door movement.

The light signal indicates door movement.

The automatic door operators feature obstacle detection and/or safety devices (photocells, bands) which prevent closure of the door when there is an obstacle in the area protected by such devices.

The system ensures mechanical locking when the motor is not in operation, thereby eliminating the need to install a lock.

Manual opening is only possible by specifically acting on the unlocking system.

The motor reduction box has no mechanical clutch and is therefore linked to an electronic clutch unit, which assures the necessary safety against crushing provided that the unit is equipped with suitable safety monitoring devices.

MANUAL OPERATION

An easy to operate manual unlocking system by means of a personalised key allows the door to be operated in case of a power cut or malfunction.

Warning: Disconnect the unit from the power supply to prevent any involuntary impulse from actuating the door while the unlocking operation is being carried out.

To unlock the motor reduction box, carry out the following steps:

- 1) Insert the key supplied into the lock, (Fig. 1), turn it clockwise and the unlocking handle outwards (Fig. 2).
- 2) Turn the handle 180°. The door operator will now be unlocked (Fig.3).



Fig.1

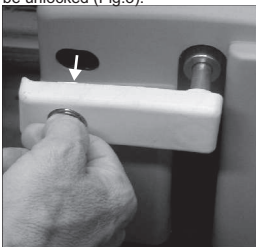


Fig.2

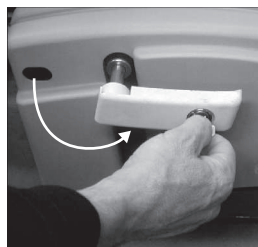


Fig.3

RETURN TO NORMAL OPERATING MODE

Warning: Disconnect the unit from the power supply to prevent any involuntary impulse from actuating the door while placing the unit back in normal operating mode.

To put the unit back in normal operating mode invert the preceding steps:

- 1) Turn the unlocking handle 180° and push it in until the lock is inserted into its housing, if required, move the door until the gears mesh together. Then turn the key anticlockwise.

MAINTENANCE

In order to ensure proper operation for a long time and sustained safety levels, it is recommended that a general check be carried out on the equipment every six months.

REPAIRS

For any repairs please contact your regular installer.

ACCESSORIES AVAILABLE

Ask your installer about available accessories.



اقرأ التعليمات بتمعن قبل استعمال المنتج واحتفظ بها للاستعمالات الممكنة لاحقا

تعليمات سلامة عامة

- يضمن النظام الآلي mini-marathon / marathon مستوى عال من السلامة، بشرط تركيبه واستعماله بشكل سليم.
- وإن بعض قواعد السلوك البسيطة من شأنها أن تتجنب العيوب أو الحوادث:
- لا تتوقف ولا تسمح للأطفال والأشخاص والأغراض أن تمسك قرب النظام الآلي، خاصة خلال تشغيله.
- حافظ على جهاز التحكم عن بعد أو أي نظام تشغيل آخر بعيدا عن متناول الأطفال، بهدف تفادي تشغيل النظام الآلي بشكل لا إرادي.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالنظام الآلي.
- لا تجرب الباب على الحركة.
- تجنب أن تقوم الأغصان أو الشجيرات أو أي عنصر بعرقلة حركة الباب.
- حافظ على سلامة ووضوح أنظمة الإشارات الضوئية.
- لا تحاول تشغيل الباب يدويا ما لم تقم قبلا بفك قفله.
- في حالة وجود أعطاب على مستوى التشغيل، قم بفك قفل الباب للسماح بالمرور، وانتظر تدخل الفنيين المؤهلين.
- عند وجود النظام الآلي في وضع التشغيل اليدوي، وقبل إعادة التشغيل العادي، أزل الطاقة الكهربائية عن التجهيز.
- لا تقم بأي تعديل على المكونات المنتمية إلى النظام الآلي.
- لا تقم بأي إصلاح أو تدخل مباشر، واتصل دائما بالموظفين المؤهلين.
- قم بالتأكد كل ستة أشهر على الأقل من تشغيل النظام الآلي، وأجهزة السلامة والوصل بالممرض للجوء إلى موظفين مؤهلين.

الوصف

- إن النظام الآلي mini-marathon / marathon مناسب لمراقبة مناطق الدخول.
- يتمثل النظام الآلي mini-marathon / marathon بالابواب المنزلة في مشغل كهربائي ميكانيكي ينقل الحركة إلى الباب المنزلق عبر بنينون وشرط مسنن موصل بالباب ملانم.
- تتم إدارة تشغيل الباب المنزلق من طرف جهاز تحكم إلكتروني يوجد داخل المشغل.
- عند تلقي الجهاز إشارة عبر جهاز التحكم عن بعد أو أي جهاز آخر مناسب، مع وجود الباب مغلقا، يقوم بتشغيل المحرك حتى يصل إلى موضع الفتح.
- في حالة برمجة الغلق الآلي، يقلق الباب لوحده بعد مرور وقت الانتظار الذي تم اختياره.
- في حالة برمجة التشغيل شبه الآلي، يجب القيام بالضغط مرة أخرى لكي يُغلق الباب من جديد.
- وفقا لنوع التشغيل الذي تم تفعيله من قبل فني التركيب، يمكن اختيار نوع التشغيل A أو B.
- للمعرفة الدقيقة لسلوك الباب المنزلق في مختلف مناطق التشغيل، استشر فني التركيب.
- الضغط على وظيفة التوقف (عند وجودها) يُوقف الحركة دائما.
- تشير الإشارات الضوئية إلى حركة الباب.
- في الأنظمة الآلية، توجد أجهزة للكشف عن الحواجز و/أو للسلامة (خلايا ضوئية، أشرطة)، تمنع غلق الباب عند وجود حاجز في المنطقة المحمية.
- يضمن النظام القفل الميكانيكي عندما لا يكون المحرك في وضع التشغيل، وبالتالي من غير الضروري تركيب أي قفل.
- لا يمكن القيام بالفتح اليدوي إلى عند التدخل على نظام فك القفل المخصص.
- لا يحتوي محرك التروس على قابض ميكانيكي، وبالتالي فهو مدمج مع جهاز يحتوي على قابض إلكتروني يوفر الحماية الضرورية ضد الدس إن كان الجهاز كاملا ويحتوي على أجهزة مراقبة السلامة الملائمة.
- التشغيل اليدوي**
- يمكن فك القفل اليدوي المريح عبر مفتاح مشخص من تحريك الباب في حالة حدوث انقطاع في التيار الكهربائي أو عطب في التشغيل.
- انتبه: أفضل الجهاز عن التيار لتجنب تشغيل الباب خلال عملية فك القفل عبر الضغط بشكل لا إرادي.
- لفك قفل محرك التروس، اتبع التعليمات التالية:
- (1) ضع المفتاح الموفر في القفل، (صورة ١)، أدركه في اتجاه عقارب الساعة وادفع مقبض فك القفل نحو الخارج (صورة ٢).
- (٢) أدرك المقبض ١٨٠ درجة، بحيث يتم فك قفل المشغل (صورة ٣).



Fig.1



Fig.2

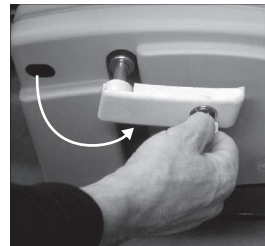


Fig.3

إعادة التشغيل العادي

- انتبه: أفضل الجهاز عن التيار لتجنب تشغيل الباب خلال عملية إعادة التشغيل العادي عبر الضغط بشكل لا إرادي.
- إعادة التشغيل العادي، قم بالعلمية معكوسة:
- (١) أدرك مقبض فك القفل ١٨٠ درجة وإجذبه نحو الداخل حتى تتمكن من إدخال القفل في موضعه. عند اللزوم، حرك الباب إلى غاية تداخل النظام. بعدها، أدرك المفتاح في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة.

الصيانة

- يهدف ضمان تشغيل سليم لوقت طويل ومستوى سلامة ثابت، من الملائم مراقبة الجهاز كل سبعة أشهر.

الإصلاحات

- لعمليات الإصلاح، اتصل بفني التركيب المعتمد.

الأكسسوارات المتوفرة

- لمعرفة الأكسسوارات المتوفرة، استشر فني التركيب.





Leggere con attenzione le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle per eventuali usi futuri.

REGOLE GENERALI DI SICUREZZA

Se installata e utilizzata correttamente, l'automazione **Marathon/Mini Marathon** garantisce un elevato grado di sicurezza.

Alcune semplici regole di comportamento possono evitare inconvenienti o incidenti:

- . Non sostare né consentire a bambini, persone o cose di sostare nei pressi del dispositivo di automazione, soprattutto durante il suo funzionamento.
- . Mantenere i radiocomandi o qualsiasi altro sistema di azionamento fuori dalla portata dei bambini in modo da evitare che il sistema di automazione possa essere attivato involontariamente.
- . Non lasciare che i bambini giochino con il sistema di automazione.
- . Non forzare il movimento della porta.
- . Evitare che rami, arbusti o qualsiasi accessorio possa interferire con il movimento della porta.
- . Mantenere in buono stato e ben visibili i sistemi di segnalazione luminosi.
- . Non tentare di azionare manualmente la porta senza prima averla sbloccata.
- . In caso di problemi di funzionamento, sbloccare la porta per consentire l'accesso e attendere l'intervento del personale tecnico qualificato.
- . Con il sistema di automazione in modalità di funzionamento manuale, prima di ripristinare il normale funzionamento scollegare l'impianto dall'alimentazione elettrica.
- . Non effettuare alcuna modifica dei componenti che costituiscono parte del sistema di automazione.
- . Non effettuare alcuna riparazione o intervento diretti e rivolgersi sempre al personale qualificato.
- . Richiedere almeno ogni sei mesi una verifica del funzionamento del sistema di automazione, dei dispositivi di sicurezza e della messa a terra da parte di personale qualificato.

DESCRIZIONE

Il sistema di automazione **Marathon/Mini Marathon** è destinato al controllo delle aree di accesso.

Il sistema di automazione **Marathon/Mini Marathon** per porte scorrevoli è un dispositivo elettromeccanico che trasmette il movimento alla parete scorrevole tramite un pignone e una cremagliera adeguatamente allineata con la porta.

Il funzionamento della porta scorrevole è gestito da un gruppo elettronico di comando ubicato all'interno del dispositivo.

Quando il gruppo, con la porta chiusa, riceve un segnale tramite il radiocomando o qualsiasi altro dispositivo idoneo, viene azionato il motore fino al raggiungimento della posizione di apertura.

Se è stata programmata la chiusura automatica, la porta si chiude da sola trascorso il tempo di pausa impostato.

Se è stato programmato il funzionamento semiautomatico, sarà necessario inviare un secondo impulso affinché la porta torni a chiudersi.

In base al tipo di funzionamento, attivato dall'installatore, è possibile selezionare una modalità di funzionamento A o B.

Per conoscere in dettaglio il comportamento della porta scorrevole nelle varie logiche di funzionamento, rivolgersi al tecnico installatore.

Un impulso di arresto (ove previsto) consente di interrompere sempre il movimento.

Il segnale luminoso indica il movimento della porta.

Nei sistemi di automazione sono presenti dispositivi di rilevamento degli ostacoli e/o di sicurezza (fotocellule, fasce) che impediscono la chiusura della porta in presenza di un ostacolo nella zona da questi monitorata.

Il sistema garantisce il blocco meccanico quando il motore non è in funzione e quindi non occorre installare nessuna serratura.

L'apertura manuale è possibile solo intervenendo nel sistema di sblocco specifico.

Il motoriduttore non è dotato di frizione meccanica ed è quindi collegato a un gruppo con frizione elettronica che offre la sicurezza antischiacciamento necessaria qualora il gruppo sia dotato dei relativi dispositivi per il controllo della sicurezza.

FUNZIONAMENTO MANUALE

Un comando sblocco manuale mediante chiave personalizzata consente di azionare manualmente la porta in caso di mancanza di elettricità o guasto. **Attenzione:** scollegare l'impianto dall'alimentazione elettrica per evitare che un impulso involontario possa attivare la porta durante la manovra di sblocco. Per sbloccare il motoriduttore procedere nel modo seguente:

- 1) Inserire la chiave fornita nella serratura (Fig. 1), ruotarla in senso orario e tirare la maniglia di sblocco verso l'esterno (Fig. 2).
- 2) Ruotare la maniglia di 180°: in tal modo si sbloccherà l'attuatore (Fig. 3).



Fig.1



Fig.2

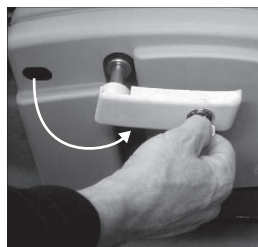


Fig.3

RIPRISTINO DEL NORMALE FUNZIONAMENTO

Attenzione: scollegare l'impianto dall'alimentazione elettrica per evitare che un impulso involontario possa attivare la porta durante la manovra di ripristino del normale funzionamento.

Per ripristinare il normale funzionamento procedere in modo inverso:

- 1) Ruotare la maniglia di sblocco di 180° e spingerla verso l'interno fino all'ingresso della serratura in posizione. Se necessario spostare la porta fino all'innesto del sistema. Quindi ruotare la chiave in senso antiorario.

MANUTENZIONE

Per garantire un funzionamento corretto per lungo tempo e un livello costante di sicurezza, si raccomanda di effettuare semestralmente un controllo generale dell'impianto.

RIPARAZIONI

Per eventuali interventi di riparazione rivolgersi al proprio installatore di fiducia.

ACCESSORI DISPONIBILI

Per gli accessori disponibili, rivolgersi al proprio installatore.



Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit et les conserver pour pouvoir les consulter ultérieurement.

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Si l'a été installé correctement et qu'il est utilisé comme prévu, l'automatisme Marathon/Mini-marathon garantit un degré de sécurité élevé. Certaines normes simples de comportement peuvent éviter des désagréments et des accidents :

- . Ne pas s'arrêter ni permettre l'arrêt de personnes et d'objets à proximité de l'automatisme, notamment durant son fonctionnement.
- . Tenir hors de la portée des enfants les télécommandes ou tout autre système d'actionnement afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme. . Empêcher que les enfants ne jouent avec l'automatisme. . Ne pas forcer le mouvement de la porte.
- . Éviter que les branchages, les arbustes ou tout autre accessoire n'interfèrent avec le mouvement de la porte.
- . Maintenir en bon état et bien visibles les systèmes de signalisation lumineuse.
- . Ne pas tenter d'actionner manuellement la porte si elle n'a pas été déverrouillée.
- . En cas de dysfonctionnement, déverrouiller la porte afin de permettre l'accès et attendre l'intervention du personnel technique qualifié.
- . Avec l'automatisme en fonctionnement manuel, avant de rétablir le fonctionnement normal, mettre l'installation hors tension.
- . N'effectuer aucune modification sur les composants faisant partie du système d'automatisation.
- . N'effectuer aucune réparation ou intervention directe ; toujours s'adresser à du personnel qualifié.
- . Faire vérifier au moins semestriellement le fonctionnement de l'automatisme, des dispositifs de sécurité et la mise à la terre par du personnel qualifié.

DESCRIPTION

L'automatisation **Marathon/Mini-marathon** est adaptée au contrôle de zones d'accès.

L'automatisation **Marathon/Mini-marathon** pour portes coulissantes est un dispositif électromécanique transmettant le mouvement au battant coulissant à l'aide d'un pignon et d'une crémaillère convenablement couplée à la porte.

Le fonctionnement de la porte coulissante est pris en charge par un équipement électronique de commande situé à l'intérieur du dispositif. Lorsque l'équipement reçoit un signal à travers la télécommande ou tout autre dispositif adapté avec la porte fermée, il actionne le moteur jusqu'à atteindre la position d'ouverture.

Si la fermeture automatique a été programmée, la porte se ferme seule après le temps de pause sélectionné.

Si le fonctionnement semi-automatique a été programmé, une deuxième impulsion doit être envoyée pour refermer la porte.

Selon le type de fonctionnement activé par l'installateur, le mode de fonctionnement A ou B peut être sélectionné.

Pour connaître en détail le comportement de la porte coulissante sous les différents modes de fonctionnement, consulter le technicien d'installation.

Une impulsion d'arrêt (si cela a été prévu) interrompt toujours le mouvement. La signalisation lumineuse indique le mouvement de la porte. Les automatismes sont équipés de dispositifs de détection d'obstacles ou de sécurité (photocellules, bandes), qui empêchent la fermeture de la porte si un obstacle se trouve dans la zone qu'ils protègent.

Le système garantit le verrouillage mécanique lorsque le moteur n'est pas en fonctionnement. L'installation de serrures n'est donc pas nécessaire.

L'ouverture manuelle n'est possible qu'en intervenant sur le système de déverrouillage spécifique.

Le motoréducteur n'est pas équipé d'embrayage mécanique. De ce fait, il est associé à un équipement à embrayage électronique qui offre la sécurité anti-écrasement nécessaire si l'équipement est complété par les dispositifs correspondants pour le contrôle de sécurité.

FONCTIONNEMENT MANUEL

Un déverrouillage manuel à clé personnalisé permet de manœuvrer la porte en cas de coupure de courant ou de dysfonctionnement.

Attention : mettre l'équipement hors tension pour éviter qu'une impulsion involontaire n'actionne la porte durant la manœuvre de déverrouillage.

Pour déverrouiller le motoréducteur, procéder comme suit :

- 1) Placer la clé fournie sur la serrure (Fig. 1), la faire tourner dans le sens horaire et tirer de la manette de déverrouillage vers l'extérieur (Fig. 2).
- 2) Tourner la manette de 180° afin de déverrouiller la motorisation (Fig.3).



Fig.1



Fig.2

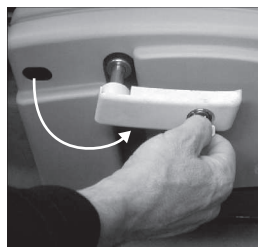


Fig.3

RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Attention : mettre l'équipement hors tension pour éviter qu'une impulsion involontaire n'actionne la porte durant la manœuvre de rétablissement du fonctionnement normal.

Afin de rétablir le fonctionnement normal, procéder à l'inverse :

- 1) Tourner la manette de déverrouillage de 180° et la pousser vers l'intérieur jusqu'à ce que la serrure se trouve à son emplacement. Si nécessaire, déplacer la porte jusqu'à enclencher le système. Ensuite, tourner la clé dans le sens anti-horaire.

MAINTENANCE

Afin d'assurer un bon fonctionnement durable et à un niveau de sécurité constant, il convient d'effectuer un contrôle général de l'équipement semestriellement.

RÉPARATIONS

Pour d'éventuelles réparations, se diriger à son installateur habituel.

ACCESSOIRES DISPONIBLES

Pour les accessoires disponibles, consulter l'installateur.



Leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar o produto e conserve-as para possíveis utilizações futuras.

NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA

Se o motor marathon / mini-marathon tiver sido instalado e usado corretamente, garante um grau elevado de segurança.

Algumas normas simples de comportamento podem evitar inconvenientes ou acidentes:

- . Não fique e não permita que crianças, pessoas e objetos fiquem perto do motor, sobretudo durante o seu funcionamento.
- . Mantenha os comandos por rádio ou qualquer outro sistema de acionamento fora do alcance de crianças, para evitar que o motor possa ser acionado involuntariamente.
- . Não deixe que as crianças brinquem com o motor.
- . Não force o movimento da porta.
- . Evite que ramos, arbustos ou qualquer acessório possa interferir com o movimento da porta.
- . Mantenha os sistemas de sinalização luminosa em bom estado e bem visíveis.
- . Não tente acionar manualmente a porta se antes não tiver sido desbloqueada.
- . Em caso de falhas no funcionamento, desbloqueie a porta para permitir o acesso e aguarde a intervenção de pessoal técnico qualificado.
- . Com o motor em funcionamento manual, antes de restabelecer o funcionamento normal, retire a alimentação elétrica da instalação.
- . Não efetuar nenhuma modificação nos componentes que fazem parte do sistema de automatização.
- . Não efetue qualquer reparação ou intervenção direta e use sempre os serviços de pessoal qualificado.
- . Verifique, pelo menos semestralmente, o funcionamento do motor, dos dispositivos de segurança e da ligação de terra por pessoal qualificado.

DESCRIÇÃO

O motor marathon / mini-marathon é adequado para o controlo de áreas de acesso.

O motor marathon / mini-marathon para portas de correr é um operador eletromecânico que transmite o movimento ao painel corredor através de uma roda dentada e de uma cremalheira devidamente acopladas à porta.

O funcionamento da porta de correr é gerido por um equipamento elétrico com comando alojado no interior do operador.

Quando o equipamento, com a porta fechada, recebe um sinal através do comando por rádio ou qualquer outro dispositivo adequado, aciona o motor até alcançar a posição de abertura.

Se o fecho automático tiver sido programado, a porta só fecha depois do tempo de pausa selecionado.

Se o funcionamento semiautomático tiver sido programado, é necessário enviar um segundo impulso para que a porta se feche novamente.

De acordo com o tipo de funcionamento ativado pelo instalador, é possível selecionar o modo de funcionamento A ou B.

Para conhecer em detalhe o comportamento da porta de correr nas diferentes lógicas de funcionamento, consulte o técnico instalador.

Um impulso de stop (se disponível) detém sempre o movimento.

A sinalização luminosa indica o movimento da porta.

Nos motores estão presentes dispositivos de deteção de obstáculos e/ou de segurança (fotocélulas, bandas) que impedem o fecho da porta quando existe um obstáculo na zona por eles protegida.

O sistema garante o bloqueio mecânico quando o motor não está em funcionamento e, portanto, não é necessário instalar nenhuma fechadura.

A abertura manual só é possível intervindo no sistema de desbloqueio específico.

O moto-reductor não dispõe de embraiagem mecânica, pelo que está combinado a um equipamento com embraiagem eletrónica que oferece a necessária segurança anti-esmagamento se o equipamento incluir os dispositivos de controlo da segurança correspondentes.

FUNCIONAMENTO MANUAL

Um cómodo desbloqueio manual com chave personalizada faz com que seja possível manobrar em caso de corte da corrente ou falha no funcionamento. Atenção: Retire a alimentação do equipamento para evitar que um impulso involuntário possa acionar a porta durante a manobra de desbloqueio.

Para desbloquear o moto-reductor, proceda do seguinte modo:

- 1) Coloque a chave fornecida na fechadura (Fig. 1), rode-a no sentido horário e puxe a alavanca de desbloqueio para fora (Fig. 2).
- 2) Rode a alavanca 180° para que o motor fique desbloqueado (Fig.3).



Fig.1



Fig.2

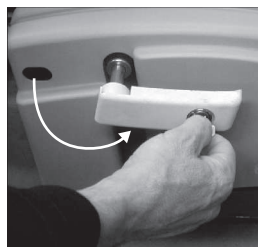


Fig.3

RESTABELECIMENTO DO FUNCIONAMENTO NORMAL

Atenção: Retire a alimentação do equipamento para evitar que um impulso involuntário possa acionar a porta durante a manobra de restabelecimento do funcionamento normal.

Para restabelecer o funcionamento normal, proceda de modo inverso:

- 1) Rode a alavanca de desbloqueio 180° e empurre-a para dentro até conseguir introduzir a fechadura no seu devido local; se necessário, mova a porta para engrenar o sistema. Em seguida, rode a chave no sentido anti-horário.

MANUTENÇÃO

Com o objetivo de assegurar um funcionamento correto durante muito tempo e um nível de segurança constante, convém efetuar um controlo geral do equipamento semestralmente.

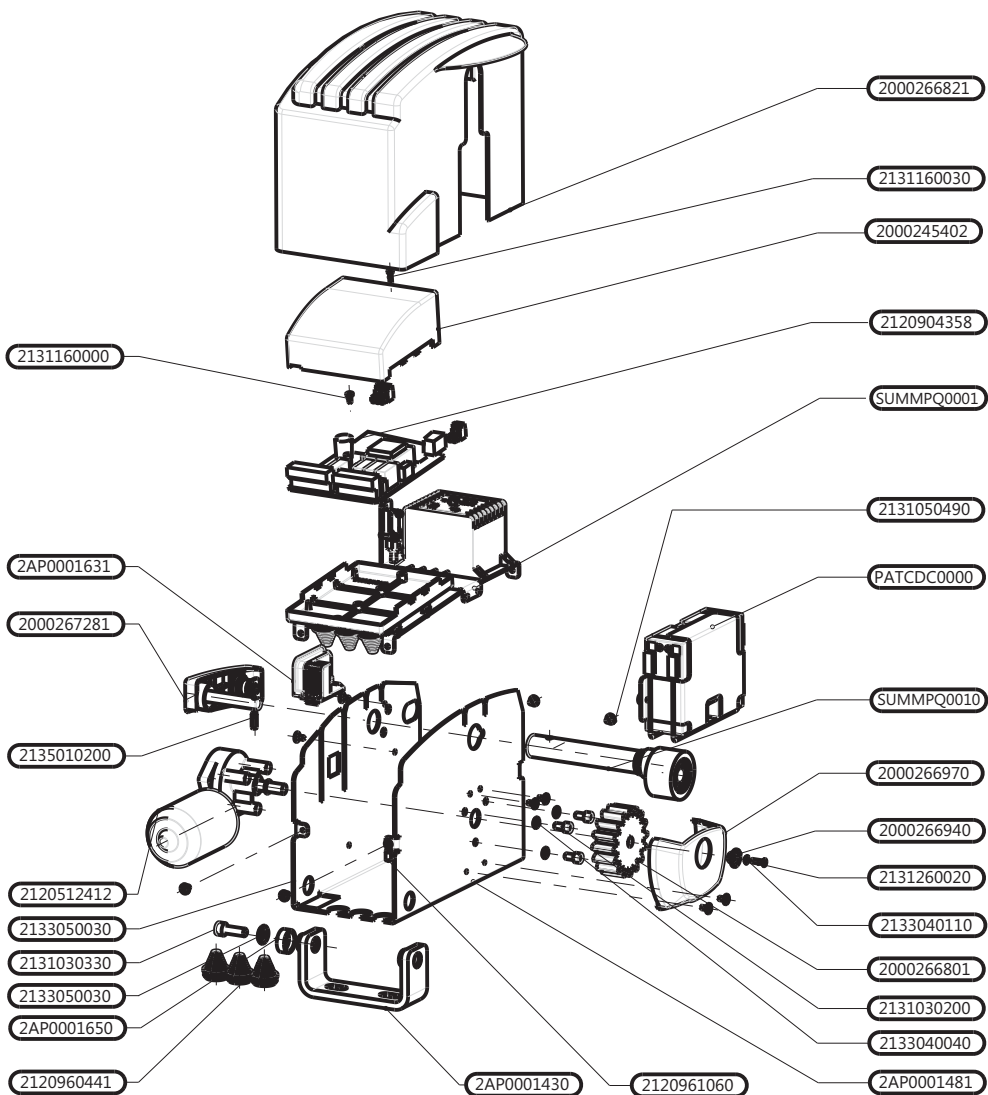
REPARAÇÕES

Para eventuais reparações, dirija-se ao seu instalador habitual.

ACESSÓRIOS DISPONÍVEIS

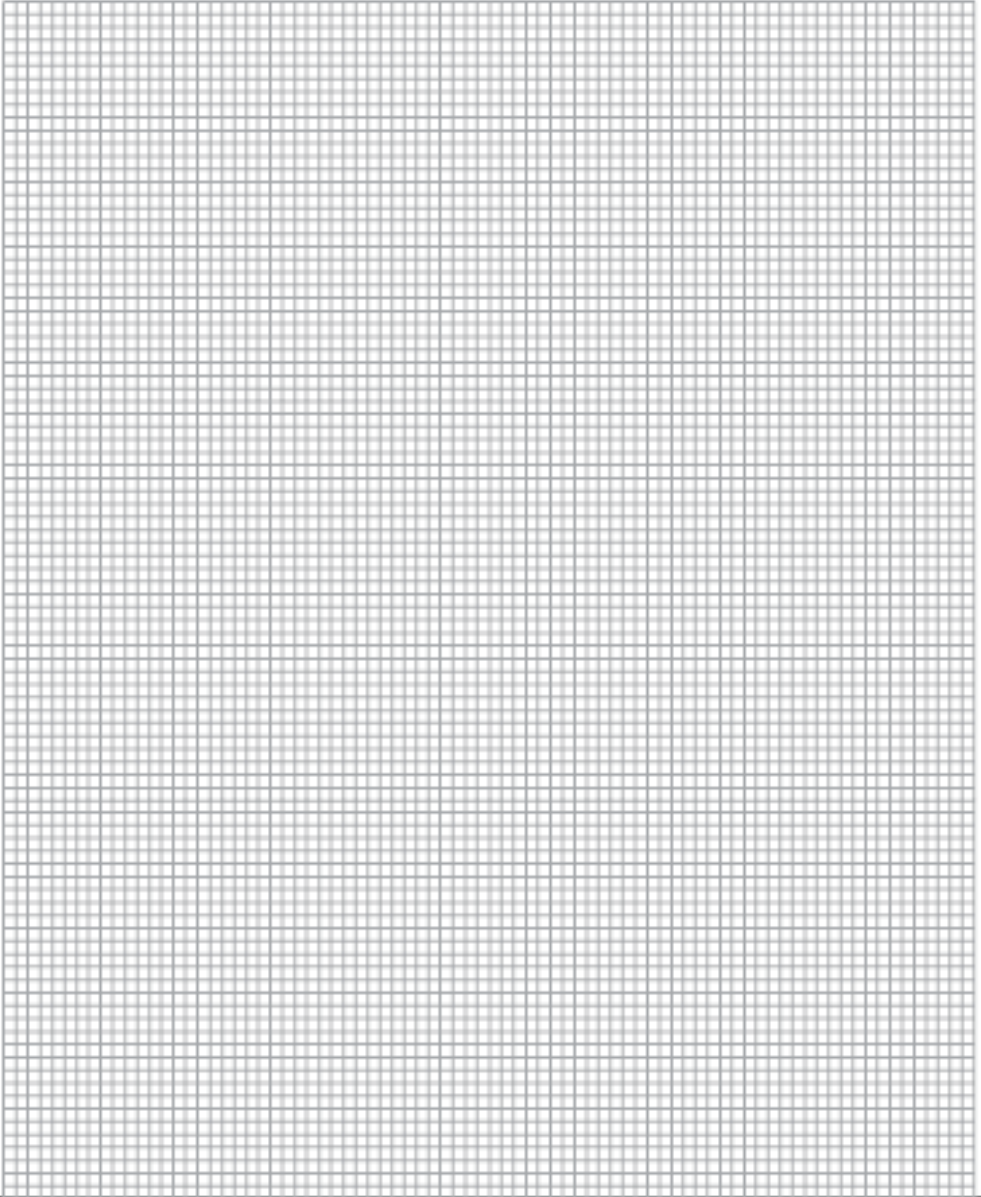
Para saber quais os acessórios disponíveis, pergunte ao seu instalador.





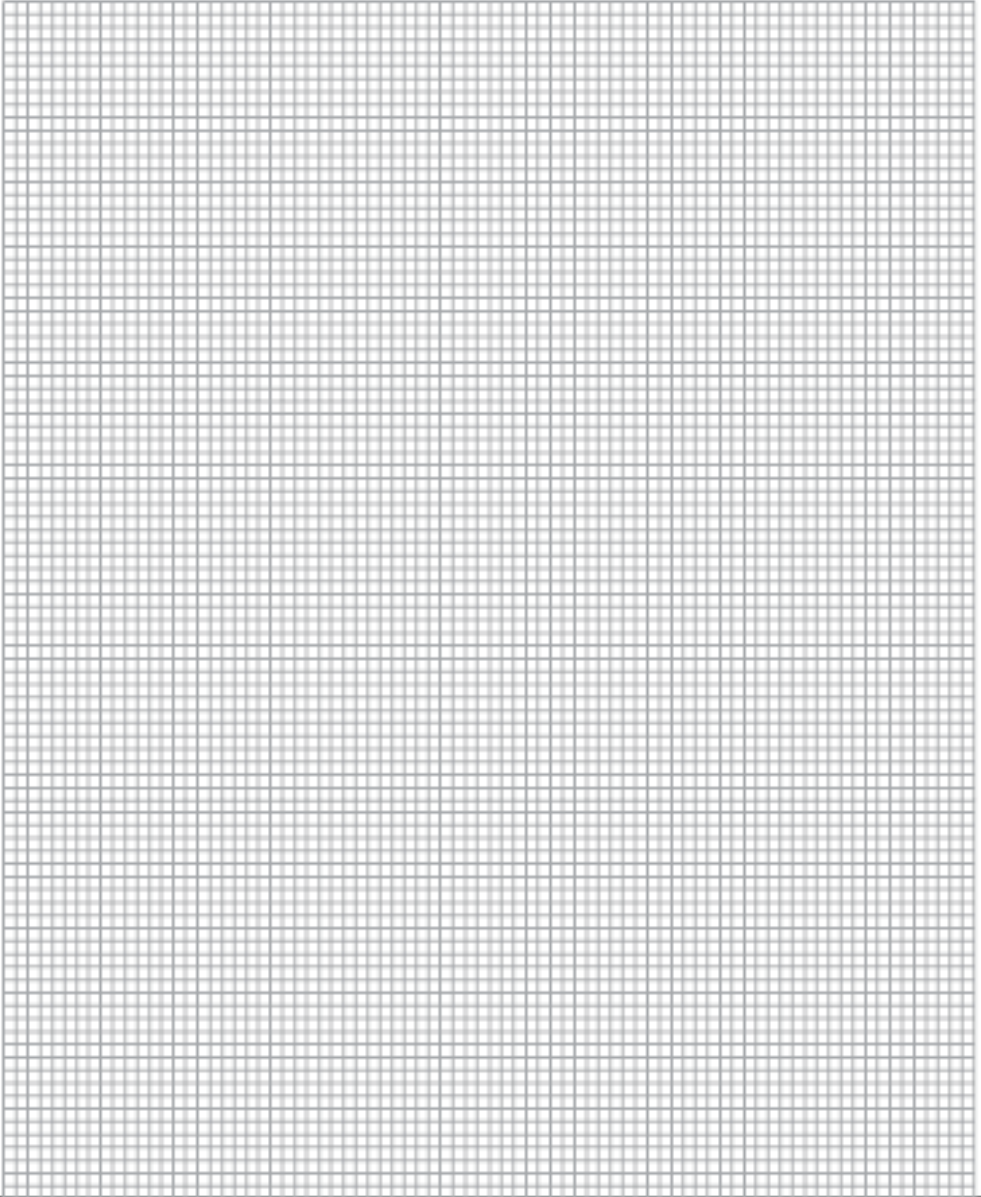


Notas





Notas



Automatismos Pujol

T.34-938761950 f.34-938760681

C-16c,Km 4 P.o. Box. 1 08272 Sant Fruitós de Bages, Barcelona

www.automatismospujol.com - info@automatismospujol.com

automatismos



Somfy Group

Andalucía

Juan Carlos Gómez

T.639 321 994

Sevilla 41008

apsevilla@automatismospujol.com

Aragón

Antonio Magen

T.609 710 908

F.976 296 622

Zaragoza 50002

apzaragoza@automatismospujol.com

Comunidad Valenciana-Murcia

Pol.ind. Massanassa, c/Braç del jardí,
18, 46470 Massanassa

T.963 741 852

F.963 747 782

apvalencia@automatismospujol.com

Galicia-Asturias-León-Santander

Avda.Redondela, 132

Chapela-Redondela 36320

T.986 225 909

F.986 452 980

apgalicia@automatismospujol.com

Madrid

Isaac Peral, 1 nave 6

P.I. Ntra. Sra. de Butarque

28914 LEGANES

T.913 419 141

F.913 419 539

apmadrid@automatismospujol.com

País Vasco-Navarra-Rioja-Burgos

C/ Iberre, 1 pta. baja

P. Ind. Sangroniz 48150 Sondika,

Vizcaya

T.944 712 154

F.944 711 063

apbilbao@automatismospujol.com

Filiales:

Portugal

Automatismos Pujol Portugal LDA

Zona industrial da Maia 1 Sector X
lote 361 Barca

4475-247

T.351-229-44 06 25

F.351-229-44 09 31

portugal@automatismospujol.com

o o o o solutions

by automatismos pujol

